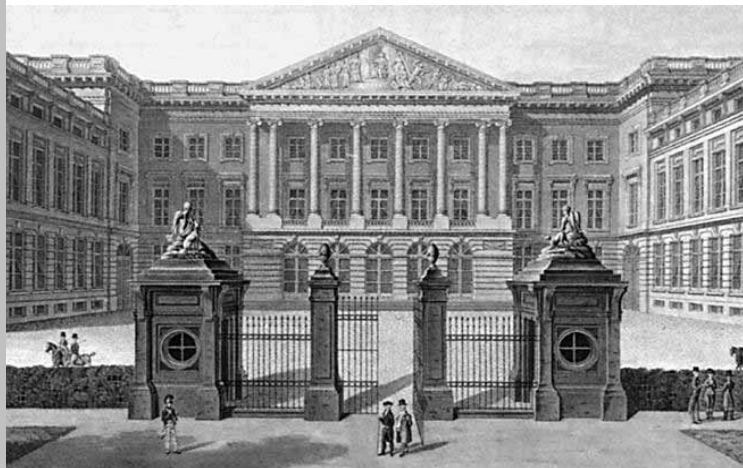


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2005-2006



3-146

Séances plénières

Jeudi 19 janvier 2006

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2005-2006

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 19 januari 2006

Namiddagvergadering

3-146

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

| | |
|-------------|---------------------------------------|
| CD&V | Christen-Democratisch en Vlaams |
| CDH | Centre Démocrate Humaniste |
| ECOLO | Écologistes |
| FN | Front National |
| MR | Mouvement réformateur |
| PS | Parti Socialiste |
| SP.A-SPIRIT | Socialistische Partij Anders – SPIRIT |
| VL. BELANG | Vlaams Belang |
| VLD | Vlaamse Liberalen en Democraten |

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

| Sommaire | Inhoudsopgave |
|--|--|
| Pétitions.....7 | Verzoekschriften 7 |
| Prise en considération de propositions.....7 | Inoverwegingneming van voorstellen 7 |
| Questions orales.....7 | Mondelinge vragen 7 |
| Question orale de M. Jacques Germeaux à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'accroissement du nombre de plantations néerlandaises de cannabis sur territoire belge» (n° 3-953).....7 | Mondelinge vraag van de heer Jacques Germeaux aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het toegenomen aantal Nederlandse cannabisplantages op Belgisch grondgebied» (nr. 3-953) 7 |
| Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la lutte contre les plantations de cannabis dans notre pays» (n° 3-962).....7 | Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de strijd tegen de cannabisplantages in ons land» (nr. 3-962) 7 |
| Question orale de M. Luc Willems au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «l'assurance contre les amendes pour excès de vitesse et stationnement interdit» (n° 3-951)10 | Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de verzekering tegen snelheids- en parkeerboeten» (nr. 3-951) 10 |
| Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «l'arrêté royal organisant le mécanisme du zérutage en matière d'ouverture de crédit» (n° 3-952)12 | Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «het koninklijk besluit tot invoering van de zogenaamde nulstelling bij kredietopeningen» (nr. 3-952) 12 |
| Question orale de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'enquête relative à la sécurité des commerçants» (n° 3-957).....13 | Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de enquête omtrent de veiligheid van winkeliers» (nr. 3-957) 13 |
| Question orale de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le financement des centres de jour gériatriques» (n° 3-961).....15 | Mondelinge vraag van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de financiering van de geriatrie dagcentra» (nr. 3-961) 15 |
| Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de la Mobilité sur «la sécurité aérienne et la formation des pilotes» (n° 3-958)17 | Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Mobiliteit over «de luchtveiligheid en de opleidingen voor pilotes» (nr. 3-958) 17 |
| Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la contribution en faveur de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA)» (n° 3-954)18 | Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bijdrage voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)» (nr. 3-954) 18 |
| Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la communication à la police, par les services des urgences, de l'identité de leurs patients» (n° 3-1286).....20 | Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het vrijgeven door de spoeddiensten van de identiteit van hun patiënten aan de politie» (nr. 3-1286) 20 |
| Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de l'Emploi sur «la garantie du respect de la vie privée sur les sites internet belges» (n° 3-1275)21 | Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Werk over «de garantie van de privacy op de Belgische websites» (nr. 3-1275) 21 |
| Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la | Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de elektronische identiteitskaart» |

| | |
|--|---|
| carte d'identité électronique» (n° 3-1274).....23 | (nr. 3-1274) 23 |
| Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le versement d'une allocation compensatoire à l'allocation de compétence 2005 pour les agents des niveaux B et C du SPF Finances» (n° 3-1279).....24 | Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de betaling van een toelage ter compensatie van de competentietoelage 2005 voor de ambtenaren van niveau B en C van de FOD Financiën» (nr. 3-1279) 24 |
| Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'accès à la justice» (n° 3-1278)26 | Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de toegang tot de justitie» (nr. 3-1278)..... 26 |
| Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les pratiques de l'Office des étrangers qu'il autorise afin d'éloigner les familles» (n° 3-1282)27 | Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de praktijken van de dienst Vreemdelingenzaken die hij machtigt om gezinnen uit te wijzen» (nr. 3-1282)..... 27 |
| Questions orales28 | Mondelinge vragen 28 |
| Question orale de Mme Sfia Bouarfa à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «les publicités illégales sur les crédits» (n° 3-950).....28 | Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de illegale reclame voor kredieten» (nr. 3-950) 28 |
| Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au Développement sur «les conclusions de la commission de la vérité au Maroc» (n° 3-960).....30 | Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de bevindingen van de waarheidscommissie in Marokko» (nr. 3-960)..... 30 |
| Question orale de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «la répartition des subventions de la Loterie nationale» (n° 3-956).....32 | Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de verdeling van subsidies door de Nationale Loterij» (nr. 3-956) 32 |
| Question orale de M. Frank Creyelman au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'abaissement du taux de TVA pour le secteur horeca» (n° 3-955)34 | Mondelinge vraag van de heer Frank Creyelman aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de verlaging van het BTW-tarief voor de horeca» (nr. 3-955) 34 |
| Question orale de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances et au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale sur «l'intervention de l'État dans la facture de gaz des ménages» (n° 3-959)36 | Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude over «de tegemoetkoming van de overheid in de gasfactuur van de gezinnen» (nr. 3-959) 36 |
| Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le service 100» (n° 3-1268).....39 | Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de dienst 100» (nr. 3-1268) 39 |
| Motions42 | Moties 42 |
| Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'exécution de la loi complétant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie» (n° 3-1277).....42 | Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de uitvoering van de wet tot aanvulling van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie» (nr. 3-1277) 42 |
| Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les kinésithérapeutes» (n° 3-1287)43 | Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de kinesitherapeuten» (nr. 3-1287) 43 |
| Motions45 | Moties 45 |
| Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de | Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over |

| | | | |
|--|----|---|----|
| l'Égalité des chances sur «la manière dont il répond aux questions concernant ses voyages à l'étranger et ceux de sa devancière» (n° 3-1249)..... | 45 | «de wijze waarop hij vragen beantwoordt over zijn buitenlandse reizen en die van zijn voorgangster» (nr. 3-1249) | 45 |
| Demande d'explications de Mme Nele Jansegers au ministre de l'Emploi sur «l'imputation dissimulée ou non de frais lors de sollicitations» (n° 3-1276)..... | 48 | Vraag om uitleg van mevrouw Nele Jansegers aan de minister van Werk over «het al dan niet verdoken aanrekenen van kosten bij sollicitaties» (nr. 3-1276)..... | 48 |
| Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «les liaisons ferroviaires entre Bruxelles et Hasselt» (n° 3-1267)..... | 49 | Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de treinverbindingen tussen Brussel en Hasselt» (nr. 3-1267) | 49 |
| Motions..... | 51 | Moties | 51 |
| Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «les absences pour maladie des fonctionnaires du SPF Finances, Administration des Pensions» (n° 3-1263)..... | 51 | Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «het ziekteverzuim bij de ambtenaren van de FOD Financiën, Administratie der Pensioenen» (nr. 3-1263) | 51 |
| Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au ministre des Affaires étrangères sur «les absences pour maladie des fonctionnaires du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement» (n° 3-1260)..... | 52 | Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het ziekteverzuim bij de ambtenaren van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking» (nr. 3-1260)..... | 52 |
| Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les mécanismes de financement des soins de santé dans le cadre des problèmes que connaissent les malades chroniques» (n° 3-1240)..... | 53 | Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de financieringsmechanismen van de gezondheidszorg naar aanleiding van de problemen bij de chronisch zieken» (nr. 3-1240) | 53 |
| Motions..... | 55 | Moties | 55 |
| Demande d'explications de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le rôle du médecin généraliste dans l'examen préventif de dépistage du cancer des intestins» (n° 3-1284)..... | 55 | Vraag om uitleg van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de rol van de huisarts bij preventieve darmkankerscreening» (nr. 3-1284)..... | 55 |
| Motions..... | 57 | Moties | 57 |
| Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au ministre de la Mobilité sur «l'emploi des langues lors des examens en vue de l'obtention du permis de conduire» (n° 3-1250)..... | 58 | Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Mobiliteit over «het taalgebruik bij het afleggen van rijexamens» (nr. 3-1250) | 58 |
| Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la condamnation de la Belgique par le Comité européen des droits sociaux pour l'inexistence d'une interdiction légale des peines corporelles» (n° 3-1273)..... | 61 | Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de veroordeling van België door het Europees Comité inzake Sociale Rechten voor het ontbreken van een wettelijk verbod op lijfstraffen» (nr. 3-1273)..... | 61 |
| Motions..... | 63 | Moties | 63 |
| Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'ADHD (Attention Deficit Hyperactivity Disorder) chez les adultes» (n° 3-1265)..... | 64 | Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «ADHD (Attention Deficit Hyperactivity Disorder) bij volwassenen» (nr. 3-1265)..... | 64 |
| Motions..... | 65 | Moties | 65 |
| Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'application de la loi sur la violence conjugale et le Plan d'action national contre la violence conjugale» (n° 3-1269)..... | 66 | Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de toepassing van de wet op partnergeweld en het Nationaal Actieplan Partnergeweld» (nr. 3-1269) | 66 |

| | | | |
|--|----|--|----|
| Motions..... | 69 | Moties | 69 |
| Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le projet d'arrêté royal concernant le programme de soins pédiatriques» (n° 3-1266) | 70 | Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het ontwerp van koninklijk besluit inzake het zorgprogramma voor pediatrie» (nr. 3-1266) | 70 |
| Motions..... | 72 | Moties | 72 |
| Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'application de la loi sur la violence conjugale et le Plan d'action national contre la violence conjugale» (n° 3-1272)..... | 72 | Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de toepassing van de wet op partnergeweld en het Nationaal Actieplan Partnergeweld» (nr. 3-1272)..... | 72 |
| Ordre des travaux | 74 | Regeling van de werkzaamheden | 74 |
| Excusés..... | 76 | Berichten van verhindering | 76 |
| Annexe | | Bijlage | |
| Propositions prises en considération..... | 77 | In overweging genomen voorstellen | 77 |
| Retrait d'une proposition de loi..... | 77 | Intrekking van een wetsvoorstel | 77 |
| Composition de commissions | 77 | Samenstelling van commissies | 77 |
| Demandes d'explications..... | 77 | Vragen om uitleg | 77 |
| Non-évocation..... | 79 | Niet-evocatie | 79 |
| Messages de la Chambre | 79 | Boodschappen van de Kamer | 79 |
| Dépôt d'un projet de loi..... | 82 | Indiening van een wetsontwerp | 82 |
| Cour d'arbitrage – Arrêts – Ordonnance rectificative..... | 82 | Arbitragehof – Arresten – Beschikking tot verbetering | 82 |
| Cour d'arbitrage – Arrêts..... | 82 | Arbitragehof – Arresten | 82 |
| Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles..... | 83 | Arbitragehof – Prejudiciële vragen..... | 83 |
| Cour d'arbitrage – Recours..... | 84 | Arbitragehof – Beroepen..... | 84 |
| Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies (ONDRAF) | 84 | Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen (NIRAS)..... | 84 |

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin*(La séance est ouverte à 15 h 10.)***Pétitions**

Mme la présidente. – Par lettres des 23 décembre 2005 et 4 et 6 janvier 2006, M. Jacques Van Gompel, bourgmestre de Charleroi, M. Michel Collignon, bourgmestre de Chiny, M. Yves Binon, bourgmestre de Ham-sur-Heure–Nalinnes et M. Guy Roland, bourgmestre de Quaregnon ont transmis au Sénat des motions demandant à œuvrer en faveur de la libération de Mme Ingrid Betancourt ainsi que des 3.000 prisonniers d'opinion en Colombie.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

Questions orales

Question orale de M. Jacques Germeaux à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'accroissement du nombre de plantations néerlandaises de cannabis sur territoire belge» (n° 3-953)

Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la lutte contre les plantations de cannabis dans notre pays» (n° 3-962)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

M. Jacques Germeaux (VLD). – Het Belang van Limburg de ce jour nous informe qu'une plantation professionnelle de cannabis comportant 700 plants a été détruite. L'occupant des lieux est en fuite et la police refuse de fournir davantage de renseignements, dans l'intérêt de l'enquête.

Le parquet d'Anvers a annoncé récemment la destruction d'une plantation professionnelle néerlandaise de cannabis à Anvers. Les plants de chanvre étaient cultivés dans des conditions optimales et auraient pu produire au minimum 70 kilos de marijuana prête à l'emploi, représentant une valeur marchande de plus de 350.000 euros. Cette plantation ne semble pas être un cas isolé.

On observe depuis quelque temps une importante augmentation du nombre de cultivateurs néerlandais de chanvre venant s'établir en Belgique. Les raisons sont

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin*(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)***Verzoekschriften**

De voorzitter. – Bij brieven van 23 december 2005 en 4 en 6 januari 2006 hebben de heer Jacques Van Gompel, burgemeester van Charleroi, de heer Michel Collignon, burgemeester van Chiny, de heer Yves Binon, burgemeester van Ham-sur-Heure–Nalinnes en de heer Guy Roland, burgemeester van Quaregnon aan de Senaat overgezonden moties met het verzoek te ijveren voor de bevrijding van mevrouw Ingrid Betancourt en van de 3.000 politieke gevangenen in Colombia.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen. (*Instemming*)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Jacques Germeaux aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het toegenomen aantal Nederlandse cannabisplantages op Belgisch grondgebied» (nr. 3-953)

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de strijd tegen de cannabisplantages in ons land» (nr. 3-962)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Jacques Germeaux (VLD). – Vandaag nog meldde *Het Belang van Limburg* dat in Eisden een professionele cannabisplantage met 700 cannabisplanten werd ontmanteld. De planten waren nog niet oogstrijp, de bewoner van de woning is nog voortvluchtig en de politie wil in het belang van het onderzoek niet meer inlichtingen geven.

Het Antwerpse parket maakte recent melding van de ontmanteling van een Nederlandse professionele cannabisplantage in Antwerpen. De hennepplanten waren in optimale omstandigheden geteeld en zouden minimaal 70 kilo gebruiksklare marihuana hebben opgeleverd, goed voor een verkoopwaarde van meer dan 350.000 euro. Die plantage blijkt geen alleenstaand geval te zijn.

Er wordt reeds enige tijd een opmerkelijke stijging van het aantal Nederlandse hennep telers in België vastgesteld. Die

diverses : trop de contrôles aux Pays-Bas, trop d'organisations concurrentes, trop d'attaques, etc.

Combien de plantations de cannabis appartenant à des propriétaires néerlandais ont-elles été détruites en Belgique en 2004 ?

Ces plantations étaient-elles localisées uniquement dans les provinces situées à la frontière des Pays-Bas ou également à l'intérieur du pays ?

La détection de telles plantations « importées » est-elle une priorité pour les différents parquets ?

Une concertation a-t-elle déjà été organisée avec les autorités néerlandaises en vue de l'échange d'informations utiles ?

Tous les consommateurs de cannabis ne passent pas forcément aux drogues dures comme l'héroïne mais il est prouvé que les consommateurs d'héroïne ont commencé avec du cannabis. En tant qu'ancienne habitante de Liège, la ministre Onkelinx n'ignore pas que la consommation d'héroïne y est devenue un grand problème.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Lors de la destruction d'une importante plantation de cannabis, la porte-parole de la police d'Anvers a déclaré que les tensions croissantes entre les cultivateurs de cannabis aux Pays-Bas les incitent à émigrer plus souvent en Flandre.*

Aux Pays-Bas, la concurrence ne cesse de se durcir entre les cultivateurs de cannabis qui vont jusqu'à détruire la récolte de leurs rivaux. De plus, l'offre d'herbe sur le marché néerlandais est en diminution vu la chasse aux cultivateurs de cannabis menée par la police néerlandaise.

L'intrusion de Néerlandais dans les milieux de la drogue s'observe non seulement à Anvers mais également dans la région de Hasselt et de Tongres. À Louvain également, on constate une progression du cannabis néerlandais.

J'ai déjà abordé ce problème dans ma demande d'explications du 3 mars 2005 sur l'augmentation spectaculaire de nombre de plantations de cannabis éliminées dans la région frontalière et dans ma question orale du 19 mai 2005 sur la lutte contre les plantations de cannabis.

Dans sa réponse à ma question orale, la vice-première ministre déclarait : « Il n'y pas encore d'explication univoque du phénomène des plantations industrielles de cannabis. La police fédérale m'a promis de réaliser une analyse stratégique à partir de laquelle nous pourrions concevoir un plan d'action spécifique. » La vice première ministre ajoutait : « Cependant, nous ne devons pas oublier que la vigilance de la justice et de la police dans les zones frontières, où ce phénomène est connu depuis belle lurette, peut entraîner un déplacement vers l'intérieur du pays. Tout cela est à l'étude et je n'exclus pas, en fonction des conclusions, d'organiser une concertation spéciale avec les autorités néerlandaises. »

Quelles conclusions la vice-première ministre tire-t-elle des déclarations de la porte-parole de la police d'Anvers ? A-t-on constaté une augmentation significative du nombre de plantations de cannabis éliminées ?

Une analyse stratégique a-t-elle déjà été réalisée ? Un plan

komen zich in ons land vestigen om diverse redenen: te veel controles in Nederland, te veel concurrerende organisaties, te veel overvallen enzovoort.

Hoeveel cannabisplantages van Nederlandse eigenaars werden in 2004 en 2005 in België ontmanteld?

Waren die specifieke plantages enkel in de aan Nederland grenzende provincies gevestigd of ook verder in het binnenland?

Is de opsporing van dergelijke 'ingevoerde' plantages een prioriteit voor de diverse parketten?

Heeft reeds overleg plaatsgehad met de Nederlandse autoriteiten met het oog op de uitwisseling van nuttige informatie?

Ik geloof weliswaar niet dat alle cannabisgebruikers vroeg of laat overschakelen op harddrugs zoals heroïne, maar het is nu eenmaal bewezen dat heroïnegebruikers ooit met cannabis zijn begonnen. Als oud-inwoner van Luik zal minister Onkelinx weten dat het heroïnegebruik daar een groot probleem is geworden.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Naar aanleiding van het opdoeken van een grote cannabisplantage verklaarde de perswoordvoester van de Antwerpse politie dat de spanningen tussen de cannabiskwekers in Nederland oplopen, waardoor de kwekers vaker uitwijken naar Vlaanderen.

In Nederland wordt de concurrentie tussen cannabiskwekers almaar harder. Ze deinzen er bijvoorbeeld niet voor terug elkaars oogst te vernietigen. Ook door de jacht op cannabiskwekers door de Nederlandse politie daalt het wetaanbod op de Nederlandse markt.

Niet alleen in Antwerpen zien ze steeds meer Nederlandse inmenging in het drugsmilieu. Ook in de regio van Hasselt en Tongeren is dat het geval.

In Leuven is eveneens een toename van de nederwiet vastgesteld.

In mijn vraag om uitleg van 3 maart 2005 over de spectaculaire stijging van het aantal opgedoekte cannabisplantages in de grensstreek en in mijn mondelinge vraag van 19 mei 2005 over de strijd tegen de cannabisplantages heb ik deze problematiek al ter sprake gebracht in de Senaat.

In het antwoord op mijn mondelinge vraag stelde de vice-eerste minister: 'Er is nog geen eenduidige verklaring voor het fenomeen van de industriële cannabisplantages. De federale politie heeft me beloofd een strategische analyse te maken waarop dan een eigen, specifiek actieplan kan worden uitgewerkt.' Zij voegde eraan toe: 'Daarbij mogen we niet vergeten dat ook de alertheid van justitie en politie in de grenszones, waar dit fenomeen al langer bekend is, een verschuiving naar het binnenland kan meebrengen. Dat alles wordt dus onderzocht en ik sluit zeker niet uit dat, afhankelijk van de conclusies, met de Nederlandse autoriteiten een bijzonder overleg wordt georganiseerd.'

Welke conclusies trekt de vice-eerste minister uit de verklaringen van de perswoordvoester van de Antwerpse politie? Is er een merkbare toename van het aantal opgedoekte cannabisplantages vast te stellen?

d'action consécutif a-t-il été conçu par la police fédérale, comme annoncé dans la réponse à ma question orale ? Dans la négative, pour quand sera-ce ?

Ressort-il de l'étude annoncée qu'on constate un déplacement significatif des plantations de cannabis de la région frontalière vers le Hageland ?

Des réunions de concertation ont-elles entre-temps été organisées avec les autorités néerlandaises au sujet de l'extension du problème de la culture du cannabis ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Je précise tout d'abord qu'il n'existe pas de définition uniforme de la notion de plantation de cannabis. La police fédérale parle de plantation de grande envergure dès que celle-ci compte au moins 500 plants.*

On ne dispose pas encore de chiffres définitifs pour 2005. Les chiffres arrêtés au mois d'août 2005 renseignent que 58 plantations de cannabis avaient été découvertes. En 2004, 35 plantations et en 2003, douze plantations importantes ont été démantelées. On observe donc une tendance à l'augmentation.

On a déjà pu constater auparavant une implication néerlandaise dans de nombreux cas, qu'il s'agisse de la location d'une propriété, de l'exploitation et de l'équipement d'une plantation ou du financement.

Les plantations de cannabis se situent également en dehors des régions frontalières traditionnelles. La vigilance accrue des services de police dans ces endroits, la superficie réduite de notre pays et la qualité de son réseau routier, la disponibilité de moyens logistiques et les prix peu élevés des hangars et entrepôts dans nos régions rurales réduisent la nécessité pour les criminels de limiter leur terrain d'action aux régions frontalières, bien qu'il y concentrent encore l'essentiel de leurs activités.

Actuellement la police fédérale met la dernière main à l'analyse stratégique de la question. Un projet me sera présenté sous peu. Après la finalisation, des conclusions pourront être tirées et si nécessaire des mesures d'adaptations seront décidées sur le plan politique.

Étant donné que ces plantations de cannabis sont l'un des aspects du trafic international de drogue et de la criminalité organisée, l'approche de la question est évidemment une priorité pour les parquets. À cet égard la collaboration entre les autorités judiciaires belges et néerlandaises est excellente.

Je transmettrai aux sénateurs les chiffres dont je dispose.

M. Jacques Germeaux (VLD). – *Je n'ai pas reçu de réponse à ma dernière question sur la concertation avec les autorités néerlandaise. Nous devons être conscients du fait que tant que les Pays-Bas mèneront une politique de tolérance – ce qui est leur droit, là n'est pas la discussion – le problème essaimera en Belgique. Manifestement, la propre production des Pays-Bas ne suffit pas à couvrir les besoins. De nombreux bourgmestres au Limbourg mais également à Liège sont donc confrontés aux conséquences de l'approche à Maastricht. La question fait-elle l'objet d'une discussion avec les bourgmestres néerlandais ? Dans quelle mesure cela peut-il contribuer à mettre fin à l'essaimage de la production*

Werd reeds een strategische analyse opgesteld en vervolgens een actieplan uitgewerkt door de federale politie, zoals aangekondigd in het antwoord op mijn mondelinge vraag? Zo niet, wanneer zal dit gebeuren?

Blijkt uit het in het antwoord op mijn mondelinge vraag aangekondigde onderzoek een merkbare verschuiving van de cannabisteelt van de grensstreek naar het Hageland?

Werd intussen een overlegronde georganiseerd met de Nederlandse autoriteiten over het uitdijen van de problematiek van de cannabisteelt?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Allereerst wil ik erop wijzen dat er geen uniforme definitie bestaat van het begrip 'cannabisplantage'. De federale politie spreekt van een grootschalige plantage wanneer op zijn minst 500 planten worden aangetroffen.

Voor 2005 zijn nog geen definitieve cijfers beschikbaar. Tot augustus 2005 werden 58 cannabisplantages ontdekt. In 2004 werden 35 plantages ontmanteld en in 2003 twaalf grote. Er is dus een stijgende trend vast te stellen.

Reeds eerder kon worden vastgesteld dat er veelal een Nederlandse betrokkenheid bestaat, ofwel bij de huur van een pand of bij de exploitatie en de uitrusting van een plantage, ofwel bij de financiering van het geheel.

Cannabisplantages worden ook gevonden buiten de traditionele grensregio's. De verhoogde waakzaamheid van de politiediensten op die plaatsen, de geringe oppervlakte en het goede wegennet van ons land alsmede de beschikbaarheid van logistieke mogelijkheden, goedkope loodsen en opslagplaatsen in landelijke gebieden, maken het voor de criminelen minder noodzakelijk hun werkterrein te beperken tot de grensstreken. Het zwaartepunt ligt echter nog steeds in de grensregio's.

Momenteel legt de federale politie de laatste hand aan een strategische analyse van deze problematiek en binnenkort zal mij een ontwerp worden voorgelegd. Na de finalisering kunnen conclusies worden getrokken en, indien nodig, kunnen er beleidsmatig bijstellingen gebeuren.

Daar deze cannabisplantages een aspect zijn van internationale drughandel en georganiseerde criminaliteit, is de aanpak ervan vanzelfsprekend een prioriteit voor de parketten. In dit verband bestaat er een goede samenwerking tussen de Belgische en Nederlandse gerechtelijke autoriteiten.

Ik zal het cijfermateriaal waarover ik beschik aan de senatoren bezorgen.

De heer Jacques Germeaux (VLD). – Op mijn laatste vraag heb ik naar mijn gevoel geen echt antwoord gekregen: is er een duidelijk overleg met de Nederlandse autoriteiten? We moeten inzien dat zolang Nederland een gedoogbeleid voert – en het staat het land vrij dat te doen, daarover wil ik ook niet discussiëren – het probleem ook naar België 'uitzwermt'. Blijkbaar is de eigen Nederlandse productie niet toereikend om in de noden te voorzien. Heel wat burgemeesters in Limburg, maar ook in Luik, worden dus geconfronteerd met de gevolgen van de aanpak in Maastricht. Wordt hierover concreet gepraat met de Nederlandse burgemeesters en in welke mate kan dat ertoe bijdragen dat de Nederlandse

néerlandaise en Belgique ?

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *J'insiste pour que l'analyse soit menée d'urgence de sorte que les priorités puissent être définies.*

Une visite est prévue à la Haye, le 9 avril, avec l'Union interparlementaire belgo-néerlandaise. La semaine prochaine je rencontrerai l'ambassadeur à ce sujet. En tant que président de l'Union, je proposerai d'aborder la question lors de cette réunion. Cela me paraît un bon point de départ.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *L'analyse dont j'ai parlé et le travail parlementaire que M. le président de la commission de la Justice vient d'évoquer nous permettraient sans doute d'aboutir à une explication beaucoup plus large. De plus, je souligne que les départements de la Justice et de l'Intérieur collaborent étroitement à cet égard. Il serait peut-être intéressant que mon collègue, M. Dewael et moi-même venions en commission de la Justice pour expliquer toutes les actions qui sont menées et le travail de coopération avec les Pays-Bas.*

Mme la présidente. – *Vu l'importance de cette problématique, nous pourrions envisager d'y consacrer davantage de temps, par exemple une journée entière.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Il me semblerait utile d'organiser une réunion commune de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives et de la commission de la Justice, à un moment qui conviendra aux deux ministres, après les vacances de Pâques et après notre visite à La Haye.*

M. Jacques Germeaux (VLD). – *Je suis entièrement d'accord. Je rappelle également la question posée la semaine dernière, au sujet du projet pilote relatif à la délivrance d'héroïne sous contrôle à Liège, et qui a mis en évidence l'importance de poser correctement un problème et de préciser le but poursuivi. Ne faudrait-il pas associer également le cabinet du premier ministre à cette discussion ?*

Mme la présidente. – *Si la ministre est d'accord (signe d'assentiment de la ministre), le Sénat peut se mettre au travail.*

Question orale de M. Luc Willems au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «l'assurance contre les amendes pour excès de vitesse et stationnement interdit» (n° 3-951)

M. Luc Willems (VLD). – *Aux Pays-Bas, Internet offre aux automobilistes la possibilité de s'assurer contre les amendes de la circulation. Un assureur scandinave souhaite présenter ce type de produit d'assurance sur le marché belge.*

Dans quatre pays européens, il est possible de s'assurer contre les amendes pour excès de vitesse et stationnement interdit moyennant une prime annuelle de 30 euros. L'assurance couvre annuellement un maximum de deux amendes pour excès de vitesse, représentant au total 350 euros, ainsi que les amendes de stationnement. Il est prévu une franchise de 15%, portée à 50% pour les amendes de stationnement.

productie niet langer naar België 'uitwermt'?

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Ik dring erop aan dat spoed wordt gezet achter de analyse, zodat de prioriteiten kunnen worden vastgelegd.*

Op 9 april zullen we met de Belgisch-Nederlandse Interparlementaire Unie een bezoek brengen aan Den Haag. Volgende week heb ik daarover een bijeenkomst met de ambassadeur en als voorzitter van de Unie zal ik voorstellen dit probleem op die vergadering te bespreken. Dat lijkt me een mooi aanknopingspunt.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *De analyse waarover ik het had en het parlementaire werk dat de voorzitter van de commissie voor de Justitie ter sprake bracht, kunnen ongetwijfeld de basis vormen van een ruimere discussie. Justitie en Binnenlandse Zaken werken in dat opzicht trouwens nauw samen. Het zou misschien interessant zijn als mijn collega, de heer Dewael, en ikzelf alle acties die zijn ondernomen en de samenwerking met Nederland in de commissie voor de Justitie zouden komen toelichten.*

De voorzitter. – *Deze problematiek is zo belangrijk dat we er best een beetje meer tijd, een hele dag bijvoorbeeld, voor uittrekken.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Het lijkt me raadzaam een gezamenlijke vergadering te organiseren van de commissies voor de Binnenlandse Zaken en voor de Justitie op een ogenblik dat de beide ministers zich kunnen vrijmaken, na de paasvakantie, na ons bezoek aan Den Haag.*

De heer Jacques Germeaux (VLD). – *Ik ben het daar helemaal mee eens. Herinner u ook de vraag die vorige week werd gesteld over het proefproject rond het gecontroleerd verstrekken van heroïne in Luik. Daaruit bleek hoe belangrijk het is een probleem juist te kunnen plaatsen en precies te weten waar men naartoe wil. Misschien moeten we bij deze besprekingen behalve Binnenlandse Zaken en Justitie, ook het kabinet van de eerste minister betrekken.*

De voorzitter. – *Als de minister het hiermee eens is (de minister knikt bevestigend), kan de Senaat aan het werk.*

Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de verzekering tegen snelheids- en parkeerboeten» (nr. 3-951)

De heer Luc Willems (VLD). – *In Nederland kunnen automobilisten zich via het internet verzekeren tegen verkeersboeten. Een Scandinavische verzekeraar wenst op de Belgische markt dat soort verzekeringsproduct aan te bieden.*

In vier Europese landen kan men zich tegen een premie van 30 euro per jaar tegen snelheids- en parkeerboeten verzekeren. De verzekering dekt per jaar maximaal twee snelheidsboeten, samen goed voor 350 euro, en parkeerboeten. Daarbij is er een franchise van 15 procent die voor parkeerboeten oploopt tot 50 procent.

De Scandinavische verzekeraar die op de Belgische markt wenst te opereren zegt niet echt een verzekering te willen

L'assureur scandinave désireux d'opérer sur le marché belge dit ne pas vouloir offrir une véritable assurance mais plutôt un service basé sur une affiliation qui diminuerait, pour les membres adhérents, la charge que représentent les amendes.

Y a-t-il des objections légales contre l'offre d'une assurance contre les amendes pour excès de vitesse et stationnement interdit ?

Quelle est la position du gouvernement à ce sujet ?

Quelle est la position de l'autorité de contrôle à l'égard de ce type de produits d'assurance ?

Les produits offerts sur Internet peuvent-ils être écartés du marché belge si l'offre émane d'un producteur établi dans l'Union européenne ?

Que se passera-t-il si le présentateur de l'offre dit ne pas être assureur mais simplement une association qui s'emploie à alléger pour ses membres la charge que représentent les amendes ?

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – *L'article 91 de la loi sur le contrat d'assurance du 25 juin 1992 dispose qu'aucune amende ni transaction pénale ne peuvent faire l'objet d'un contrat d'assurance. L'interdiction est d'ordre public.*

Le problème exposé par M. Willems n'a pas encore été discuté par le gouvernement. Je ne puis donc lui communiquer que ma position personnelle.

Vu le délai assez court dont j'ai disposé pour répondre à cette demande d'explications, je n'ai pu consulter l'autorité de contrôle, à savoir la Commission bancaire, financière et des assurances. Cependant, nul ne peut ignorer l'article 91 de la loi sur le contrat d'assurance. Vu que le caractère personnel, obligatoire et individuel de la sanction pénale est d'ordre public, elle ne peut en aucun cas être répercutée sur un tiers, qu'il s'agisse ou non d'un assureur. En vertu de l'article 6 du Code civil, « On ne peut déroger, par des conventions particulières, aux lois qui intéressent l'ordre public et les bonnes mœurs ».

Le produit offert par l'assureur suédois ne peut à mon sens être vendu en Belgique. Les courtiers ou les agents d'assurances qui tenteraient malgré tout de le vendre s'exposeraient à des poursuites pénales et, plus grave, à une suspension voire une suppression de leur immatriculation. Je vous renvoie à cet égard à l'article 13bis, §1^{er}, de la loi relative à l'intermédiation en assurances.

M. Luc Willems (VLD). – *L'une de mes questions concernait l'aspect Union européenne. Il s'agit en l'occurrence d'un producteur suédois qui offre ses services sur Internet. En Belgique, on peut donc se procurer ce produit admis en Suède sur Internet. Que se passe-t-il si un Belge souscrit un contrat ? Devons-nous considérer que cette offre est susceptible de poursuites pénales en Belgique ?*

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – *Elle l'est parce que celui qui achète le produit en Belgique tombe sous le coup de la loi belge. Le problème me paraît*

aanbieden, maar een dienst gebaseerd op lidmaatschap dat voor de aangesloten leden het economisch leed van boeten zou verzachten.

Zijn er wettelijke bezwaren tegen het aanbieden van een verzekering tegen snelheids- en parkeerboeten?

Wat is het standpunt van de regering daaromtrent?

Wat is het standpunt van de toezichthouder over dat soort verzekeringsproducten?

Kunnen de producten die via internet aangeboden worden, van de Belgische markt gehouden worden als de aanbieder een producent is die zijn vestiging heeft binnen de Europese Unie?

Wat gebeurt er als de aanbieder zegt geen verzekeraar te zijn doch enkel een vereniging die zich inzet voor haar leden voor wie ze het economische leed van boeten wil verzachten?

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – De verzekeringsdekking van strafrechtelijke geldboeten en schikkingen in strafzaken is uitdrukkelijk door de wet verboden. Ik verwijs daarbij naar artikel 91 van de verzekeringswet van 25 juni 1992. Het verbod is van openbare orde.

Het probleem waar de heer Willems naar verwijst, is nog niet besproken binnen de regering. Ik kan derhalve alleen mijn eigen standpunt mededelen.

Gelet op de korte tijdspanne die me gegeven werd om de vraag te beantwoorden, heb ik niet het standpunt kunnen inwinnen van de toezichthoudende autoriteit, namelijk de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen. Niemand kan echter artikel 91 van de verzekeringswet negeren. Aangezien het persoonlijke, verplichte en individuele karakter van de strafsancie van openbare orde is, kan ze in geen geval afgewenteld worden op een derde, zij het een niet-verzekeraar. Aan wetten die de openbare orde en de goede zeden betreffen, kan door bijzondere overeenkomsten geen afbreuk worden gedaan, waarvoor ik verwijs naar artikel 6 van het Burgerlijk Wetboek.

Het product van de Zweedse verzekeraar kan mijns inziens geenszins in België verkocht worden. Verzekeringsmakelaars of verzekeringsagenten, die het toch zouden proberen, zouden hiervoor strafrechtelijk vervolgd kunnen worden. In het ergste geval riskeren ze zelfs een schorsing of intrekking van hun inschrijving. Hiervoor verwijs ik naar artikel 13bis, §1, van de verzekeringsbemiddelingswet.

De heer Luc Willems (VLD). – Ik had nog een vraag over het aspect Europese Unie. De aanbieder is namelijk een Zweedse producent die zijn diensten via internet aanbiedt. Als men in België op het internet gaat, kan men aan het product komen, dat erkend is in Zweden. Wat gebeurt er als een Belg daarop intekent? Moeten we ervan uitgaan dat het een aanbieding is die in België strafrechtelijk vervolgbaar is?

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – Het is strafrechtelijk vervolgbaar omdat wie het product in België koopt onder de toepassing van de Belgische rechtsorde valt

suffisamment important pour faire procéder à une étude de droit comparé mais aussi pour le soumettre au Conseil pour la compétitivité du Conseil de l'Union européenne.

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «l'arrêté royal organisant le mécanisme du zérotage en matière d'ouverture de crédit» (n° 3-952)

Mme Olga Zrihen (PS). – Monsieur le ministre, vous savez que la pauvreté et l'exclusion sociale prennent des formes tout à fait diverses. Nous pensons que certaines ouvertures de crédit sous les formes actuelles conduisent inévitablement à des surendettements et à des mécanismes d'exclusion sociale extrêmement graves.

En séance plénière du 8 décembre 2005, je vous avais interpellé (question orale n° 3-894) sur l'absence d'arrêté royal organisant les délais de remise à zéro de la réserve d'argent des ouvertures de crédit. Dans votre réponse, vous me rappeliez que « le Roi n'est pas obligé de prendre cet arrêté et qu'il s'agit d'une possibilité et non d'une obligation ».

Vous ajoutiez également que « l'article 22, §2, tel que modifié par la loi du 24 mars 2003, n'était entré en vigueur que le 1^{er} janvier 2004 » et qu'il y avait lieu « d'évaluer d'abord les retombées pratiques de la nouvelle disposition imposant déjà ce délai de zérotage, notamment eu égard aux effets de la lutte contre le surendettement ».

Or, à la demande de votre prédécesseur, Mme Fientje Moerman, le Conseil de la consommation a rendu le 30 juin 2004 un avis sur un projet d'arrêté royal organisant justement ce mécanisme du zérotage en matière d'ouverture de crédit. Bien que ses propositions nous aient paru insuffisantes, votre prédécesseur a tout de même estimé que la question du surendettement lié à ce type de crédit était suffisamment urgente. Ce projet d'arrêté a en effet été présenté seulement six mois après l'entrée en vigueur de la loi du 24 mars 2003.

Il ne s'agit pas d'une question anodine puisque les chiffres de la BNB de cet été 2005 confirment une augmentation très nette des défaillances pour les consommateurs qui demandent de petits crédits comme les ouvertures de crédit, contrairement aux autres types de crédit. J'ai par ailleurs appris que vous aviez commandé à la Banque nationale de Belgique une étude sur le crédit à la consommation et le surendettement qui vient d'être publiée.

Mes questions sont simples.

1. Face à l'urgence de la situation – car nous pensons qu'il y a urgence –, pourquoi n'avez-vous pas repris à votre compte l'idée d'un projet d'arrêté royal comme votre prédécesseur ?
2. Dans quel délai pensez-vous pouvoir venir présenter à la commission des Finances et des Affaires économiques les conclusions de cette étude et votre point de vue ?
3. Dans l'étude commandée, les profils des consommateurs qui demandent de petits crédits constituent-ils un des critères d'évaluation du dispositif de crédit ?

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. –

Ik vind het probleem belangrijk genoeg om er een rechtsvergelijkende studie over te maken en het te bespreken op de competitiviteitsraad van de Raad van de Europese Unie.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «het koninklijk besluit tot invoering van de zogenaamde nulstelling bij kredietopeningen» (nr. 3-952)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Mijnheer de minister, u weet dat armoede en sociale uitsluiting diverse vormen aannemen. Wij zijn van oordeel dat sommige kredietopeningen onvermijdelijk leiden tot overmatige schuldenlast en sociale uitsluiting.

Ik heb u in de plenaire vergadering van 8 december 2005 in een mondelinge vraag geïnterpelleerd over het uitblijven van een koninklijk besluit tot regeling van de termijnen voor de nulstelling van de geldreserve bij kredietopeningen. U antwoordde mij dat de Koning niet verplicht is dat besluit te nemen en dat het om een mogelijkheid en niet om een verplichting gaat.

U voegde eraan toe: 'Artikel 22, §2, zoals gewijzigd door de wet van 24 maart 2003 is pas op 1 januari 2004 in werking getreden. Eerst moet een evaluatie worden gemaakt van de praktische gevolgen van de nieuwe bepaling die reeds de nulstellingstermijn oplegt. Zo moeten de gevolgen voor de strijd tegen de te hoge schulden worden geanalyseerd.'

De Raad voor het Verbruik heeft op vraag van uw voorgangster, mevrouw Fientje Moerman, op 30 juni 2004 een advies uitgebracht over een ontwerp van koninklijk besluit tot regeling van het mechanisme voor de nulstelling bij kredietopeningen. Hoewel die voorstellen ons ontoereikend leken, oordeelde uw voorgangster dat het probleem van overmatige schuldenlast verbonden aan dergelijke kredietovereenkomsten dringend moest worden opgelost, want amper zes maanden na de inwerkingtreding van de wet van 24 maart 2003 werd het ontwerp van koninklijk besluit voorgesteld.

Het gaat hier om een ernstig probleem. De cijfers van de NBB van de zomer van 2005 bevestigen een aanzienlijke toename van het aantal wanbetalingen bij de verbruikers die kleine geldsommen vragen in de vorm van een kredietopening. Ik heb trouwens vernomen dat u de NBB een studie hebt gevraagd over het verbruikerskrediet en de overmatige schuldenlast. Die studie werd onlangs gepubliceerd.

1. *Waarom hebt u, gelet op de urgentie van de situatie, het idee van uw voorgangster voor een ontwerp van koninklijk besluit niet overgenomen?*
2. *Wanneer denkt u de besluiten van voormelde studie en uw standpunt te kunnen voorstellen aan de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden?*
3. *Hanteert men in de gevraagde studie het profiel van de verbruikers die kleine kredieten aanvragen als criterium voor de evaluatie van de kredietvoorzieningen?*

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – Voor de vraag

Concernant l'opportunité ou la nécessité de prendre un arrêté royal immédiatement après l'entrée en vigueur de la loi du 24 mars 2003, je me réfère à la réponse donnée à votre question orale précédente. En effet, j'ai souligné que le Roi n'était pas obligé de prendre cet arrêté et que les prêteurs devaient déjà fixer à l'heure actuelle un délai de zéro tage dans leurs contrats de crédit. Le Roi ne peut que fixer un délai maximum. Il y avait donc lieu d'évaluer d'abord les retombées pratiques de la nouvelle disposition imposant déjà ce délai de zéro tage, notamment eu égard aux effets de la lutte contre le surendettement.

Pendant la première moitié de 2005, la Banque nationale de Belgique a été chargée de mener une enquête sur les consommateurs vulnérables et le surendettement. L'objectif était d'obtenir une analyse détaillée et descriptive des informations de la Centrale des crédits aux particuliers, afin d'établir un profil des consommateurs et prêteurs qui demandent ou octroient de petits crédits et/ou des crédits impliquant des paiements minimaux et les retards de paiement y afférents. Les résultats dont la BNB disposait ont été publiés dans le *working paper* n° 78 de la BNB.

Ce document examine les comportements d'emprunt et de remboursement des emprunteurs en fonction des caractéristiques dont dispose la Centrale de crédits aux particuliers à leur sujet, à savoir leur âge et leur lieu de résidence. L'enquête sur le comportement de remboursement confirme, pour le crédit aux particuliers, l'idée selon laquelle les jeunes emprunteurs assument en règle générale un plus grand risque que leurs aînés. L'examen du lieu de résidence met également à jour un certain nombre de différences dans les comportements d'emprunt et de remboursement. Les résultats doivent être analysés plus en détail. Je n'exclus pas de prendre certaines mesures une fois cette analyse terminée.

Mme Olga Zrihen (PS). – Ma question portait principalement sur la notion d'urgence. Le ministre ne considère-t-il pas que la situation, qui concerne de plus en plus de personnes jeunes qui n'ont pas les mêmes comportements de prudence que leurs aînés, nécessite la prise d'un arrêté royal dans un délai relativement bref ?

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – L'étude démontre que les personnes concernées sont une catégorie assez vulnérable de la population. Il y a donc urgence. Aussi, j'ai demandé de poursuivre les travaux le plus rapidement possible afin de pouvoir prendre, le cas échéant, les mesures nécessaires.

Question orale de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'enquête relative à la sécurité des commerçants» (n° 3-957)

Mme Nele Jansegers (VL. BELANG). – Fin octobre de l'année dernière, l'UNIZO a présenté au ministre une liste de mesures visant à lutter contre les vols à l'étalage. Cette liste résultait d'une enquête réalisée par l'UNIZO auprès des commerçants, tant les indépendants que les PME.

Quinze jours plus tard à peine, le ministre annonçait une enquête à grande échelle sur la sécurité des commerçants. Il

of het opportuun of noodzakelijk is om onmiddellijk na de inwerkingtreding van de wet van 24 maart 2003 een koninklijk besluit te nemen, verwijs ik naar het antwoord op uw vorige mondelinge vraag. Ik onderstreepte dat de Koning niet verplicht was een dergelijk besluit te nemen en dat de kredietgevers de nulstellingstermijn nu reeds in de kredietovereenkomsten opnemen. De Koning kan enkel een maximumtermijn bepalen. Eerst moesten de praktische gevolgen van de nieuwe bepaling die de nulstelling verplicht dus worden geëvalueerd, vooral met het oog op de strijd tegen de overmatige schuldenlast.

De Nationale Bank van België kreeg in de eerste helft van 2005 de opdracht een onderzoek te voeren over de kwetsbare verbruikers en de overmatige schuldenlast. Het was de bedoeling te beschikken over een gedetailleerde en beschrijvende analyse van de in de Centrale voor Kredieten aan Particulieren geregistreerde gegevens, teneinde een profiel op te stellen van de verbruikers en kredietgevers die kleine kredieten en/of kredieten waarvoor kleine afbetalingen gelden, aanvragen en verstrekken en van de wanbetalingen die daaruit voortvloeien. De NBB heeft de resultaten van de analyse gepubliceerd in haar working paper nr. 78.

Dat document bevat een analyse van het leen- en terugbetalingsgedrag van de kredietnemers, op basis van hun in de Centrale voor Kredieten aan Particulieren geregistreerde kenmerken, namelijk de leeftijd en de woonplaats. Het onderzoek over het terugbetalingsgedrag bevestigt, wat de consumentenkredieten betreft, de gangbare opvatting dat jonge kredietnemers een hoger risico inhouden dan oudere kredietnemers. Het onderzoek van de woonplaats brengt eveneens een aantal verschillen met betrekking tot het leen- en terugbetalingsgedrag aan het licht. De resultaten moeten nog nauwkeuriger worden onderzocht. Ik sluit niet uit dat ik op basis van de resultaten van het onderzoek maatregelen zal nemen.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Mijn vraag had hoofdzakelijk betrekking op de urgentie. Is de minister niet van oordeel dat de situatie, waarbij steeds meer jongeren betrokken zijn, die niet altijd even voorzichtig zijn als de ouderen, op korte termijn met een koninklijk besluit moet worden geregeld?

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – De studie bewijst dat de betrokkenen een vrij kwetsbare groep van de samenleving vormen. De tijd dringt dus. Ik heb bijgevolg gevraagd het onderzoek zo snel mogelijk te beëindigen om, indien nodig, de noodzakelijke maatregelen te kunnen treffen.

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de enquête omtrent de veiligheid van winkeliers» (nr. 3-957)

Mevrouw Nele Jansegers (VL. BELANG). – Eind oktober vorig jaar trok UNIZO naar de minister met een verlanglijstje van maatregelen om winkeldiefstallen tegen te gaan. Het lijstje was het gevolg van een enquête door UNIZO bij winkeliers, zowel zelfstandigen als KMO's.

Amper een halve maand later kondigde de minister aan dat hij een grootschalig onderzoek zou opzetten over de veiligheid

avait déjà prévu un budget à cet effet et l'adjudication publique destinée à sélectionner le bureau d'étude chargé de rédiger le questionnaire pour cette enquête devait déjà démarrer la semaine suivante. Le bureau d'étude devait également former les collaborateurs en prévention des communes qui devaient distribuer personnellement le questionnaire.

Donc, une grande enquête en réponse à une petite enquête.

L'enquête porterait sur des chiffres concrets, une analyse de risque, des déclarations de vol à l'étalage, le suivi et la connaissance des mesures fiscales préférentielles. Elle se déroulerait en deux phases : d'abord la consultation des indépendants dans les grandes rues commerçantes et les centres commerciaux où se produisent de nombreux vols et ensuite la consultation de quatre catégories professionnelles spécifiques. Voilà ce que nous avons pu apprendre par la presse.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes.

A-t-on déjà sélectionné un bureau d'étude ? Dans l'affirmative, lequel ?

Où en est la réalisation de l'enquête ? Le questionnaire est-il déjà prêt ?

Le questionnaire destiné à la première catégorie, à savoir les indépendants des rues et centres commerciaux dans lesquels se produisent de nombreux vols, est-il le même que celui des autres catégories professionnelles ?

Tous les indépendants de ces rues ou centres seront-ils entendus ? Sinon, comment se fera la sélection ?

Comment se fera cette sélection dans les catégories professionnelles ?

L'objectif est-il de faire collaborer toutes les communes à l'enquête ?

Les employés communaux en prévention sont-ils déjà formés pour interroger les commerçants sur la base du questionnaire ?

À quelle date le ministre pense-t-il clôturer l'enquête et combien de temps faudra-t-il pour traiter les données ? En d'autres termes, quand pouvons-nous en espérer les résultats ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Il est exact que mes services veulent mener une enquête auprès des indépendants et des professions libérales pour que nous ayons une meilleure idée de leurs besoins et problèmes quant aux délits avec violence qu'ils subissent dans l'exercice de leur activité professionnelle. Cette enquête se déroulera en deux phases. La première concerne des enquêtes délimitées géographiquement dans certaines communes sélectionnées et intéressées, la deuxième englobe des enquêtes sectorielles auprès de pharmaciens, de médecins, de bijoutiers et de stations-service.*

L'enquête se déroulera au printemps 2006. Son coût est estimé à 60.000 euros.

Un bureau d'étude a déjà été sélectionné et les questionnaires sont rédigés en concertation avec des experts, des organisations d'indépendants et des services de police. Le

van winkeliers. Hij had daarvoor reeds een budget en de openbare aanbesteding om een onderzoeksbureau te selecteren dat de vragenlijst voor die enquête moet opstellen, zou reeds de week daarna starten. Het onderzoeksbureau moest ook de preventiemedewerkers van de gemeenten opleiden, die de vragenlijst persoonlijk zouden overhandigen.

Een grote enquête als antwoord op een kleine enquête dus.

Het onderzoek zou gaan over concrete cijfers, risicoanalyse, aangifte van diefstallen, de nazorg en de bekendheid met de fiscale gunstmaatregelen. Het zou in twee fases gebeuren: eerst een enquête bij zelfstandigen in belangrijke winkelstraten en winkelcentra met veel overvallen en daarna bij vier specifieke beroepsgroepen. Zoveel konden we al vernemen via de pers.

Graag kreeg ik nog antwoord op volgende vragen.

Is al een onderzoeksbureau geselecteerd? Zo ja, welk?

Hoever staat het met de uitvoering van de enquête? Is er al een vragenlijst?

Is de vragenlijst voor de eerste groep, namelijk de zelfstandigen in winkelstraten en -centra met veel overvallen, dezelfde als voor de beroepsgroepen?

Zijn er al lijsten opgesteld van winkelstraten en winkelcentra waar een enquête wordt gehouden?

Zullen alle zelfstandigen in die straten of centra gehoord worden? Zo niet, hoe wordt er dan geselecteerd?

Hoe zal die selectie gebeuren bij de beroepsgroepen?

Is het de bedoeling dat alle gemeenten meewerken aan de enquête?

Zijn de gemeentelijke preventiemedewerkers al opgeleid om de vragenlijst af te nemen?

Wanneer denkt de minister de enquête af te ronden en hoe lang rekt hij voor de verwerking van de gegevens?

Wanneer mogen we met andere woorden de resultaten van de enquête verwachten?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Het is correct dat mijn diensten een onderzoek willen houden bij zelfstandigen en vrije beroepen, zodat we een beter zicht krijgen op hun noden en problemen inzake gewelddadige delicten tijdens de uitoefening van hun beroepsactiviteit. Dat onderzoek wordt in twee onderdelen opgesplitst. Het eerste deel betreft geografisch afgebakende enquêtes in een aantal geselecteerde en geïnteresseerde gemeenten, het tweede deel omvat sectorale enquêtes bij apothekers, dokters, juweliers en benzinestations.

Het onderzoek vindt plaats in het voorjaar van 2006. De kostprijs is geraamd op 60.000 euro.

Ter voorbereiding van het onderzoek is al een onderzoeksbureau geselecteerd en zijn, in overleg met experts, zelfstandigenorganisaties en politiediensten, vragenlijsten opgesteld. De vragenlijst voor de

questionnaire destiné aux catégories professionnelles s'écarte quelque peu du questionnaire général étant donné les problèmes spécifiques auxquels certaines catégories professionnelles sont confrontées. Je pense par exemple au phénomène du tigre kidnapping qui a encore fait l'actualité il y a quelques jours.

L'enquête proprement dite n'a pas encore démarré. Vingt communes à risque ont déjà été sélectionnées pour les enquêtes géographiques sur la base des chiffres de la police fédérale en matière de vols à main armée. Ces communes ont déjà reçu une lettre. Une réunion d'information se tiendra le 26 janvier prochain en mon cabinet avec les représentants de ces communes. Les communes sélectionnées choisiront les rues ou centres commerciaux dans lesquels tous les commerçants seront interrogés. La sélection des régions dans lesquelles les catégories professionnelles seront interrogées se fera également sur la base des données chiffrées de la police fédérale.

Une formation est prévue pour les enquêteurs afin que les questions soient posées de façon aussi correcte et uniforme que possible. Elle se déroulera dans le courant du mois prochain.

Il est prévu que l'enquête se déroule dans le courant des mois de février et mars. Son parachèvement, comprenant une première analyse écrite des données, est attendu pour fin avril 2006.

Question orale de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le financement des centres de jour gériatriques» (n° 3-961)

Mme la présidente. – M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité, répondra.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Le ministre a récemment décidé de reconnaître et de financer 45 centres de jour gériatriques. Il s'agit d'hôpitaux de jour pour personnes âgées où se font des examens gériatriques et des diagnostics et où on élabore un programme thérapeutique.*

De tels centres de jour sont d'une importance capitale, non seulement d'un point de vue financier et organisationnel, mais surtout d'un point de vue humain. Grâce à ces centres, des hospitalisations peuvent être évitées ce qui, pour des patients déjà affaiblis, est très important. Dès 2007, 15 centres supplémentaires seraient reconnus et financés.

Le secteur réagit donc de façon particulièrement enthousiaste aux efforts du ministre. Toutefois l'initiative suscite encore quelques questions. Par exemple, un collègue de gériatres a refusé de faire une sélection parce qu'il était partie prenante, mais aussi parce qu'il n'avait pas été associé, au début du projet, au choix des critères de sélection.

Finalement, une sélection a quand même été faite et diffusée dans les médias avant même que les hôpitaux de jour aient été informés. On ne sait pas exactement qui a fait la sélection et sur la base de quel critère. On peut notamment lire sur le site web de l'INAMI que la qualité sera un facteur déterminant lors du choix du projet. Il va de soi que la qualité doit être un critère mais cette explication reste évidemment très vague.

Qui a finalement sélectionné les 45 centres et selon quels

beroepsgroepenenquête wijkt enigszins af van de algemene vragenlijst voor de geografisch omschreven enquête, gelet op de specifieke problemen waarmee sommige beroepscategorieën te maken krijgen. Ik verwijs bijvoorbeeld naar het fenomeen van de tigre kidnapping, dat enkele dagen geleden nog in de actualiteit kwam.

We zijn nog niet met de uitvoering van de enquête begonnen. Voor de geografische enquêtes zijn wel al 20 hotspotgemeenten geselecteerd op basis van de cijfers van de federale politie over gewapende overvallen. Die gemeenten hebben al een brief ontvangen. Op 26 januari eerstkomend vindt op mijn kabinet een informatievergadering plaats met de vertegenwoordigers van die gemeenten. De geselecteerde gemeenten zullen de winkelstraat of het winkelcentrum kiezen waar alle winkeliers worden ondervraagd. Ook de selectie van de regio's waar de beroepsgroepen worden geënuquêteerd, zal gebeuren aan de hand van de cijfergegevens van de federale politie.

Een opleiding van de enquêteurs om de vragen op een correcte en zo uniform mogelijke manier te stellen, is eveneens gepland. Die opleiding wordt in de loop van volgende maand gegeven.

De verdere planning is dat de enquëtering plaatsvindt in de loop van de maanden februari en maart. De voltooiing van het onderzoek met inbegrip van een eerste beschrijvende analyse van de gegevens wordt verwacht tegen eind april 2006.

Mondelinge vraag van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de financiering van de geriatrische dagcentra» (nr. 3-961)

De voorzitter. – De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit, antwoordt.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – De minister heeft recentelijk beslist om 45 centra te erkennen als geriatrische dagcentra en te financieren. Het gaat om dagziekenhuizen voor ouderen, waar geriatrische onderzoeken worden verricht, een diagnose wordt gesteld en een therapeutisch programma wordt uitgewerkt.

Zulke dagcentra zijn van cruciaal belang, niet alleen vanuit financieel-organisatorisch oogpunt, maar in het bijzonder vanuit menselijk oogpunt. Met deze centra kunnen immers opnames worden vermeden, hetgeen voor patiënten die doorgaans al wat verzwakt zijn, zeer belangrijk is. Vanaf 2007 zouden 15 bijkomende centra worden erkend en gefinancierd.

Het werkveld reageert dan ook bijzonder enthousiast op de inspanningen van de minister. Toch blijven er vragen in verband met dit initiatief. Een college van geriaters heeft bijvoorbeeld geweigerd om een selectie te maken omdat ze betrokken partij waren, maar ook omdat ze bij het begin van het project niet betrokken werden om selectiecriteria vast te leggen.

Uiteindelijk is er dan toch een keuze gemaakt, die eerst in de media bekend werd gemaakt voordat de daghospitalen zelf op de hoogte werden gebracht. Het is erg onduidelijk wie nu uiteindelijk de selectie gemaakt heeft en op basis van welke criteria. Op de RIZIV-website lezen we bijvoorbeeld dat de kwaliteit een doorslaggevende factor zal zijn bij de keuze van

critères ?

Nous apprenons sur le terrain que les centres ne sont pas encore suffisamment informés. La reconnaissance prend pourtant effet au 1^{er} janvier 2006. Il a par exemple été décidé qu'un RAI doit être complété pour chaque patient, mais on ne sait pas avec précision si cela se fera seulement lors de la première visite ou à chaque visite.

Les centres sélectionnés reçoivent un soutien financier. Combien de membres du personnel doivent-ils compter au minimum ?

Quand prévoit-on une évaluation ? Se fera-t-elle de la même manière pour les nouveaux centres que pour ceux qui fonctionnent déjà en clinique de jour ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Le personnel du SPF Santé publique a fait la sélection en collaboration avec la cellule stratégique du ministre Demotte. Quatre critères ont été retenus.*

D'abord, les dossiers incomplets ou transmis après la date limite ont été exclus.

Ensuite, la répartition des 45 centres de jour gériatriques dans les différentes provinces a été effectuée sur la base des données de l'Institut national de statistiques ; le nombre de personnes âgées de plus de 65 ans a été retenu comme critère. On est donc arrivé à la répartition suivante : 5 à Liège, 2 à Namur, 1 au Luxembourg, 6 en Hainaut, 1 en Brabant wallon, 7 à Anvers, 3 au Limbourg, 6 en Flandre orientale, 6 en Flandre occidentale, 4 en Brabant flamand et 4 à Bruxelles.

La priorité a été donnée aux hôpitaux disposant déjà d'un centre de jour gériatrique. Cette donnée provenait des enregistrements statistiques annuels des hôpitaux.

Pour les hôpitaux qui ne disposaient pas encore de ce type de structure, la qualité du projet médical et de l'infrastructure proposée était un critère de sélection. Le fait d'être à même de mettre rapidement sur pied un centre de jour gériatrique était un élément décisif.

Les initiatives locales seront évaluées de manière à ce que les objectifs spécifiques et le fonctionnement des structures puissent être définis. Chaque hôpital sélectionné recevra un contrat qui réitérera les conditions de participation au projet.

Les centres de jour doivent pouvoir juger les patients sur une base multidisciplinaire. Un consensus scientifique recommande un RAI pour cette évaluation gériatrique complexe. Le personnel des centres de jour sélectionnés sera formé pour apprendre à utiliser cet outil mais le test ne sera pas obligatoirement pratiqué sur tous les patients.

Le financement supplémentaire doit servir au recrutement de deux équivalents temps plein infirmiers et d'un équivalent temps plein paramédical qui pourra partager son temps entre différentes disciplines.

L'évaluation des 45 projets sera faite par un comité d'accompagnement. Une méthodologie spécifique sera utilisée à cet effet.

het project. Uiteraard moet kwaliteit een criterium zijn, maar die uitleg blijft toch zeer vaag.

Wie heeft uiteindelijk de selectie van de 45 centra gedaan en op basis van welke criteria?

In het werkveld vernamen we dat de centra nog altijd niet voldoende geïnformeerd zijn. De erkenning geldt nochtans vanaf 1 januari 2006. Er wordt bijvoorbeeld gesteld dat er voor iedere patiënt een RAI moet ingevuld worden, maar het is niet duidelijk of dat alleen de eerste keer of bij elk bezoek moet gebeuren.

De geselecteerde centra krijgen financiële steun. Hoeveel personeelsleden moeten daar minimaal tegenover staan?

Wanneer is een evaluatie gepland? Verloopt deze evaluatie voor de nieuwe centra op dezelfde manier als voor de centra die eigenlijk al als dagkliniek functioneerden?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – Het personeel van de federale overheidsdienst Volksgezondheid heeft, in samenwerking met de beleidscel van minister Demotte, de selectie uitgevoerd. Er werden vier criteria gebruikt.

Om te beginnen werden onvolledige dossiers of dossiers die na de deadline werden verstuurd, uitgesloten.

Vervolgens werd de verdeling van de 45 geriatrie centra over de verschillende provincies gedaan op basis van gegevens van het Nationaal Instituut voor de statistiek; het aantal personen ouder dan 65 jaar, gold hierbij als criterium. Aldus is de volgende verdeling tot stand gekomen: 5 in Luik; 2 in Namen, 1 in Luxemburg, 6 in Henegouwen, 1 in Waals Brabant, 7 in Antwerpen, 3 in Limburg, 6 in Oost-Vlaanderen, 6 in West-Vlaanderen, 4 in Vlaams Brabant en 4 in Brussel.

De ziekenhuizen die reeds een geriatrie dagcentrum hadden, kregen voorrang. Dit gegeven was afkomstig uit de jaarlijkse statistische registraties van de ziekenhuizen.

Voor de ziekenhuizen die nog niet over een dergelijke structuur beschikten, ten slotte, was de kwaliteit van het medisch project en van de voorgestelde infrastructuur een selectiecriteria. In staat zijn om snel een geriatrie dagcentrum op te richten, was een doorslaggevend element.

De lokale initiatieven zullen zo geëvalueerd worden dat de specifieke doelstellingen en de werking van de structuren kunnen worden gedefinieerd. Elk geselecteerd ziekenhuis zal een contract krijgen waarin de voorwaarden voor deelname aan het project nogmaals worden herhaald.

De dagcentra moeten de patiënten op multidisciplinaire basis kunnen beoordelen. Volgens een wetenschappelijke consensus is voor deze complexe geriatrie evaluatie een RAI aangeraden. Het personeel van de geselecteerde dagcentra zal worden opgeleid om dit hulpmiddel te leren gebruiken, maar de test zal niet bij alle patiënten verplicht worden.

De aanvullende financiering moet dienen voor de indienstneming van twee voltijdse eenheden verpleegkundigen en één voltijdse eenheid paramedicus, die zijn tijd tussen verschillende disciplines kan verdelen.

De evaluatie van de 45 projecten zal worden uitgevoerd door

Le ministre Demotte a chargé le Centre fédéral d'expertise de proposer une méthode d'évaluation. L'évaluation des 45 projets sélectionnés démarrera lors de la première réunion du comité d'accompagnement.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *J'apprécie l'initiative mais bien que les centres fonctionnent déjà, différents éléments de la réponse du ministre doivent encore être concrétisés. L'inquiétude des gens sur le terrain est donc justifiée. Je suis cependant persuadée que la situation sera rectifiée sans délai.*

Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de la Mobilité sur «la sécurité aérienne et la formation des pilotes» (n° 3-958)

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Monsieur le ministre, je vous ai interrogé en décembre dernier sur la question du contrôle de la sécurité aérienne et de la formation des pilotes, à propos de laquelle l'association des pilotes vous avait elle-même interpellé.

Vous m'aviez répondu à l'époque qu'une rencontre aurait lieu à la mi-décembre et c'est la raison pour laquelle je vous adresse à nouveau ma question aujourd'hui.

Je suppose qu'étant, comme nous tous, soucieux au premier chef de la sécurité, vous n'aurez aucune difficulté à répondre à mes différentes questions sur la formation, les temps de prestation, l'attribution des licences, tous éléments qui contribuent à garantir la sécurité.

J'en viens à une question plus ponctuelle, à savoir la formation des pilotes et l'adaptation de leur titre à la nouvelle réglementation européenne. Vous savez qu'ils avaient obtenu une prolongation jusqu'au 31 décembre 2005 pour se mettre en règle. Ces pilotes, qui ont déjà dépensé beaucoup d'argent pour leur formation, vous ont adressé une demande de prolongation de quelques mois de la dérogation qu'ils avaient obtenue, de façon à ne pas perdre les fonds investis pour obtenir le titre européen. En effet, diverses circonstances, notamment météorologiques, qui ne dépendent pas de leur volonté, justifient largement cette requête.

Êtes-vous disposé à postposer au-delà du 31 décembre la date limite à laquelle ils peuvent passer leurs derniers examens ?

Quels contrôles sont-ils effectués sur les modalités de formation et les temps de prestation des pilotes et quelle est leur fréquence ?

Est-il exact qu'il n'y a pas de barème officiel pour le passage des examens, ce qui jette un doute sur le tarif et la qualité de l'instructeur examinateur ?

Disposez-vous du relevé des irrégularités dans l'attribution des licences ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – J'ai eu l'occasion, madame, de voir l'émission que vous avez évoquée lors d'une séance précédente. J'ai été moi-même soumis aux questions de ces journalistes, sur un autre sujet, et je considère qu'il faut éviter de regarder de telles émissions ! Si tous les journalistes accomplissaient leur métier comme ceux qui m'ont interviewé, des malentendus ne tarderaient pas

à se produire. Hiervoor zal een specifieke methodologie worden gebruikt. Minister Demotte heeft het Federaal Kenniscentrum opgedragen een evaluatiemethode voor te stellen. De evaluatie van de 45 geselecteerde projecten zal van start gaan in de eerste vergadering van het begeleidingscomité.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Ik waardeer het initiatief, maar verschillende elementen uit het antwoord van de minister moeten nog worden gerealiseerd, hoewel de centra al functioneren. De mensen op het terrein maken zich dus terecht zorgen. Ik heb echter het volste vertrouwen dat een en ander onverwijld zal worden rechtgezet.

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Mobiliteit over «de luchtveiligheid en de opleidingen voor piloten» (nr. 3-958)

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Ik heb u in december jongstleden al een vraag gesteld over de controle op de luchtveiligheid en de opleidingen voor de piloten. Ook de pilotenvereniging heeft u daarover ondervraagd.*

Omdat u mij toen geantwoord hebt dat u midden december een vergadering met de piloten had gepland, stel ik mijn vraag opnieuw.

Ik ga ervan uit dat u even bezorgd bent voor de veiligheid als wij allemaal en dat u vandaag bijgevolg zult antwoorden op mijn vragen over de opleiding, de werktijden en de toewijzing van vergunningen. Dat zijn allemaal elementen die de veiligheid mee moeten waarborgen.

Ik wil het thans hebben over de opleiding van de piloten en de aanpassing van hun brevet aan de nieuwe Europese regelgeving. U weet dat ze tot 31 december 2005 de tijd hadden gekregen om alle nodige formaliteiten te vervullen. De piloten, die al zwaar geïnvesteerd hebben in hun opleiding, hebben u gevraagd de afwijking die ze gekregen hadden, nog enkele maanden te verlengen zodat ze het geld dat ze in het Europese brevet hebben geïnvesteerd, niet verliezen. Diverse omstandigheden, onder meer meteorologische, waarop ze geen vat hebben, rechtvaardigen hun verzoek.

Bent u bereid de termijn voor het afleggen van de examens te verlengen?

Hoe worden de opleidingen en werktijden van de piloten gecontroleerd en hoe vaak gebeurt dat?

Klopt het dat er geen officieel barema bestaat voor de examens, wat twijfels doet rijzen over het tarief en de kwaliteit van de instructeur-examinator.

Beschikt u over de lijst van onregelmatigheden bij het toewijzen van vergunningen?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – *Ik heb gekeken naar de uitzending die u in een vorige vergadering ter sprake bracht. Ik werd door die journalisten over een ander onderwerp ondervraagd en ik vind dat men dergelijke uitzendingen beter niet bekijkt! Als alle journalisten op die manier zouden werken, dan zouden de misverstanden niet van de lucht zijn.*

à survenir.

J'en viens à vos questions.

Après avoir participé à diverses réunions et réfléchi à la question, j'estime qu'il n'y a pas lieu de prolonger le délai fixé au 31 décembre 2005 pour l'obtention d'une licence de pilote professionnel, selon l'arrêté ministériel du 23 juin 1969. En effet, les pilotes ont déjà disposé de plus de cinq ans et demi pour obtenir ladite licence. Le problème concerne dix-sept pilotes qui ont tardé à se mettre en règle.

En 2005, 159 contrôles ont été effectués dans le domaine de la formation des pilotes et 31 contrôles des temps de prestation des équipages de conduite ont été réalisés auprès des 15 exploitants.

La question de la rémunération des examinateurs fut également traitée dans ma réponse à la question du 8 décembre 2005.

Il n'existe, en effet, pas de barème officiel pour le passage des examens devant des examinateurs qui n'appartiennent pas à la DGTA.

Sauf preuve du contraire, j'estime que cela ne pose pas problème quant à la qualité des examinateurs et à leur objectivité.

Par ailleurs, la DGTA n'a pas eu connaissance d'irrégularités dans l'attribution des licences.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Je vous remercie pour votre réponse et, en particulier, pour les chiffres relatifs aux contrôles.

Je m'étonne cependant de votre réaction, par rapport à la demande de prolongation du délai pour les dix-sept pilotes en formation. Vous affirmez que ces gens ont perdu leur temps.

Je ne comprends pas très bien pourquoi on refuse, à quelques mois près, de prolonger ce délai alors que ces pilotes ont investi énormément dans leur formation et qu'ils ne sont en rien responsables de la situation, le secteur ayant connu une réelle difficulté. Je ne suis donc pas convaincue par vos arguments. J'ai cependant pris bonne note de vos déclarations à propos du travail journalistique réalisé.

Pour ma part, je n'émetts aucun jugement de valeur sur l'émission. Elle a simplement mis en évidence un certain nombre de réponses que je trouvais très équivoques et laconiques de la part du porte-parole d'un ministère. C'est pourquoi je me suis permis de vous interroger pour obtenir la clarté et la précision à laquelle nous avons droit dans ces matières.

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – Avant de prendre la décision de ne pas prolonger le délai, j'ai examiné la situation. J'ai alors constaté que l'administration n'avait commis aucune faute et que les pilotes avaient réellement perdu leur temps.

Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la contribution en faveur de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA)» (n° 3-954)

Mme la présidente. – M. Renaat Landuyt, ministre de la

Ik kom tot uw vragen.

Ik ben na tal van vergaderingen en een ernstige bezinning tot het besluit gekomen dat er geen reden is tot verlenging van de uiterste datum, namelijk 31 december 2005, voor het bekomen van de vergunning van beroespiloot, volgens het ministerieel besluit van 23 juni 1969. De piloten hebben immers al vijf en een half jaar de tijd gehad om die vergunning te bekomen. Het probleem heeft betrekking op zeventien piloten die te lang gewacht hebben om alle verplichtingen na te komen.

In 2005 werden bij 15 exploitanten 159 controles uitgevoerd op de opleiding van piloten en 31 op de werktijden van de bemanning.

Ik heb op 8 december 2005 al geantwoord op de vraag over de bezoldiging van de examinatoren.

Er bestaat inderdaad geen officieel barema voor het afleggen van examens voor examinatoren die niet tot het DGL behoren.

Ik ben van oordeel, tot het bewijs van het tegendeel is geleverd, dat dit geen invloed heeft op de kwaliteit en de objectiviteit van de examinatoren.

Het DGL heeft trouwens geen weet van onregelmatigheden bij de toewijzing van vergunningen.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Ik dank u in het bijzonder voor de cijfers met betrekking tot de uitgevoerde controles.*

Uw reactie op het verzoek tot verlenging van de termijn voor de zeventien piloten in opleiding verbaast mij echter. U beweert dat die mensen hun tijd hebben verdaan.

Ik begrijp niet waarom men die verlenging van enkele maanden toe te staan. Die piloten hebben immers zwaar geïnvesteerd in hun opleiding en ze kunnen niet verantwoordelijk worden gesteld voor de huidige situatie. De sector heeft het immers enorm moeilijk. Uw argumenten overtuigen mij niet. Ik heb akte genomen van uw verklaring met betrekking tot het journalistieke werk.

Ik spreek geen waardeoordeel uit over de uitzending. Ze vestigde enkel de aandacht op sommige antwoorden, die mij voor een woordvoerder van een minister bijzonder onduidelijk en beknopt leken. Ik was dus zo vrij u opnieuw te ondervragen om u de gelegenheid te geven duidelijke en nauwkeurige antwoorden te geven. Daar hebben we recht op.

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – *Ik heb eerst de situatie bestudeerd en dan pas beslist om de termijn niet te verlengen. Ik heb daarbij vastgesteld dat de administratie nergens in de fout is gegaan en dat de piloten effectief hun tijd hebben verdaan.*

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bijdrage voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)» (nr. 3-954)

De voorzitter. – De heer Renaat Landuyt, minister van

Mobilité, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *À la fin de l'année dernière, de nombreuses maisons et clubs de jeunes recevaient un formulaire de déclaration de l'Agence fédérale pour la sécurité alimentaire (AFSCA).*

L'arrêté royal du 10 novembre 2005 fixant les conditions visées à l'article 4 de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire stipule que l'AFSCA est financée par des contributions annuelles des établissements et des personnes qui exercent des activités soumises au contrôle de l'Agence. Ce financement remplace les systèmes de financements antérieurs dans les différents secteurs.

Les maisons et clubs de jeunes qui offrent des boissons et des petits snacks relèvent dorénavant de la catégorie horeca. Auparavant, ils payaient une contribution de 50 euros pour une période de trois ans. Selon la nouvelle réglementation, les maisons et clubs de jeunes devront payer annuellement une taxe minimum de 111 euros. La contribution est multipliée par six et est dès lors disproportionnée. Les maisons de jeunes n'ont pas de buts commerciaux. Elles ne font pas partie de l'horeca et proposent seulement une offre limitée de nourriture et de boissons. Leurs heures d'ouverture sont sans rapport avec celles de l'horeca.

Les charges administratives pour le travail volontaire et son coût ont fortement augmenté ces dernières années. Les indemnités pour la SABAM ont monté en flèche. Une « indemnité équitable » a été instaurée mais des tarifs spéciaux sont pratiqués dans le secteur socioculturel. Cette distinction est positive.

Le ministre estime-t-il que la contribution AFSCA des maisons et clubs de jeunes est bien équitable compte tenu de leur caractère spécial en tant qu'opérateur dans les chaînes alimentaires ?

Le ministre est-il prêt à appliquer, en concertation avec le secteur, des tarifs spéciaux pour la contribution AFSCA des maisons et clubs de jeunes ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Le ministre de la Santé publique indique que certaines maisons et clubs de jeunes tombent presque automatiquement sous le coup de la réglementation existante parce qu'ils doivent pouvoir être contrôlés comme tous les autres secteurs. Rien ne change à ce niveau.*

Le ministre se propose d'évaluer le nouveau système de financement de l'agence après un an. Il tiendra compte de la suggestion de Mme de Bethune visant à reprendre les maisons de jeunes, clubs de jeunes et autres initiatives non commerciales dans une catégorie à part.

En outre, l'Agence fédérale se concertent régulièrement avec les secteurs. Le secteur en question peut également être associé à cette concertation.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Certaines maisons de jeunes relèvent naturellement de la réglementation en vigueur. Tant que la contribution obligatoire était peu élevée,*

Mobiliteit, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Eind vorig jaar ontvingen heel wat jeugdhuizen en jeugdclubs een aangifteformulier van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV).*

Het koninklijk besluit van 10 november 2005 betreffende de heffingen bepaald bij artikel 4 van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen bepaalt dat het FAVV gefinancierd wordt door jaarlijkse bijdragen van de ondernemingen en personen die activiteiten uitoefenen die onderworpen zijn aan de controle van het Agentschap. Die financiering vervangt de vroegere financieringssystemen in de verschillende sectoren.

Jeugdhuizen en jeugdclubs die drank en kleine snacks zoals snoepgoed en chips aanbieden, vallen voortaan onder de categorie horeca. Vroeger betaalden ze een bijdrage van 50 euro voor een periode van drie jaar. Volgens de nieuwe regeling zullen jeugdhuizen en jeugdclubs jaarlijks een minimumheffing van 111 euro per jaar moeten betalen. Dat is een verzesvoudiging van de bijdrage. Het is onnodig om te benadrukken dat dit voor jeugdhuizen een zware financiële dobber is. De bijdrage staat dan ook buiten alle proporties. Jeugdhuizen hebben geen commerciële doeleinden. Het zijn geen horecazaken. Ze hebben slechts een beperkt aanbod van voedsel en drank en de openingsuren van jeugdhuizen staan niet in verhouding tot die van horecazaken.

De administratieve lasten voor het vrijwilligerswerk en de kost ervan zijn de jongste jaren sterk gestegen. De vergoedingen voor SABAM zijn de hoogte ingegaan. Er werd een 'billijke vergoeding' ingevoerd, maar in de sociaal-culturele sector worden hiervoor wel speciale tarieven gehanteerd. Dat onderscheid vind ik positief.

Vindt de minister de FAVV-bijdrage voor jeugdhuizen en jeugdclubs gezien hun aparte karakter als operator in de voedselketen wel billijk?

Is de minister bereid om in samenspraak met de sector speciale tarieven voor de FAVV-bijdrage voor jeugdhuizen en jeugdclubs te hanteren?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – *De minister van Volksgezondheid wijst erop dat bepaalde jeugdhuizen en jeugdclubs haast automatisch onder de bestaande regeling vallen, omdat ze net als andere actoren gecontroleerd moeten kunnen worden. Op dat vlak verandert er niets.*

De minister heeft zich wel voorgenomen om de nieuwe financieringswijze van het agentschap na een jaar te evalueren. Hij zal daarbij zeker rekening houden met de suggestie van mevrouw de Bethune om jeugdhuizen, jeugdclubs en andere niet-commerciële initiatieven in een afzonderlijke categorie op te nemen.

Het Federaal Agentschap pleegt overigens geregeld overleg met de sectoren. De sector waarvan sprake kan ook bij dit overleg worden betrokken.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Natuurlijk vallen bepaalde jeugdhuizen onder de geldende regeling. Zolang de verplichte bijdrage laag was, bestond er geen enkel probleem.*

il n'y avait aucun problème. Ce montant ayant été augmenté, un problème se pose pour les initiatives non commerciales car ce ne sont pas des établissements horeca. Lors de la révision du mécanisme de financement de l'AFSCA on n'a pas fait cette distinction et j'estime que c'est une erreur.

Je demande donc expressément que, pour les montants, une distinction soit faite entre les initiatives à but lucratif et les autres, dont les maisons et les clubs de jeunes. Je note que le ministre évaluera la nouvelle réglementation après un an mais j'insiste pour que la politique en la manière soit immédiatement rectifiée.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la communication à la police, par les services des urgences, de l'identité de leurs patients» (n° 3-1286)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le Conseil anversois de l'Ordre des médecins invite, dans une lettre, les services des urgences de tous les hôpitaux anversois à respecter le secrets des sources. Il estime que les hôpitaux transmettent trop vite et trop souvent l'identité de leurs patients à la police.*

Le problème ne se pose pas uniquement à Anvers mais également dans d'autres provinces. Selon la législation, les services des urgences ne peuvent fournir des données sur le patient à la police que si l'hospitalisation est la conséquence d'un accident sur la voie publique ou dans des lieux publics et si le service 100 est intervenu. L'avis du Conseil national de l'Ordre des médecins du 19 mars 2005 va dans le même sens.

Dans combien de cas les hôpitaux belges ont-ils transmis à la police des données sur les patients ces cinq dernières années ? Quels est le nombre de patients concernés ?

Combien de plaintes pour infraction aux règles légales et à l'avis du Conseil national de l'Ordre des médecins en ce qui concerne la communication de données sur le patient à des tiers ont-elles été enregistrées ces cinq dernières années dans notre pays ? Ces plaintes ont-elles effectivement été traitées par les instances concernées et celles-ci y ont-elles donné une suite ?

Que pense le gouvernement de la critique de l'Ordre des médecins ? Comment compte-t-il faire respecter plus correctement la législation sur la communication de l'identité des patients par les services des urgences ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – La transmission à la police de l'identité du patient admis dans un service d'urgence relève du secret médical. Le code de déontologie précise les exceptions à cette règle.

Nu die bijdrage is verhoogd, rijst voor de niet-commerciële initiatieven wel een probleem. Het zijn immers geen horecazaken. Bij de herziening van het financieringsmechanisme voor het FAVV werd dit onderscheid over het hoofd gezien. Dat vind ik een fout.

Ik vraag dus uitdrukkelijk dat voor de bijdragen een onderscheid wordt gemaakt tussen de initiatieven met een winstgevend doel en de andere, waaronder de jeugdhuisen en de jeugdclubs. Ik noteer dat de minister de nieuwe regeling na een jaar zal evalueren, maar ik dring erop aan dat het beleid ter zake onmiddellijk wordt bijgestuurd.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het vrijgeven door de spoeddiensten van de identiteit van hun patiënten aan de politie» (nr. 3-1286)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De Antwerpse raad van de Orde van Geneesheren maant de spoedafdelingen van alle Antwerpse ziekenhuizen in een brief aan om het bronnengeheim te respecteren. Ze vindt dat de ziekenhuizen te snel en te vaak de identiteit van hun patiënten doorgeven aan de politie.

Het probleem duikt niet alleen in Antwerpen op, maar ook in andere provincies. Volgens de wetgeving mogen de spoeddiensten alleen patiëntgegevens aan de politie verstrekken als de opname in het ziekenhuis een gevolg is van een ongeval op de openbare weg of openbare plaatsen, waarbij de dienst 100 is uitgerukt. Het advies van de Nationale Raad van de Orde van Geneesheren van 19 maart 2005 wijst in dezelfde richting.

Hoe vaak gaven de Belgische ziekenhuizen de afgelopen vijf jaar patiëntgegevens door aan de politie? Over hoeveel patiënten gaat het?

Hoeveel klachten over inbreuken op de wettelijke regels en op het advies van de Nationale Raad van de Orde van Geneesheren in verband met het vrijgeven van patiëntgegevens aan derden werden de afgelopen vijf jaar in ons land opgetekend? Werden die klachten ook effectief door de betrokken instanties behandeld en opgevolgd?

Wat vindt de regering van de kritiek van de Orde van Geneesheren? Hoe wil ze de wetgeving over het vrijgeven door de spoeddiensten van de identiteit van patiënten correcter doen naleven?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Het vrijgeven door de spoeddiensten van de identiteit van hun patiënten aan de politie valt onder het medisch geheim. De Code van geneeskundige Plichtenleer bepaalt de*

Comme vous le mentionnez, selon l'avis de l'ordre des médecins, le secret médical est non seulement une obligation déontologique définie par les articles 55 à 90 du Code de déontologie médicale, mais également une obligation légale définie par l'article 458 du Code pénal.

Cependant, lorsque l'hospitalisation fait suite à un incident survenu sur la voie publique ou en des lieux nécessitant l'intervention du service 100, le médecin peut, en se référant aux avis du Conseil national du 13 juin 1981, confirmer à la police l'admission car on ne peut prétendre, dans ce cas, que l'hospitalisation n'est pas connue de la police. Les présentes considérations se limitent exclusivement aux accidents survenus sur la voie publique ou en des lieux nécessitant l'intervention du service 100. N'entre absolument pas en ligne de compte l'hospitalisation par le service 100 lorsque celui-ci fonctionne comme ambulance privée.

Lorsque le patient est conscient et capable d'exprimer valablement sa volonté, on peut, avec son autorisation, donner une description générale des lésions et une évaluation de la gravité avec mention « sous toute réserve ». On ne peut en aucun cas mentionner des éléments qui auraient pu jouer un rôle dans l'accident, par exemple une crise d'épilepsie, la consommation d'alcool ou de médicaments, etc. Lorsque le patient est inconscient ou incapable d'exprimer valablement sa volonté, une description générale peut être rédigée avec une mention de la gravité estimée.

Je ne dispose pas de données sur la fréquence des plaintes concernant le non-respect de ces règles.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de l'Emploi sur «la garantie du respect de la vie privée sur les sites internet belges» (n° 3-1275)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Un rapport du bureau d'étude LWC (Lee & White Consultants) révèle un besoin urgent de concertation entre les pouvoirs publics et le secteur privé à propos de la protection de la vie privée sur les sites internet.*

Un étude de la FEB montre effectivement que quatre entreprises sur cinq disposent d'un site internet. Plus de 25% d'entre elles ont en outre intégré l'internet dans leurs processus d'entreprise. Selon LWC, les règles en vigueur ne sont pas toujours respectées. Il est plus particulièrement question d'infractions à la directive européenne relative à la protection des données et à la loi belge relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Pour la grande majorité des sites internet analysés, LWC n'a trouvé aucune déclaration relative au respect de la vie privée. En outre, les quelques déclarations que le consultant a repérées ne sont pas très adéquates. Le consommateur n'y

uitzonderingen op die regel.

Volgens het advies van de Orde van Geneesheren is het medisch geheim niet alleen een deontologische verplichting, zoals bepaald in de artikelen 55 tot 90 van de Code van geneeskundige Plichtenleer, maar ook een wettelijke verplichting, zoals bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Als de hospitalisering echter het gevolg is van een ongeluk op de openbare weg of een plaats waarbij de dienst 100 moet uitrukken, dan kan de arts, refererend aan het advies van de Nationale Raad van 13 juni 1981, de opname aan de politie bevestigen. In dat geval is de politie immers al op de hoogte van de hospitalisering. In de andere gevallen is die uitzondering niet van toepassing, zeker niet bij een hospitalisering door de dienst 100 als die optreedt in de hoedanigheid van privé-ambulance.

Als de patiënt bij bewustzijn is en in staat is zijn wil kenbaar te maken, mag men met zijn toestemming een algemene beschrijving geven van de letsels, alsook een evaluatie van de ernst van de toestand, met de vermelding 'onder alle voorbehoud'. Men mag nooit verwijzen naar elementen die een rol zouden hebben gespeeld bij het ongeval, bijvoorbeeld een epilepsieaanval, of het gebruik van alcohol of geneesmiddelen. Wanneer de patiënt niet bij bewustzijn is of zijn wil niet kenbaar kan maken, mag een algemene beschrijving worden vrijgegeven, met vermelding van de vermoedelijke ernst van de situatie.

Ik heb geen gegevens over de frequentie van de klachten over het niet naleven van die regels.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Werk over «de garantie van de privacy op de Belgische websites» (nr. 3-1275)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Uit een rapport van het onderzoeksbureau LWC (Lee & White Consultants) blijkt dat er dringend nood is aan overleg tussen de overheid en de privé-sector over de privacybescherming op websites.

Uit een studie van het VBO blijkt immers dat vier op de vijf bedrijven over een website beschikken. Meer dan 25% onder hen schakelde daarenboven het internet in hun bedrijfsprocessen in. Volgens LWC gebeurt dit echter al te vaak niet conform de geldende wetten. Het betreffen meer bepaald overtredingen van de Europese richtlijn over de gegevensbescherming en de Belgische wet over de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens.

Op het overgrote deel van de onderzochte websites vond LWC geen privacyverklaring. Bovendien bleken de weinige privacyverklaringen die de consultant terugvond, niet erg adequaat te zijn. De consument vindt er niet alle informatie en procedures terug, laat staan de contactgegevens van zij die

retrouve pas toutes les informations et procédures, ni a fortiori les coordonnées des responsables du traitement des données.

Selon LWC, si la loi du 13 juin 2005 était interprétée de manière stricte, aucun de ces sites internet ne satisferait aux exigences.

Les formulaires on line, dont les formulaires de virements pour les bulletins d'information électroniques, constituent la manière la plus courante de collecter des données à caractère personnel sur l'internet. LWC a estimé que, dans de nombreux cas, les informations demandées ne correspondaient pas au but du traitement des données. C'est pourtant une obligation légale.

Selon l'étude, le non-respect de la législation relative à la protection de la vie privée serait entre autres une conséquence du fait que les risques juridiques et matériels encourus en cas de non-conformité ne font pas le poids face au faible risque être pris.

Quelles conclusions la ministre tire-t-elle de l'enquête de LWC ?

Quelles mesures compte-t-elle prendre pour rendre les sites internet conformes aux législations belge et européenne ?

Estime-t-elle souhaitable d'informer les entreprises sur leurs obligations et les risques éventuels en cas de non-conformité de leur site internet ?

Estime-t-elle indiqué de promouvoir une collaboration entre les pouvoirs publics et le secteur privé afin de mieux protéger la vie privée ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je lis la réponse de la ministre de la Justice.*

J'ai transmis le rapport aux services de la commission de la protection de la vie privée afin de connaître son point de vue sur la société Lee & White Consultants (LWC).

Cette commission ressortit à la Chambre depuis le 26 juillet 2003. M. Vandenberghe peut donc demander directement à la commission un avis sur le rapport de LWC.

Le parquet et la commission de la protection de la vie privée ont le monopole du traitement des plaintes.

La commission examine les plaintes qui lui sont adressées et rend un avis sur le bien-fondé de la plainte. Elle peut informer le procureur du Roi des infractions dont elle a connaissance.

En outre les personnes qui s'estiment lésées restent en droit d'introduire une action devant le tribunal de première instance, qui dans cette matière siège comme en référé.

Enfin les dispositions de la loi du 8 décembre 1992 sont sanctionnées par des amendes pénales.

Dès lors, il ne me semble pas à l'heure actuelle qu'une initiative législative dans ce domaine puisse avoir une valeur juridique ajoutée mais je reste ouverte à toutes les propositions à ce sujet, et en particulier aux conclusions que

responsable de la protection des données, et qui est

responsable de la protection des données, et qui est

responsable de la protection des données, et qui est

responsable de la protection des données, et qui est

responsable de la protection des données, et qui est

responsable de la protection des données, et qui est

responsable de la protection des données, et qui est

responsable de la protection des données, et qui est

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord voor van de minister van Justitie.

Ik heb het rapport doorgestuurd naar de diensten van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer teneinde haar standpunt te kennen over het bedrijf Lee & White Consultants (LWC).

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ressorteert sedert 26 juli 2003 onder de Kamer. De heer Vandenberghe kan dus rechtstreeks aan de Commissie een standpunt vragen over het rapport van LWC.

Het monopolie inzake het behandelen van de klachten berust bij het parket en bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De Commissie onderzoekt de klachten die men tot haar richt en verstrekt een advies over de gegrondheid van de klacht. Ze kan de procureur des Konings op de hoogte brengen van de strafbare feiten waarvan ze kennis heeft.

De personen die vinden dat ze schade hebben geleden, behouden bovendien het recht om een kort geding aan te spannen bij de rechtbank van eerste aanleg.

Tot slot geven schendingen van de wet van 8 december 1992 aanleiding tot strafrechtelijke boetes.

Een wetgevend initiatief zou bijgevolg geen enkele juridische meerwaarde bieden. Ik sta echter open voor alle voorstellen ter zake en in het bijzonder voor de conclusies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke

la Commission de la protection de la vie privée me communiquera à propos du rapport de *Lee & White Consultants*.

Le ministre de la Justice de l'époque, M. De Clerck, avait fait distribuer dans les bureaux de poste des brochures explicatives sur la loi relative à la protection de la vie privée. Je ne sais pas s'il est opportun de renouveler une telle opération tous les cinq ans.

Avant de prendre une initiative dans ce domaine, je préfère attendre les conclusions des services de la commission de la protection de la vie privée.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je prends acte de la réponse de la ministre et j'attendrai l'avis de la commission de la protection de la vie privée. J'espère qu'elle fera de ce travail une priorité car si ce qui est dit est vrai, nous sommes confrontés à une violation systématique de la législation relative à la protection de la vie privée et, dans ce cas, il faudra agir.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la carte d'identité électronique» (n° 3-1274)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Deux ans après la distribution des premières cartes d'identité électroniques, les services de police de notre pays n'ont toujours pas de lecteurs de carte. De ce fait, lors d'un contrôle d'identité, les agents ne peuvent lire les adresses puisque celles-ci ne sont plus visibles sur les cartes électroniques. S'ils veulent par exemple vérifier où quelqu'un habite, ils sont obligés de prendre contact avec le central par le biais de la radio.*

De même, la carte d'identité électronique des demandeurs d'asile ne peut toujours pas être lue. Par conséquent, il faut parfois une demi-journée avant que la police puisse savoir si un demandeur d'asile peut encore se trouver dans le pays.

Quand le problème de lecture des cartes d'identité électroniques sera-t-il définitivement résolu ?

À partir de quand toutes les zones de police disposeront-elles de suffisamment de lecteurs de cartes d'identité électroniques ?

Quels critères sont-ils utilisés pour déterminer le nombre d'appareils nécessaires dans les zones de police ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous donne lecture de la réponse du ministre des Affaires étrangères.

Je répète ici ma réaction de la semaine passée publiée dans *Le Courrier* du 12 janvier 2006 : Il ne revient pas aux services locaux de police de décider par rapport à l'acquisition des

levenssfeer over het rapport Lee & White Consultants.

Stefaan De Clerck, de voormalige minister van Justitie, liet destijds via de postkantoren informatiebrochures verspreiden over de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Ik weet niet of het nodig is een dergelijke actie om de vijf jaar te herhalen.

Voor ik op dit vlak een initiatief neem, wacht ik liever op de conclusies die de diensten van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer me zullen meedelen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik neem akte van het antwoord van de minister en wacht af wat de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer daarover zal zeggen. Ik hoop dat ze daar dringend werk van zal maken want als de beweringen waar zijn, staan we voor een systematische inbreuk op de privacy-wetgeving en dan moet daartegen opgetreden worden.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de elektronische identiteitskaart» (nr. 3-1274)

De voorzitter. – de heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Twee jaar na de verdeling van de eerste elektronische identiteitskaarten hebben de politiediensten in ons land nog steeds geen kaartlezers. Daardoor kunnen agenten bij een identiteitscontrole adresgegevens, die niet meer zichtbaar op de elektronische kaarten vermeld staan, niet lezen. Als agenten bijvoorbeeld willen nakijken waar iemand woont, zijn ze dus verplicht om via de radio contact op te nemen met de centrale.

Ook de elektronische identiteitskaart voor asielzoekers blijft onleesbaar. Bijgevolg duurt het soms een halve dag voor de politie kan achterhalen of een asielzoeker nog in het land mag zijn of niet.

Wanneer zal het probleem met het lezen van de elektronische identiteitskaarten definitief van de baan zijn?

Vanaf wanneer zullen alle politiezones over voldoende toestellen voor het lezen van de elektronische identiteitskaarten beschikken?

Welke criteria werden er gehanteerd om het aantal toestellen die noodzakelijk zijn in de politiezones te bepalen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik lees het antwoord voor van de minister van Buitenlandse Zaken.*

Zoals ik op 12 januari 2006 in Le Courrier verklaarde, zijn het niet de lokale politiediensten die moeten beslissen of ze de kaartlezers voor de elektronische identiteitskaart al dan niet

lecteurs de cartes d'identité électroniques, ni de déterminer combien il faut en acquérir. Il y a d'ailleurs d'autres moyens pour connaître le lieu d'habitation d'une personne.

En effet, un simple coup de fil au dispatching de la police locale permet d'entrer en contact avec le registre national et de connaître ainsi l'adresse. Il n'y a donc pas de problème à cet égard.

Les services de police pouvaient tant au niveau fédéral qu'au niveau local commander des lecteurs de cartes par adjudication publique annoncée par la police fédérale.

Le modèle retenu convient pour les PC fixes, au commissariat, ou portables, dans le « combi ». Les lecteurs peuvent être commandés par la police locale via le site web de la Direction générale moyens matériels de la police fédérale.

La Commission permanente de la police locale s'est basée sur le nombre de PC portables et le nombre de points de contact auxquels la population a accès pour connaître le nombre de lecteurs de cartes nécessaires. Il a été décidé que la police fédérale avait besoin de 379 lecteurs et la police locale, de 2.358 lecteurs.

Au total, environ 700 lecteurs ont déjà été distribués. Les 379 lecteurs de la police fédérale et ceux de la police locale ont été livrés fin décembre 2005. Au niveau fédéral, la distribution a commencé. Les zones de la police locale sont servies en ce moment.

La commission permanente a fait savoir que beaucoup d'unités locales sont déjà équipées avec des lecteurs achetés en dehors de la procédure décrite ci-dessus. Cela signifie que ces zones de police pourront procéder au contrôle des cartes d'identité électroniques sans faire appel à un contrôle par la radio.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le versement d'une allocation compensatoire à l'allocation de compétence 2005 pour les agents des niveaux B et C du SPF Finances» (n° 3-1279)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – À l'occasion de précédentes demandes d'explications que j'avais adressées au ministre des Finances, j'avais déjà évoqué le retard pris dans l'organisation des formations certifiées. Le département s'était pourtant engagé à ce que les agents concernés puissent suivre, avant le 31 août 2005, une formation certifiée en vue du paiement de l'allocation de compétence dès septembre 2005.

Si aucune formation certifiée n'a pu être organisée en 2005, je me réjouis d'apprendre que les premières devraient débiter tout prochainement.

Toutefois, la question du versement d'une allocation compensatoire à l'allocation de compétence pour l'année

aanschaffen en hoeveel kaartlezers ze nodig hebben. Er bestaan overigens andere middelen om te weten te komen waar iemand woont. Zo volstaat een eenvoudig telefoontje naar de dispatching van de lokale politie om in het rijksregister een adres te vinden. Er is dus niet echt een probleem.

De federale en lokale politiediensten konden kaartlezers bestellen via een openbare aanbesteding uitgeschreven door de federale politie.

Het gekozen model kan worden verbonden met een vaste PC op het commissariaat of een draagbare PC in de combi. De lokale politie kan de lezers bestellen via de website van de Algemene Directie Materiële Middelen van de federale politie.

Om het aantal kaartlezers bij de lokale politie te bepalen, heeft de Vaste Commissie zich gebaseerd op het aantal draagbare PC's en op het aantal contactpunten waartoe de bevolking toegang heeft. Op die manier werd beslist dat de federale politie 379 lezers nodig had en de lokale politie 2.358 lezers.

In totaal werden al een 700-tal kaartlezers verdeeld. De 379 kaartlezers voor de federale politie en die voor de lokale politie werden eind december 2005 geleverd. Zowel bij de federale als bij de lokale politie is nu met de verdeling gestart.

De Vaste Commissie laat overigens weten dat vele lokale eenheden al uitgerust zijn met kaartlezers die ze aankochten buiten de bovenvermelde openbare aanbesteding. Die politiezones kunnen de nieuwe elektronische identiteitskaarten dus controleren zonder radio-oproep.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de betaling van een toelage ter compensatie van de competentietoelage 2005 voor de ambtenaren van niveau B en C van de FOD Financiën» (nr. 3-1279)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *In vorige vragen om uitleg aan de minister van Financiën wees ik al op de vertraging bij de organisatie van de gecertificeerde opleidingen. Het departement had nochtans beloofd dat de betrokken ambtenaren vóór 31 augustus 2005 een gecertificeerde opleiding zouden kunnen volgen en vanaf september 2005 een competentietoelage zouden ontvangen.*

In 2005 kon geen enkele opleiding worden georganiseerd. Het verheugt me dan ook te vernemen dat heel binnenkort met de eerste opleidingen zal worden gestart.

Niettemin blijft de vraag naar een toelage ter compensatie van de competentietoelage 2005 bestaan. In zijn antwoord op mijn vraag om uitleg van 1 december jongstleden verklaarde

2005 reste d'actualité. En effet, M. Jamar, répondant à ma demande d'explications du 1^{er} décembre dernier, indiquait ce qui suit : « de nombreux contacts sont pris actuellement avec le ministre de la Fonction publique afin de trouver des solutions pragmatiques qui permettent d'accélérer le processus et d'assurer le paiement des allocations de compétence dans les meilleurs délais, tout en préservant les critères de qualité des formations certifiées tels que déterminés par l'Institut de formation de l'administration fédérale ».

Même si les paiements se feront avec effet rétroactif au 1^{er} septembre 2004 au fur et à mesure que les agents auront réussi la formation certifiée, ne conviendrait-il pas d'accorder dès à présent une prime compensatoire à l'allocation de compétence 2005, étant donné que les agents ne sont pas responsables du fait que les formations n'ont pas été organisées ? En d'autres termes, ne serait-il pas opportun que la première année d'allocation de compétence soit purement et simplement acquise pour tous les inscrits de l'année 2005 et que cette allocation soit ensuite payée en cas de réussite d'une formation certifiée organisée durant l'année 2006, tout en gardant la période de validité initiale ? Dans la négative, pourquoi ?

Je voudrais également savoir si une solution pragmatique a pu être dégagée avec le ministre de la Fonction publique en vue d'assurer le paiement des allocations de compétence de l'année 2005 dans les meilleurs délais ? Quelles sont les démarches entreprises à ce sujet ? Un accord sur le principe du versement d'une allocation compensatoire à l'allocation de compétence pour l'année 2005 a-t-il pu être dégagé auprès des ministres de la Fonction publique et du Budget ? Dans la négative, pourquoi ? Dans le cas contraire, quand le paiement de cette allocation devrait-il intervenir ?

J'ai appris récemment que l'ensemble des organisations syndicales menaçaient de déposer un préavis de grève si des réponses précises n'étaient pas apportées à ces questions lors de la réunion programmée le 26 janvier prochain.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Le ministre des Finances tient d'abord à vous informer que les nombreux contacts pris avec son collègue de la Fonction publique ont débouché sur des résultats concrets. Des engagements ont été pris par l'IFA et par les services du ministre, et les formations certifiées ont effectivement débuté le 9 janvier de cette année. Celles-ci concernent environ trois mille agents des administrations fiscales qui ont reçu leur convocation durant la deuxième quinzaine du mois de décembre. Trois mille autres agents recevront dans les prochaines semaines leur convocation pour des formations qui débiteront à partir du 15 février.

Par ailleurs, le catalogue des formations certifiées a été complété et sera clôturé dans les prochains jours. Les agents du SPF Finances en seront évidemment avisés, de même que de la date ultime d'inscription pour pouvoir bénéficier, en cas de réussite de la formation, de l'allocation de compétence avec effet rétroactif au 1^{er} septembre 2004.

Le ministre n'est pas encore en mesure de vous communiquer une date précise de paiement des premières allocations de compétence. En effet, chaque formation est organisée en

de heer Jamar het volgende: 'De minister van Ambtenarenzaken werd gevraagd een oplossing te vinden zodat de procedure kan worden versneld en de competentievergoedingen zo snel mogelijk kunnen worden betaald, met behoud van de kwaliteitscriteria van de gecertificeerde opleidingen.'

De ambtenaren die slagen, zullen met terugwerkende kracht tot 1 september 2004 worden betaald. Kunnen ze echter niet nu reeds een toelage ter compensatie van de competentietoelage 2005 krijgen? De ambtenaren zijn immers niet verantwoordelijk voor het feit dat de opleidingen niet werden georganiseerd. Zou het met andere woorden niet opportuun zijn de competentietoelage van het eerste jaar als verworven te beschouwen voor al wie zich in 2005 heeft ingeschreven en de toelage vervolgens uit te betalen aan diegenen die in 2006 slagen in de gecertificeerde opleiding? Zo niet, waarom niet?

Heeft de minister samen met zijn collega van Ambtenarenzaken een pragmatische oplossing uitgewerkt om ervoor te zorgen dat de competentietoelagen 2005 zo snel mogelijk worden uitbetaald? Welke stappen heeft hij daartoe ondernomen? Zijn de ministers van Ambtenarenzaken en van Begroting het eens over het principe van de uitbetaling van een toelage ter compensatie van de competentietoelage 2005? Zo neen, waarom niet? Zo ja, wanneer zal deze toelage dan worden betaald?

Ik heb onlangs vernomen dat de vakbondsorganisaties ermee dreigen een stakingsaanzegging in te dienen als er op de vergadering van 26 januari geen antwoord komt op deze vragen.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *De minister van Financiën deelt mee dat zijn talrijke contacten met de minister van Ambtenarenzaken tot concrete resultaten hebben geleid. Het OFO en de diensten van de minister hebben ervoor gezorgd dat de gecertificeerde opleidingen op 9 januari konden starten. Ongeveer 3.000 ambtenaren van de belastingadministratie hebben in de tweede helft van december een oproeping ontvangen. Nog 3.000 anderen zullen de komende weken worden opgeroepen voor de opleidingen die vanaf 15 februari zullen starten.*

De lijst van gecertificeerde opleidingen zal bovendien worden aangevuld en zal de komende dagen worden afgesloten. De ambtenaren van de FOD Financiën zullen daarvan uiteraard op de hoogte worden gebracht. Tevens zal hen de uiterste datum van inschrijving worden meegedeeld om, als ze in de opleiding slagen, de competentietoelage met terugwerkende kracht tot 1 september 2004 te kunnen ontvangen.

De minister kan nog niet medelen wanneer precies de eerste competentietoelagen zullen worden uitbetaald. Elke opleiding wordt immers georganiseerd in sessies. Een sessie omvat alle geplande cursussen van hetzelfde type. De tests worden pas

sessions. Une session reprend tous les cours planifiés d'un même type. Les tests ne sont organisés qu'à l'issue de la dernière formation d'une même session. Il va de soi que tout est mis en œuvre, tant par l'IFA que par ses services, pour organiser les tests dans les meilleurs délais et permettre le paiement de l'allocation de compétence aux lauréats.

Le ministre vous informe également que des mesures alternatives sont envisagées. Ce dossier étant toujours à l'étude auprès des intervenants concernés, il est prématuré de donner de plus amples informations pour l'instant.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Le ministre des Finances a quand même intérêt à se dépêcher puisqu'une menace de grève pèse sur le secteur. Il faut en tout cas que les réponses soient données pour le 26 janvier prochain, date à laquelle est programmée une réunion avec les organisations syndicales.

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'accès à la justice» (n° 3-1278)

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Dans sa note de politique générale d'octobre 2005, la ministre de la Justice rappelle que l'accès à la justice demeure un thème central de sa politique.

Les réalisations en cette matière ont surtout porté sur l'aide juridique : augmentation du budget de cette aide et élargissement à son accès, inscription dans un crédit budgétaire distinct des frais de fonctionnement des BAJ (Bureaux d'aide juridique) et réforme de certains points.

Cependant, comme le souligne la ministre, l'aide juridique ne constitue pas le seul moyen de favoriser l'accès à la justice parce qu'elle s'adresse, en effet, essentiellement aux plus démunis qui représentent 15% des justiciables.

Entre ces personnes et les 10% de justiciables pour lesquels l'accès à la justice ne pose pas problème, il existe une catégorie de personnes représentant environ 75% de justiciables qui ne peuvent bénéficier de l'aide juridique mais pour lesquels il est très difficile, voire impossible, de faire face au coût d'un procès en termes de frais judiciaires, de procédure et d'honoraires d'avocat.

La ministre avait déposé, lors de la précédente législature, un avant-projet de loi qui avait été adopté par le Conseil des ministres et soumis pour avis au Conseil d'État. Après consultation, la ministre a estimé qu'il fallait poursuivre la réflexion.

Depuis lors, l'Ordre des barreaux francophones et germanophone a adopté, le 15 novembre 2003, une motion sur l'accès à la justice qui s'articule autour de quatre recommandations.

Dans sa note de politique générale, la ministre se dit convaincue par les avantages de l'assurance « protection juridique » et souligne qu'elle compte déterminer un contrat-type d'assurance « protection juridique » qui devrait pouvoir

georganiseerd na afloop van de laatste opleiding van eenzelfde sessie. Zowel het OFO als de diensten van de minister stellen alles in het werk om de tests zo vlug mogelijk te organiseren zodat de competentietoelage kan worden uitbetaald.

De minister deelt ook mee dat alternatieve maatregelen worden bestudeerd. Voor meer informatie daaromtrent is het echter nog te vroeg.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *De stakingsaanzegging moet de minister tot spoed aanzetten. Op de vergadering van 26 januari met de vakbondorganisaties moeten alleszins antwoorden worden gegeven.*

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de toegang tot de justitie» (nr. 3-1278)

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt. –

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *In haar algemene beleidsnota van oktober 2005 herinnert de minister van Justitie eraan dat de rechtstoegang een centraal thema van haar beleid blijft.*

De verwezenlijkingen hadden tot nog toe vooral betrekking op de rechtsbijstand: verhoging van de begroting en verruiming van de toegang, inschrijving in een afzonderlijk begrotingskrediet van de werkingskosten van de Bureaus voor Juridische Bijstand, en hervorming van sommige punten.

De minister onderstreept evenwel dat rechtsbijstand niet het enige middel is dat de rechtstoegang bevordert, aangezien rechtsbijstand vooral bestemd is voor de minstbedeelden, die 15 procent van de justitiabelen uitmaken.

Tussen deze groep en de 10 procent justitiabelen voor wie de rechtstoegang geen probleem is, bestaat er een categorie die ongeveer 75 procent van de justitiabelen vertegenwoordigt en die geen aanspraak kan maken op rechtsbijstand. Niettemin kunnen zij de gerechtelijke en procedurekosten en de erelonen van advocaten moeilijk en soms onmogelijk betalen.

De minister heeft tijdens de vorige zittingsperiode een voorontwerp van wet ingediend dat door de ministerraad was goedgekeurd en voor advies werd voorgelegd aan de Raad van State. Op basis daarvan heeft de minister geoordeeld dat de reflectie moest worden voortgezet.

De Orde van Franstalige en Duitstalige balies heeft op 15 november 2003 een motie over de rechtstoegang goedgekeurd waarin vier aanbevelingen centraal staan.

In haar algemene beleidsnota zegt de minister overtuigd te zijn van de voordelen van een verzekering juridische bescherming en onderstreept ze dat ze een typecontract wil opstellen dat als discussiebasis kan fungeren voor de

servir de base de discussion avec les compagnies d'assurances qui offrent de tels services.

Les discussions avec les compagnies d'assurances ont-elles débuté ? Quels en sont les résultats éventuels ? De nouveaux contacts ont-ils été établis avec l'Ordre des barreaux pour examiner leurs pistes de réflexion ?

Existe-t-il un calendrier précis quant à l'adoption de mesures visant à favoriser l'accès à la justice ?

En un mot, j'interpelle le ministre sur ses projets concernant un système de mutualisation d'accès à la justice.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – J'ai, en effet, la conviction, après avoir recueilli de très nombreux avis d'acteurs de terrain, qu'au stade actuel, la détermination d'un contrat type d'assurance « protection juridique » lié à un incitant fiscal en faveur des citoyens qui souscriront à un tel contrat, constitue la solution la plus opportune.

Les négociations avec les compagnies d'assurances ont d'ores et déjà été entamées mais elles doivent se poursuivre afin d'obtenir une couverture, la plus large possible, pour le justiciable. Il est, à ce stade, difficile de préciser les résultats de cette négociation parce qu'elle doit encore évoluer.

Par ailleurs, il n'y a pas eu de nouveaux contacts avec l'Ordre à ce sujet, étant donné que les négociations avec les compagnies d'assurances ne sont pas suffisamment avancées.

Il va de soi que l'Ordre et les barreaux seront consultés, tout comme ils ont été étroitement impliqués dans les différentes réformes de l'aide juridique que j'ai menées jusqu'à présent.

Quant à la question du calendrier, compte tenu de l'impact budgétaire de la mesure projetée, il s'impose d'inscrire ce débat lors d'un prochain conclave budgétaire

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les pratiques de l'Office des étrangers qu'il autorise afin d'éloigner les familles» (n° 3-1282)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – J'ai entendu parler de certaines pratiques utilisées par l'Office des étrangers pour procéder aux expulsions de familles en séjour illégal dans le cadre de l'application de l'article 26^{quater} du règlement de Dublin.

L'Office des étrangers convoquerait la famille qui doit être expulsée. Généralement, ce sont les parents qui se présentent au rendez-vous, sans les enfants. L'Office des étrangers retiendrait alors le père ou la mère en centre fermé et demanderait à l'autre parent de se présenter à un second rendez-vous avec les autres membres de la famille, afin de procéder à l'expulsion de toute la famille. Il arrive souvent que les autres membres de la famille, refusant l'expulsion, ne

besprekingen met de verzekeringsmaatschappijen.

Zijn deze besprekingen al gestart? Zo ja, met welk resultaat? Werd opnieuw contact opgenomen met de Orde van balies om hun voorstellen te onderzoeken?

Bestaat er een tijdschema voor de goedkeuring van de maatregelen die de rechtstoegang moeten bevorderen?

Kortom, op welke manier wil de minister de rechtstoegang 'mutualiseren'?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Na talrijke adviezen te hebben ingewonnen, is de minister van Justitie er inderdaad van overtuigd dat een typecontract juridische bescherming, gekoppeld aan een fiscaal voordeel voor de burgers die een dergelijk contract onderschrijven, de beste oplossing is.*

De onderhandelingen met de verzekeringsmaatschappijen zijn inmiddels gestart, maar moeten worden voortgezet met het oog op een zo groot mogelijke dekking voor de justitiabele. In dit stadium is het moeilijk vooruit te lopen op de resultaten van de onderhandelingen.

Dat is ook de reden waarom over dit onderwerp geen nieuwe contacten werden gelegd met de Orde.

Uiteraard zullen de Orde en de balies worden geraadpleegd, zoals dat is gebeurd in het kader van de verschillende hervormingen van de rechtsbijstand die ik tot nog toe heb gerealiseerd.

Rekening houdend met de begrotingsimplicaties zal ik dit debat op de agenda van het volgende begrotingsconclaaf plaatsen.

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de praktijken van de dienst Vreemdelingenzaken die hij machtigt om gezinnen uit te wijzen» (nr. 3-1282)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Naar ik heb vernomen zou de Dienst Vreemdelingenzaken bepaalde praktijken gebruiken om gezinnen die hier illegaal verblijven, uit te wijzen op grond van artikel 26^{quater} van de Overeenkomst van Dublin.*

De Dienst Vreemdelingenzaken zou het gezin dat moet worden uitgewezen, oproepen. Meestal komen de ouders zonder hun kinderen naar de afspraak. De Dienst Vreemdelingenzaken zou de vader of de moeder dan in een gesloten centrum vasthouden en de andere ouder uitnodigen op een tweede afspraak, samen met de andere gezinsleden, om dan het hele gezin te kunnen uitwijzen. Vaak gebeurt het dat de andere gezinsleden, aangezien ze niet willen worden

se présentent pas à ce second rendez-vous. Le père ou la mère, placé en centre fermé, est alors expulsé seul.

Monsieur le ministre, comment justifiez-vous ces pratiques qui interpellent non seulement les responsables des associations œuvrant pour ces familles, mais également la parlementaire que je suis et qui s'intéresse à la problématique des expulsions ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous communique la réponse du ministre de l'Intérieur.

L'Office des Étrangers a pour mission de convoquer les demandeurs d'asile afin de leur notifier la décision prise en ce qui concerne leur demande d'asile. Cette pratique est également de mise lorsqu'il est constaté qu'un autre État membre de l'Union européenne est responsable du traitement de la demande d'asile en application du Règlement de Dublin.

Afin de garantir la mise en œuvre effective de la décision, l'Office des Étrangers peut cependant juger nécessaire de procéder à la détention administrative du demandeur d'asile. Je me réfère à ce sujet au contenu explicite de l'article 51/5 de la loi sur les étrangers.

Mes services mettent toujours tout en œuvre afin de préserver l'unité de la famille et d'éviter qu'une partie de celle-ci soit transférée vers le pays responsable de l'examen de la demande d'asile en application du Règlement de Dublin.

Néanmoins, lorsque les autres membres de la famille refusent manifestement de répondre à l'invitation de l'administration en vue d'être transférés, avec le parent retenu, vers le pays concerné, l'administration ne peut qu'acter ce refus et transférer le parent qui a été écroué aux autorités compétentes.

Vous comprenez qu'il n'est pas question de puiser des droits dans le refus d'obtempérer à une décision qui a été prise conformément à la loi.

Je puis vous assurer que l'administration respecte tant la législation nationale que les accords internationaux.

Questions orales

Question orale de Mme Sfia Bouarfa à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «les publicités illégales sur les crédits» (n° 3-950)

Mme la présidente. – M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Selon une étude récente du CRIOC – Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs – en Belgique, 75% des publicités sur le crédit distribuées dans les boîtes aux lettres sont illégales. Cette enquête révèle qu'il existe deux types de manquements à la loi.

Soit ces publicités ne comportent pas les mentions légales obligatoires, comme l'adresse de l'annonceur, la forme de

uitgewezen, niet op deze tweede afspraak verschijnen. De vader of de moeder die in het gesloten centrum zit, wordt dan alleen uit het land gezet.

Hoe rechtvaardigt de minister dergelijke praktijken, die niet alleen bij de verenigingen die zich voor de betrokken gezinnen inzetten, maar ook bij een parlementslid dat zich met deze problematiek bezighoudt, vragen doet rijzen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik lees het antwoord voor van de minister van Binnenlandse Zaken.*

De Dienst Vreemdelingzaken heeft als opdracht de asielzoekers op te roepen om hun de beslissing over hun asielverzoek mee te delen. Dat is ook de gangbare praktijk als wordt vastgesteld dat een andere lidstaat van de Europese Unie verantwoordelijk is voor de behandeling van het asielverzoek, in toepassing van de Overeenkomst van Dublin.

Om er zeker van te zijn dat deze beslissing daadwerkelijk wordt uitgevoerd, kan de Dienst Vreemdelingzaken het nodig achten over te gaan tot de administratieve opsluiting van de asielzoeker. Ik verwijs in dat verband naar artikel 51/5 van de vreemdelingenwet.

Mijn diensten stellen alles in het werk om het gezin bijeen te houden en te verhinderen dat leden ervan worden overgebracht naar het land dat verantwoordelijk is voor het onderzoek van het asielverzoek.

Als de andere gezinsleden echter manifesteren weigeren in te gaan op de uitnodiging van de administratie met het oog op hun overbrenging naar het betrokken land, samen met de vastgehouden ouder, kan de administratie niet anders dan de weigering vaststellen en de opgesloten ouder aan de bevoegde autoriteiten overdragen.

Men kan zich niet beroepen op rechten als men weigert gevolg te geven aan een beslissing die conform de wet werd genomen.

De minister verzekert mevrouw Nyssens dat de administratie zowel de nationale wetgeving als de internationale overeenkomsten eerbiedigt.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de illegale reclame voor kredieten» (nr. 3-950)

De voorzitter. – De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *Volgens recent onderzoek van het OIVO – het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties – is 75% van de reclame voor krediet die via de brievenbussen in België wordt verdeeld illegaal. Dit onderzoek brengt twee wetsovertredingen aan het licht.*

De reclame bevat namelijk niet de verplichte wettelijke vermeldingen zoals het adres van de adverteerder, de kredietvorm of het kostenpercentage.

crédit ou le taux effectif global.

Soit, et à mon sens, c'est encore plus grave, elles violent les dispositions légales introduites depuis le 1^{er} janvier 2004 pour lutter contre le surendettement.

En effet, certains prospectus incitent explicitement le consommateur à recourir au crédit alors qu'il se trouve déjà dans l'impossibilité de faire face à ses dettes : « crédit sur simple coup de fil » ; « c'est si simple » ; « même si vous êtes en difficulté ou refusé ailleurs » ou encore « prêt chômeur même si crédit en cours ».

Ces pratiques illégales sont scandaleuses car elles visent des personnes se trouvant déjà en grande difficulté financière.

Devant ces constats, que compte faire la ministre pour mettre fin aux violations flagrantes et récurrentes de la loi ?

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Mme Van den Bossche a pris connaissance de cette étude. La réglementation belge, qui est une des plus développées en Europe, n'est pas en cause. Le problème réside dans son application.

Des contrôles sont effectués. En 2004, après l'entrée en vigueur des nouvelles règles, un contrôle global a été réalisé. Sur les 377 annonces contrôlées, 189 étaient en infraction. Les contrevenants ont reçu un avertissement.

Les infractions portaient, d'une part, sur l'absence de certaines mentions importantes comme le taux, le type de crédit ou l'identité de l'annonceur et, d'autre part, sur des publicités abusives.

Les 22 annonceurs avertis, qui ne se sont pas mis en règle, se sont vus infliger une amende de 3.000 euros. Six dossiers ont été transmis au parquet. En 2005, 32 procès-verbaux constatant des infractions ont été dressés.

L'enquête du CRIOC montre un meilleur respect des mentions objectives obligatoires.

Par contre, le respect des dispositions contre les publicités abusives laisse à désirer.

Sur la base des informations du CRIOC, la direction générale Contrôle et Médiation examine si ce sont les mêmes contrevenants qui sont en cause. Si tel est le cas, des sanctions plus sévères seront prises.

Un contrôle global sera réalisé cette année. Il portera sur le respect des dispositions légales régissant ces publicités, qui peuvent conduire au surendettement.

Cette enquête de la direction Contrôle et Médiation du SPF Économie commencera le 1^{er} mars 2006.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – D'une part, je me réjouis d'apprendre que le gouvernement prend des initiatives pour contrecarrer ces agissements.

D'autre part, la fracture sociale et la précarité des salaires s'accroissent. Beaucoup de gens n'arrivent pas à joindre les deux bouts. Les gouvernements, tant fédéral que régionaux, mettent des structures en place pour lutter contre le surendettement. De nombreuses associations pratiquent la médiation de dettes. Nous devons aussi mener une réflexion

Bovendien, en dat is volgens mij nog erger, is hier sprake van een schending van de wetgeving die op 1 januari 2004 van kracht werd met betrekking tot de strijd tegen overmatige schuldenlast.

Bepaalde folders zetten de consument expliciet aan om gebruik te maken van een lening, terwijl hij al in de onmogelijkheid verkeert om zijn bestaande schulden af te betalen: 'krediet met een eenvoudig telefoontje'; 'het is zo eenvoudig'; 'zelfs al ben je in moeilijkheden en wordt uw aanvraag elders geweigerd' of nog 'lening voor de werkloze, zelfs al is er al een krediet lopende'.

Dit zijn schandalige illegale praktijken, want ze zijn gericht op personen die al zware financiële moeilijkheden hebben.

Wat zal de minister ondernemen tegen deze herhaaldelijke en flagrante wetsovertredingen?

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Mevrouw Van den Bossche heeft kennis genomen van dit onderzoek. Het probleem is niet de Belgische reglementering, een van de meest uitgebreide in Europa, maar wel de toepassing ervan.

Er worden controles gedaan. In 2004, na de inwerkingtreding van de nieuwe regels, werd een globale controle uitgevoerd. Van de 377 gecontroleerde advertenties waren er 189 in overtreding. De overtreders kregen een verwittiging.

De overtredingen hadden enerzijds betrekking op bepaalde belangrijke vermeldingen zoals de intrestvoet, het soort krediet of de identiteit van de adverteerder, en anderzijds op misleidende reclame.

De 22 verwittigde adverteerders die zich niet aan de regels hebben aangepast, kregen een boete van 3.000 euro. Zes dossiers werden overgemaakt aan het parket. In 2005 werden 32 processen-verbaal opgesteld.

Uit het onderzoek van het OIVO blijkt dat de regels inzake de verplichte vermeldingen beter worden opgevolgd.

De naleving van de bepalingen tegen misleidende reclame laat daarentegen te wensen over.

Op basis van de informatie van het OIVO onderzoekt de Algemene Directie Controle en Bemiddeling of het om dezelfde overtreders gaat. Als dat het geval is, dan zullen er strengere sancties worden genomen.

Dit jaar zal er een algemene controle worden uitgevoerd op de naleving van de wettelijke bepalingen op de reclame die tot een schuldoverlast kan leiden.

Het onderzoek van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie start op 1 maart 2006.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – Enerzijds verheug ik me erover dat de regering initiatieven neemt om dergelijke manipulaties tegen te gaan.

Anderzijds worden de sociale kloof en de bestaansonzekerheid alsmaar groter. Vele mensen hebben moeite om de eindjes aan elkaar te knopen. Zowel de federale als de gemeenschapsregeringen zetten structuren op om overmatige schuldenlast te bestrijden. Heel wat organisaties doen aan schuldbemiddeling. We moeten echter ook

pour protéger ces personnes qui, bien qu'exclues, veulent elles aussi posséder le dernier modèle de voiture ou de téléviseur. Il faut les protéger – mais sans leur interdire de consommer – pour leur éviter de tomber dans ces pièges.

Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au Développement sur «les conclusions de la commission de la vérité au Maroc» (n° 3-960)

Mme la présidente. – M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Le Maroc règle ses comptes avec les traumatismes du passé. Une commission spéciale de la vérité, la Commission Équité et Réconciliation, a entendu les personnes qui ont été victimes des violations des droits de l'homme pendant une période de plus de 40 ans appelée « les années de plomb ». Après l'indépendance du Maroc en 1956 jusque dans les années 90, des dizaines de milliers de personnes qui se sont opposées au régime dictatorial du roi Hassan II ont été incarcérées et torturées. Le jeune roi Mohammed VI, le fils de Hassan, tire ainsi un trait sur le passé. La commission de la vérité, composée d'activistes des droits de l'homme et d'anciens prisonniers politiques, a étudié les dossiers de 22.000 victimes. Plus de 600 personnes ont été assassinées, 700 disparus ont été retrouvés et plus de 9.000 familles entrent en ligne de compte pour un dédommagement. Les violations vont des arrestations arbitraires aux sévices et tortures, souvent avec des conséquences mortelles, et aux abus sexuels dans les prisons.*

Voici quelques semaines, la commission de la vérité a émis des recommandations afin qu'à l'avenir les bourreaux et les responsables des violations des droits de l'homme ne restent plus impunis. Selon la commission de la vérité, l'État marocain doit avant tout s'excuser publiquement auprès des victimes.

La commission demande cependant davantage que de simples excuses. Dans sa liste de recommandations, elle demande entre autres que la constitution soit mise en conformité avec le droit international et que la séparation des pouvoirs soit précisée. La Justice et la magistrature doivent être beaucoup plus indépendantes. La commission recommande également de réformer le droit pénal et les lois sécuritaires, et d'ancrer les droits de l'homme et les droits des femmes par le biais d'une ratification rapides de conventions internationales.

Le roi Mohammed veut clairement rompre avec le régime autoritaire et répressif de son père, lequel est décédé en 1999 lorsqu'il a mis sur pied cette commission de la vérité. Celle-ci est la première du genre dans le monde arabe. Même les plus fermes opposants au roi précédent disent que Mohammed est sur la voie des réformes démocratiques, bien que les organisations des droits de l'homme estiment qu'il doit faire bien davantage pour lutter contre les abus qui subsistent. On dit dans les milieux gouvernementaux que le gouvernement examine à Rabat la manière de présenter des excuses. Le président de la commission, qui était encore en Belgique cette semaine, avait déjà appelé, fin septembre, l'État à reconnaître officiellement sa responsabilité dans les graves

maatregelen nemen om de mensen te beschermen die het nieuwste model van wagen of van televisietoestel willen, maar daartoe niet over de nodige middelen beschikken. We moeten hen beschermen – zonder hen te verbieden te consumeren – om te voorkomen dat ze in de val lopen.

Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de bevindingen van de waarheidscommissie in Marokko» (nr. 3-960)

De voorzitter. – De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – Marokko rekest af met zijn trauma's uit het verleden. Een speciale waarheidscommissie, de Commissie voor Rechtvaardigheid en Verzoening, hoorde de slachtoffers van de mensenrechtenschendingen over een periode van meer dan veertig jaar die men de 'Ioden jaren' is gaan noemen. Na de onafhankelijkheid van Marokko in 1956 tot in de jaren negentig zijn tienduizenden mensen die zich tegen het dictatoriale regime van koning Hassan II verzetten, opgesloten en gemarteld. De jonge koning Mohammed VI, zoon van Hassan, trekt hiermee een streep onder het verleden. De waarheidscommissie, bestaande uit mensenrechtenactivisten en oud-politiek gevangenen, bestudeerde de dossiers van 22.000 slachtoffers. Meer dan 600 mensen werden vermoord, 700 vermisten werden teruggevonden en ruim 9.000 families komen in aanmerking voor een schadevergoeding. De schendingen variëren van willekeurige arrestaties tot mishandelingen en folteringen, niet zelden met dodelijk gevolg, en seksueel misbruik in gevangenis.

Een paar weken geleden kwam de waarheidscommissie met aanbevelingen, opdat in de toekomst beulen en verantwoordelijken van mensenrechtenschendingen niet meer straffeloos hun gang kunnen gaan. Volgens de waarheidscommissie moet de Marokkaanse staat zich eerst en vooral openlijk verontschuldigen bij de slachtoffers.

De commissie vraagt echter meer dan alleen maar excuses. In haar lijst van aanbevelingen vraagt ze onder meer dat de grondwet zou worden aangepast aan het internationaal recht en dat de scheiding der machten verduidelijkt zou worden. Justitie en magistratuur moeten veel onafhankelijker worden. Ook beveelt de commissie aan om het strafrecht en de veiligheidswetten te hervormen en de mensenrechten en de vrouwenrechten te verankeren via een snelle goedkeuring van internationale conventies.

Koning Mohammed wil duidelijk breken met het autoritaire en repressieve bewind van zijn vader, die in 1999 overleed toen hij deze waarheidscommissie in het leven riep. De commissie is de eerste in haar soort in de Arabische wereld. Zelfs de meest geharde tegenstanders van de voormalige koning zeggen dat Mohammed goed op weg is naar democratische hervormingen, hoewel mensenrechtenorganisaties vinden dat hij veel meer moet doen om nog bestaande mistoestanden aan te pakken. Volgens regeringskringen onderzoekt de regering in Rabat de manier waarop excuses kunnen worden aangeboden. De voorzitter

violations des droits de l'homme.

Quel signal les ministres des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement donneront-ils pour soutenir les développements positifs au Maroc ? La Belgique soutiendra-t-elle cette évolution et de quelle manière ?

La commission a été créée en 1999. Immédiatement après les attentats de Casablanca de mai 2003, des milliers de personnes auraient de nouveau été arrêtées, torturées et jetées en prison sans procès équitable. Entre-temps, la commission était à la recherche de la vérité. Notre gouvernement compte-t-il interroger le gouvernement marocain à ce sujet ? Va-t-il insister sur le fait que de telles violations des droits de l'homme ne peuvent plus se produire et qu'une opposition fait partie d'un processus démocratique. Notre gouvernement soutiendra-t-il le processus démocratique au Maroc ?

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *La Belgique se réjouit beaucoup de l'évolution politique au Maroc et apprécie les recommandations de la commission de la vérité. Les réalisations de la commission constituent sans aucun doute un pas dans la bonne direction. La commission est parvenue à engranger plus de résultats en moins de deux ans que toute autre instance. Elle est parvenue à créer la clarté sur ce qui s'est passé pendant les « années de plomb ».*

En donnant la parole aux victimes, la commission a confronté les autorités marocaines et les citoyens marocains à un douloureux passé récent. L'impact des témoignages sur les autorités marocaines et sur la population a été considérable vu la confrontation avec une violence étatique longtemps dissimulée.

Les audiences publiques ont permis à ceux qui ont souffert des violations des droits de l'homme et qui ont dû se taire à cause des possibilités de représailles de retrouver leur dignité.

Le rapport de la commission va plus loin que des mesures d'enquête et les dédommagements requis. Dans ce document essentiel, des réformes politiques, constitutionnelles, légales et institutionnelles sont proposées. On plaide pour la séparation des pouvoirs et pour une plus grande indépendance du pouvoir judiciaire. L'impunité est également combattue. La commission, présidée par Driss Benzekri, assure une percée en faveur du discours démocratique. La balle est à présent dans le camp de l'État marocain, en premier lieu du gouvernement et des services de sécurité.

La Belgique soutient clairement les efforts de la commission. Quant à savoir si une suite sera donnée aux recommandations de la commission, cela dépend des autorités marocaines. La Belgique reste ouverte à tout dialogue et à toute demande de soutien du Maroc. Ainsi, elle est prête à contribuer au financement de projets en faveur des droits de l'homme.

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Je constate avec satisfaction que le gouvernement belge a lu le rapport et qu'il*

van de commissie, die begin deze week nog in België was, had eind september de staat al opgeroepen officieel zijn verantwoordelijkheid te erkennen voor ernstige mensenrechtenschendingen.

Welk signaal zullen de ministers van Buitenlandse zaken en van Ontwikkelingssamenwerking geven om de positieve ontwikkelingen in Marokko te ondersteunen? Zal België de ontwikkeling ondersteunen en op welke manier?

De commissie werd opgericht in 1999. Vlak na de terreuraanslagen van Casablanca in mei 2003 zouden opnieuw duizenden mensen opgepakt en gemarteld zijn en zonder rechtvaardig proces in de gevangenis gegoooid. Ondertussen was de commissie op zoek naar de waarheid. Zal onze regering de Marokkaanse regering hierover ondervragen? Zal ze benadrukken dat dergelijke mensenrechtenschendingen niet meer mogen voorkomen en dat oppositie voeren deel uitmaakt van een democratisch proces. Zal onze regering het democratisch proces in Marokko ondersteunen?

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – België is heel tevreden over de politieke evolutie in Marokko en het apprecieert de aanbevelingen van de waarheidscommissie. De verwezenlijkingen van de commissie vormen ongetwijfeld een stap in de goede richting. De commissie is erin geslaagd om in minder dan twee jaar meer resultaten te boeken dan welke andere instantie ook. Ze is erin geslaagd duidelijkheid te scheppen over wat gedurende de 'loden jaren' is gebeurd.

Door de slachtoffers een stem te geven heeft de commissie de Marokkaanse overheid en de burgers met een recent pijnlijk verleden geconfronteerd. De impact van de getuigenissen op de Marokkaanse overheid en de bevolking is heel groot geweest, gezien de confrontatie met lang verborgen gehouden staatsgeweld.

De openbare zittingen hebben er ook toe geleid dat zij die onder schendingen van de mensenrechten hebben geleden en die wegens mogelijke represailles erover moesten zwijgen, hun waardigheid terugvonden.

Het rapport van de commissie gaat verder dan onderzoeksmaatregelen en nodige schadevergoedingen. In dit essentiële document worden politieke, grondwettelijke, wettelijke en institutionele hervormingen voorgesteld. Er wordt gepleit voor de scheiding der machten en voor een grotere onafhankelijkheid van de rechterlijke macht. Ook wordt de straffeloosheid bestreden. De commissie zet zich onder voorzitterschap van Driss Benzekri als politieke factor op de kaart en ze zorgt voor een dijkbreuk voor het democratische discours. De bal ligt vanaf nu in het kamp van de Marokkaanse staat, met voorop de regering en de veiligheidsdiensten.

België steunt duidelijk de inspanningen van de commissie. Of aan de aanbevelingen van de commissie gevolg wordt gegeven, hangt van de Marokkaanse overheden af. België blijft openstaan voor elke dialoog en elke vraag om steun van Marokko. Zo is het bijvoorbeeld bereid bij te dragen in de financiering van projecten ten gunste van de mensenrechten.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – Ik stel met voldoening vast dat de Belgische regering het rapport heeft

soutient les recommandations. Toute aide et tout soutien international au Maroc dans son processus de démocratisation sont les bienvenus. Je me réjouis que la Belgique soit prête à fournir une contribution financière à l'éducation aux droits de l'homme au Maroc. Le projet est une première pour le monde arabe. Nous parlerons encore certainement de ce sujet avec le ministre.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «la répartition des subventions de la Loterie nationale» (n° 3-956)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Cette question ayant déjà été posée à la Chambre cet après-midi, je réagirai à la réponse que le ministre y a apportée.

La Loterie nationale est la version belge de la caverne d'Ali Baba. À la lecture d'un article du quotidien « De Tijd » sur la répartition des recettes de la Loterie nationale, je me suis interrogé sur le nombre de voleurs.

La Loterie nationale verse tous les ans plus de 113 millions de subsides, sans savoir comment ils sont dépensés. D'après le porte-parole de la Loterie Nationale, cette dernière a demandé en vain aux organisations qui reçoivent les subsides de lui communiquer la destination finale de l'argent.

La majeure partie des subsides, à savoir 69.728 millions d'euros, est allouée à la Coopération au développement. La Loterie ignore comment la direction générale de la Coopération au développement utilise ces fonds. Elle ne connaît pas davantage la destination finale des 17,35 millions d'euros octroyés au Fonds belge de survie ni des 9,91 millions d'euros à la Régie des Bâtiments, des 11,87 millions d'euros au Centre pour l'Égalité des chances et la Lutte contre le racisme et des 4.43 millions d'euros au Fonds des Calamités. La direction de la Loterie n'obtient pas davantage de précision sur les subsides alloués aux communautés, bien qu'ils ne soient pas répartis de façon égale.

La Loterie ne présume pas que ces subsides sont mal utilisés ou de façon abusive, mais elle n'admet plus que des montants aussi importants soient accordés à l'aveuglette, sans la moindre justification quant à leur utilisation.

Au cours de la législature 1995-1999, une disposition spéciale du code pénal rend expressément punissables les abus en matière de subsides, ce qui implique que l'autorité allouant les fonds est obligée, sur le plan institutionnel, d'exercer un contrôle.

Se pose alors la question de savoir si certains subsides ne sont pas utilisés dans le cadre d'un service social à caractère politique et si les recettes de la Loterie ne sont pas allouées, par exemple, à des organisations ou des clubs sportifs amis à la suite de décisions purement personnelles prises par des fonctionnaires. Est-ce le cas et quelles sont les intentions du secrétaire d'État sur ce plan ? Je voudrais également savoir comment et par quelles instances le gouvernement entend contrôler de façon plus systématique ces flux financiers.

Le secrétaire d'État peut-il garantir que les subsides n'ont pas été ou ne seront pas attribués dans le cadre d'une nouvelle forme de service social à caractère politique ? Comment le gouvernement espère-t-il parvenir à une répartition plus égale des subsides entre les communautés ?

gelezen en de aanbevelingen ondersteunt. Marokko kan in het democratiseringsproces alle hulp en internationale steun gebruiken. Het verheugt me dat België bereid is een financiële bijdrage te leveren voor de mensenrechtenuitvoering in Marokko. Het project is een primeur voor de Arabische wereld. We zullen over dat onderwerp zeker nog met de minister praten.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de verdeling van subsidies door de Nationale Loterij» (nr. 3-956)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Aangezien deze mondelinge vraag vanmiddag reeds in de Kamer is gesteld, kan ik inspelen op het antwoord dat de minister aldaar heeft gegeven.

De Nationale Loterij is de Belgische versie van de grot van Ali Baba. Toen ik in *De Tijd* een artikel over de verdeling van de opbrengsten van de Nationale Loterij las, stelde ik me de vraag hoeveel rovers er zijn.

De Nationale Loterij schenkt jaarlijks ruim 113 miljoen euro subsidies en weet niet waaraan die worden besteed. De directie van de Loterij heeft de organisaties die de subsidies ontvangen tevergeefs gevraagd de eindbestemming van het geld bekend te maken, aldus de woordvoerder van de Loterij. De Loterij heeft dus geen zicht op de bestemming van de geldstromen.

Veruit de meeste subsidies, meer bepaald 69,728 miljoen euro, gaan naar ontwikkelingssamenwerking. Wat het Directoraat-Generaal Ontwikkelingssamenwerking met dat geld doet, weet de Loterij niet. De directie van de Loterij kent ook de eindbestemming niet van 17,35 miljoen euro voor het Belgisch Overlevingsfonds, noch van 9,91 miljoen euro voor de Regie der Gebouwen of van 11,87 miljoen euro voor het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding en van 4,33 miljoen euro voor het Rampenfonds. Evenmin heeft de directie duidelijkheid over de subsidies aan de gemeenschappen, al zijn die niet gelijk verdeeld.

De Loterij vermoedt niet dat de subsidies misbruikt of verkeerd besteed worden, maar vindt het niet meer aanvaardbaar dat zulke grote subsidiebedragen blindelings, zonder enige verantwoording omtrent de besteding, worden toegekend.

In de legislatuur 1995-1999 werd door een bijzondere strafbepaling in het Strafwetboek het misbruik van subsidies uitdrukkelijk strafbaar gemaakt, wat impliceert dat de subsidieverlenende overheid institutioneel verplicht is controle te doen.

Onwillekeurig rijst de vraag of sommige subsidies niet worden gebruikt in het kader van politiek dienstbetoon en of de opbrengsten van de Loterij niet door louter persoonlijke beslissingen van overheidspersonen worden toegekend aan bevriende organisaties, sportverenigingen en dergelijke. Is dat zo en welke zijn de intenties op dit vlak van de staatssecretaris? Ik had ook graag vernomen hoe en door welke instanties de regering de geldstromen van de Nationale Loterij systematischer wil laten opvolgen en controleren.

Kan de staatssecretaris garanderen dat de subsidies niet door een nieuwe vorm van politiek dienstbetoon werden of worden

Quelles mesures prendra-t-il pour rendre les flux de subsides plus transparents aux yeux du Parlement, de la presse et du public ?

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *La transparence dans l'entreprise publique sera au centre de ma politique durant le reste de la législature. Je remercie M. Vandenberghe de me donner l'occasion d'expliquer ma position sur ce plan.*

Il me paraît tout à fait normal que les bénéficiaires de la Loterie nationale, qui sont générés par la société, profitent à cette dernière. Les 113 millions d'euros auxquels se réfère M. Vandenberghe sont des subsides concernant des matières fixées par la loi. La Loterie nationale a une longue tradition de soutien à la Coopération au développement, au Fonds des calamités, au Fonds belge de survie, etc. Des fonds sont également alloués à des domaines d'utilité publique et à des organisations particulières comme la Croix-Rouge et Child Focus. Enfin, en vertu des accords du Lambermont, un tiers des moyens est versé aux entités fédérées en fonction d'une clé de répartition stricte. Les communautés – française, flamande et germanophone – décident de façon autonome de la manière dont elles dépenseront leur dotation. Heureusement, la Loterie n'est pas responsable de l'affectation de ces fonds : c'est le ministre de la Coopération au développement et les ministres des gouvernements flamand, germanophone et de la Communauté française qui doivent rendre des comptes à leur parlement respectif. Il n'y a donc aucun problème sur ce plan.

Cependant, hier, la Loterie m'a fait savoir qu'elle souhaite une certaine transparence en ce qui concerne le montant spécifique qu'elle met à disposition. J'examinerai la question mais il ne me paraît pas souhaitable que les fonds alloués par la Loterie à la Coopération au développement soient versés à un pays bien précis et que ce dossier reçoive le cachet « dossier loterie ». Il importe selon moi que les services de la Coopération au développement puissent consacrer pleinement les moyens qu'ils reçoivent à leur politique. Le contrôle sur l'emploi des fonds doit donc se faire par les représentants du peuple.

J'ajoute qu'au début de cette semaine, j'ai décidé de faire preuve d'une grande transparence concernant les matières que je gère, notamment celles de prestige national. J'ai également décidé de communiquer avec effet rétroactif, c'est-à-dire à partir de 2003, le nom des organisations qui ont déjà reçu un subside dans ce domaine.

Certaines questions ont également été posées sur la méthode d'examen. Le service compétent de la Loterie juge d'abord les demandes de subsides sur leur valeur sociale et vérifie que tous les critères sont remplis. Le Comité des subsides délibère des propositions du service Subsides. Il me paraît logique qu'un Comité soit créé au sein duquel siègent entre autres des représentants de la Loterie et du gouvernement. La décision finale me revient effectivement, sauf pour ce qui concerne les dotations attribuées conformément à la loi. L'article concernait les 113 millions d'euros dont le législateur détermine lui-même à quelles instances ils sont versés.

bedongen? Hoe hoopt de regering een meer gelijke verdeling van de subsidies tussen de gemeenschappen te bekomen? Welke maatregelen zal de regering nemen om de subsidiestromen van de Loterij transparanter te maken voor het Parlement, de pers en het publiek?

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – *De transparantie in elk overheidsbedrijf neemt een centrale plaats in in mijn beleid voor het resterende anderhalf jaar van deze legislatuur. Ik ben de heer Vandenberghe en de twee kamerleden naar wie hij heeft verwezen erkentelijk, dat zij me de kans geven mijn beleidslijn op dit vlak in het daglicht te plaatsen.*

Het lijkt me niet meer dan normaal dat de winsten van de Nationale Loterij, die voortkomen uit de samenleving, diezelfde samenleving ten goede komen. De 113 miljoen euro waarnaar de heer Vandenberghe verwijst, zijn subsidies voor materies die door de wet zijn vastgelegd. De Loterij heeft een lange traditie van steun aan ontwikkelingssamenwerking, het Rampenfonds, het Belgische Overlevingsfonds, enzovoort. Daarnaast gaat er ook geld naar domeinen van openbaar nut, specifieke dossiers zoals het Rode Kruis, Child Focus en andere. Tot slot wordt een derde van de middelen, als gevolg van de Lambermontakkoorden, volgens een strikte verdeelsleutel meteen naar de deelstaten doorgestort. De Vlaamse, Franse en Duitstalige Gemeenschap beslissen autonoom hoe zij hun dotatie besteden. Gelukkig is de Loterij niet zelf verantwoordelijk voor de precieze besteding ervan en zijn het de minister van Ontwikkelingssamenwerking en de Vlaamse, Franse en Duitstalige regeringen die daarover verantwoording moeten afleggen bij hun respectieve parlementen. Op dat gebied is er dus geen enkel probleem.

Gisteren heeft de Loterij me wel laten weten dat ze een bepaalde transparantie wenst voor het specifieke bedrag dat ze ter beschikking stelt. Ik wil dat verder onderzoeken, maar geloof niet dat het goed zou zijn dat bijvoorbeeld het deel van het Loterijgeld voor ontwikkelingssamenwerking ook specifiek naar een bepaald land zou gaan en dat dit dossier dan het stempel 'loterijdossier' zou krijgen. Het lijkt me belangrijk dat de diensten voor ontwikkelingssamenwerking de middelen die ze krijgen, aan hun volledige beleid kunnen besteden. De controle op de besteding dient dus te gebeuren door de volksvertegenwoordiging.

Ik wil eraan toevoegen dat ik begin deze week zelf al heb beslist zeer transparant te zijn over het pakket waarvoor ik zelf bevoegd ben, namelijk de verschillende materies van nationaal prestige. Ik heb ook beslist met terugwerkende kracht, dus vanaf 2003, openbaar te maken welke organisaties op dit terrein reeds een subsidie hebben gekregen. Op deze basis hoop ik de transparantie een extra steun te geven.

Er zijn ook vragen gesteld over de onderzoeksmethodiek. De bevoegde dienst van de Loterij zelf onderzoekt eerst de subsidieaanvragen op hun maatschappelijke waarde en kijkt of aan alle criteria is voldaan. Het Subsidiecomité beraadslaagt over de voorstellen van de dienst Subsides. Het lijkt me logisch dat er een comité is opgericht waarin vertegenwoordigers zitten van onder andere de Loterij en de regering. De eindbeslissing ligt inderdaad bij mij, behalve dan voor de dotaties die worden toegekend overeenkomstig de wet. Het artikel had het over de 113 miljoen euro waarover de

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je remercie le secrétaire d'État d'envisager une politique transparente. Je me réjouis également que le Parlement soit informé de ce qui est considéré comme un « prestige national », notion toutefois subjective, qui varie fortement d'une personne à l'autre.*

Je continue à considérer les obligations légales sous un autre angle. Lorsque la Loterie accorde des subsides à d'autres services, même s'il s'agit d'une obligation légale, elle a un devoir de contrôle. Si les parlementaires doivent poser des questions sur l'utilisation des fonds destinés à la Coopération au développement, pourquoi la Loterie, ne pourrait-elle pas faire de même ?

Les pouvoirs publics doivent vérifier si ces financements ne sont pas utilisés de manière abusive. Les montants en cause sont en effet considérables. Le Centre pour l'Égalité des chances et la Lutte contre le racisme reçoit près d'un demi-milliard de francs belges. Il peut être utile de savoir à quoi cet argent est consacré. On peut, par exemple, avoir des opinions différentes sur l'adoption par des couples homosexuels. Le Centre adopte toutefois une position tranchée et considère tout autre point de vue comme discriminatoire. Au moment où le Parlement discute de cette question, une organisation du pouvoir exécutif, subventionnée par les pouvoirs publics, s'immisce dans le débat parlementaire. Cela n'est pas tolérable. Il y a également toutes sortes d'histoires à dormir debout qui circulent sur les puissants de notre société qui se comportent comme des Saint Nicolas pour soutenir des initiatives individuelles avec l'argent de la Loterie. Il est utile de savoir si ces rumeurs sont fondées ou non.

Question orale de M. Frank Creyelman au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'abaissement du taux de TVA pour le secteur horeca» (n° 3-955)

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Le secteur horeca a des difficultés à survivre. Il souhaite, entre autres, que taux de TVA soit abaissé à 6%. Le gouvernement s'est rangé à cette demande mais il se retranche derrière l'Union européenne pour ne pas la concrétiser.*

L'Union européenne a en effet ici une grande influence car elle doit marquer son accord sur cette diminution de tarif. La Belgique et la France sont demandeuses en la matière, mais nous doutons que ce soit vraiment le cas pour la Belgique. Un abaissement du taux de TVA à 6% coûterait en effet au Trésor entre 500 et 600 millions d'euros. Ce gouvernement fait tout ce qu'il peut pour présenter des soi-disant budgets en équilibre. Il n'est donc pas pressé de diminuer le taux de TVA pour le secteur horeca.

Lors du Sommet européen des chefs d'État et de gouvernement qui s'est tenu à la mi-décembre de l'année dernière, la France et la Belgique n'ont pas réussi à obtenir une diminution du taux de TVA pour le secteur horeca. L'examen de cette mesure a de nouveau été renvoyée à la réunion des ministres des Finances qui se tiendra le 24 janvier prochain. Y obtiendra-t-on plus de résultats que précédemment ?

Quelles sont les chances d'obtenir une diminution du taux de

wetgever zelf bepaalt naar welke instanties ze gaan.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik ben de staatssecretaris dankbaar voor zijn beleidsintentie voor een transparant beleid. Het verheugt me ook dat het parlement inzicht zal krijgen in dat wat als een nationaal prestige wordt beschouwd. Dit begrip is echter zeer vaag. Wat voor de ene prestige is, is voor de andere wellicht lachwekkend.

Ik blijf de rechtsverplichtingen op een andere wijze bekijken. Als de Loterij subsidies aan bepaalde diensten verleent, ook al gaat het om een wettelijke verplichting, heeft ze een eigen controleplicht. Indien de parlementsliden vragen moeten stellen over de besteding van de gelden voor ontwikkelingssamenwerking, waarom zou de Loterij dan niet hetzelfde kunnen doen? Zij heeft immers een controletaak.

De overheid moet nagaan of er geen misbruik wordt gemaakt van een dergelijke financiering. Het gaat immers om grote bedragen. Het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding ontvangt bijna een half miljard Belgische frank. Het is misschien nuttig te weten waaraan dit wordt besteed. Men kan bijvoorbeeld verschillende opvattingen hebben over de homoadoptie. Het Centrum neemt terzake evenwel een uitdrukkelijk standpunt in en beschouwt ieder ander standpunt als discriminatoir. Op een ogenblik waarop het parlement over deze aangelegenheid discussieert, is er een organisatie van de uitvoerende macht, gesubsidieerd door de overheid, die zich onmiddellijk mengt in een parlementair debat. Dat kan niet. Er doen ook allerlei indianenverhalen de ronde over de machtigen van onze samenleving die rondgaan als sinterklaas om individuele initiatieven met geld van de Loterij te ondersteunen. Het is nuttig te weten of die geruchten al dan niet een grond van waarheid hebben.

Mondelinge vraag van de heer Frank Creyelman aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de verlaging van het BTW-tarief voor de horeca» (nr. 3-955)

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – De horeca heeft het moeilijk om te overleven. Eén van de centrale eisen van deze sector is een verlaging van het BTW-tarief naar 6%. De regering heeft zich al achter deze vraag geschaard, maar ze verschuilt zich achter de Europese Unie om deze maatregel niet te realiseren.

De Europese Unie heeft hier inderdaad een dikke vinger in de pap omdat zij akkoord moet gaan met een tariefverlaging. Frankrijk en België zijn vragende partij. We hebben wel onze twijfels of dit voor België echt het geval is. Een verlaging van het BTW-tarief tot 6% zou de Schatkist immers tussen de 500 en de 600 miljoen euro kosten. Deze regering doet er alles aan om zagezegde begrotingen in evenwicht in te dienen. Ze staat dus zeker niet te springen om het BTW-tarief voor de horeca te doen dalen.

Op de Europese top van staats- en regeringsleiders van midden december van vorig jaar zijn Frankrijk en België er niet in geslaagd een verlaging van het BTW-tarief voor de horeca te bekomen. Een behandeling ervan werd opnieuw doorgeschoven naar de vergadering van de ministers van Financiën van 24 januari aanstaande. Zullen hierop meer resultaten kunnen worden geboekt dan voorheen?

Wat zijn de vooruitzichten om een BTW-verlaging voor de

TVA pour le secteur horeca lors de la réunion du 24 janvier 2005 ? Quelles démarches le gouvernement belge a-t-il déjà entreprises en la matière après le Sommet européen du mois de décembre ? Le budget a-t-il tenu compte d'un éventuel abaissement du taux de TVA, de sorte que si l'Europe approuvait cette mesure, on puisse immédiatement y réagir grâce à une réserve déjà constituée dans le budget ? Si cet abaissement du taux de TVA ne peut être obtenu, le gouvernement s'engage-t-il à octroyer des compensations au secteur horeca, comme la possibilité de déduire totalement les frais de restaurant sur le plan fiscal ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *En vue de la préparation du prochain conseil ECOFIN des ministres des Finances de l'Union européenne du 24 janvier, la présidence autrichienne présentera un nouveau texte de compromis relatif à une éventuelle réduction des taux de TVA.*

Durant la préparation du conseil ECOFIN, la Belgique a fort œuvré pour que les services de restauration soient considérés comme des services pour lesquels les États membres pourront à l'avenir appliquer un taux de TVA réduit. Le ministre Reynders continuera en tous cas à plaider dans ce sens avec insistance, quel que soit le contenu de la proposition de compromis autrichienne.

On n'a encore rien prévu dans le budget pour compenser une réduction du taux de TVA.

Une négociation portant sur une possible augmentation de la déduction des frais de restaurant a lieu en ce moment avec le secteur en vue de la conclusion d'un accord.

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Si je comprends bien, le secteur horeca ne peut aucunement espérer une réduction du taux de TVA et le conseil du 24 janvier m'apportera rien de neuf. Je constate qu'on écarte à nouveau l'affaire. En effet, on ne tient absolument pas compte dans le budget d'une éventuelle réduction des charges. On ne prévoit pas davantage de rendre les frais de restaurant fiscalement totalement déductibles. Rien ne se passe donc.*

Je ne puis que regretter qu'au moment où, tant au Sénat qu'au parlement flamand, des initiatives sont prises en faveur de discriminations positives, on abandonne à son sort un secteur qui peut être très important pour les groupes-cibles visés par cette discrimination positive.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Le 24 janvier est un jour crucial. En outre, je rappelle que nous venons d'une déduction des frais de restaurant de 50% et que celle-ci a été modifiée par paliers.*

Quant à l'accord à conclure avec le secteur, la difficulté réside notamment dans le grand nombre d'associations différentes dans le secteur horeca. On en compte en effet dix-sept qui doivent d'abord se mettre d'accord, ce qui n'est pas toujours le cas. Les « fritiers » ont ainsi une position très spécifique. Les hôteliers de la côte ne pensent pas forcément la même chose que les restaurateurs de Bruxelles ou de Wallonie.

horeca op de vergadering van 24 januari uit de brand te slepen? Indien het daar niet lukt, wat zijn dan de vooruitzichten om het daarna nog gedaan te krijgen? Welke stappen heeft de Belgische regering in dit verband na de Europese top van december reeds genomen? Wordt in de begroting rekening gehouden met een eventuele BTW-verlaging voor de horeca zodat, mocht Europa met deze verlaging instemmen, hierop onmiddellijk kan worden ingehaakt via een reeds aangelegde reserve in de begroting? Indien deze BTW-verlaging opnieuw niet uit de brand kan worden gesleept, engageert de regering er zich dan toe om aan de horeca compensaties te geven, zoals bijvoorbeeld het fiscaal volledig aftrekbaar maken van de restaurantkosten?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Met het oog op de voorbereiding van de komende ECOFIN-Raad van de ministers van Financiën van de Europese Unie van 24 januari zal het Oostenrijks voorzitterschap een nieuwe compromistekst naar voren brengen inzake een mogelijke verlaging van BTW-tarieven.*

België heeft tijdens de voorbereiding van de ECOFIN-Raad hard gewerkt om restauratiediensten te laten beschouwen als diensten waarvoor de lidstaten in de toekomst een verlaagd BTW-tarief mogen toepassen. Minister Reynders zal hiervoor in elk geval met aandrang blijven pleiten, wat ook de inhoud wordt van het Oostenrijkse compromisvoorstel.

Er is budgettair nog niets gepland om een verlaagd BTW-tarief te compenseren.

Over een mogelijke verhoging van de aftrek van restaurantkosten wordt op het ogenblik onderhandeld met de sector met het oog op het afsluiten van een convenant.

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Als ik het goed begrijp, kan de horecasector helemaal niet hopen op een verlaging van het BTW-tarief en zal de Raad van 24 januari weinig schot in de zaak brengen. Ik stel vast dat men de zaak nog maar eens voor zich uitschuift. Er wordt immers voor de begroting helemaal geen rekening gehouden met een eventuele lastenverlaging. Er is ook niets voorzien voor het fiscaal volledig aftrekbaar maken van restaurantkosten. Er gebeurt dus helemaal niets.*

Ik kan dan ook alleen maar betreuren dat, op een ogenblik dat er zowel in de Senaat als in het Vlaams Parlement initiatieven voor positieve discriminatie worden genomen, men een sector aan zijn lot overlaat, die veel kan betekenen voor de doelgroepen van deze positieve discriminatie.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *24 Januari is een cruciale dag. Ik herinner eraan dat we komen van een aftrek van restaurantkosten van 50%, die stapsgewijs werd gewijzigd.*

Dat het zo moeilijk is om met de sector een akkoord te sluiten, ligt aan het groot aantal verenigingen in de horecasector. Ze zijn met 17 en moeten eerst onderling een akkoord bereiken. De frituren hebben een eigen standpunt. De hotelhouders aan de kust denken niet noodzakelijk hetzelfde als de Brusselse of Waalse restauranthouders.

Nous multiplions les réunions en vue de l'établissement d'un code de bonne conduite, que nous souhaitons tout comme les professionnels du secteur, et d'une règle autorisant une déduction de 75%. Ces réunions sont très positives et constructives. Il faut cependant parfois un petit plus pour aboutir.

Ne nous voilons pas la face. Tout le monde est en attente de la décision relative à la TVA qui devrait être prise dans quelques jours et que nous espérons positive.

Question orale de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances et au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale sur «l'intervention de l'État dans la facture de gaz des ménages» (n° 3-959)

M. Christian Brotcorne (CDH). – Après le mazout, le Conseil des ministres s'est intéressé à la facture des ménages qui se chauffent au gaz et a donc adopté, si l'on en croit la presse, une intervention à concurrence de 6,4% dans la facture de gaz des ménages, ce qui représenterait pour les 2,2 millions de ménages concernés une ristourne de l'ordre de 44 à 45 euros.

Selon Test-Achats, cette mesure serait « insuffisante » parce qu'elle ne serait pas équivalente à la ristourne octroyée aux ménages se chauffant au mazout, alors qu'on avait annoncé initialement vouloir mettre sur un pied d'égalité ceux qui se chauffent au mazout et ceux qui se chauffent au gaz.

Le pourcentage de ristourne devrait s'établir, selon l'association de consommateurs, « aux alentours de 15 et non à 6,4% comme annoncé ». Test Achats souligne que la hausse sur les 12 derniers mois du prix du kWh de gaz utilisé pour le chauffage est de 25%. Sur les factures annuelles des clients, cette hausse n'a été imputée entre janvier 2005 et janvier 2006 qu'à hauteur de 17%, dit l'organisation de protection des consommateurs.

Or, comme l'augmentation du pétrole est répercutée sur le prix du gaz avec un décalage de 6 mois, le prix du gaz risque encore d'augmenter au cours des prochains mois, avec pour conséquence que l'on peut s'attendre à une augmentation globale du prix du gaz, entre janvier 2005 et mi-2006, de l'ordre de 35 à 40% !

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous partagez l'analyse de Test-Achats quant à l'insuffisance de la réduction octroyée aux ménages se chauffant au gaz. En d'autres termes, estimez-vous que la réduction de 6,4% est équivalente à la réduction octroyée aux ménages se chauffant au mazout ? Dans l'affirmative, pourquoi ?

En outre, pourriez-vous me préciser la méthodologie utilisée pour déterminer la hauteur de la réduction ? Estimez-vous que la répercussion de l'augmentation du prix du pétrole sur le prix du gaz est suffisamment prise en compte dans le calcul de la réduction ? En d'autres termes, l'augmentation au cours des deux à trois prochains mois a-t-elle été prise en compte ? Dans la négative, pourquoi ?

Enfin, la toute récente actualité m'inspire une dernière question : cette ristourne sera-t-elle, elle aussi, *in fine* mise à charge des consommateurs, comme cela semble devoir être le

We vergaderen voortdurend om tot een gedragscode te komen, waarvoor we, net zoals de sector zelf, vragende partij zijn, en tot een regel die de aftrek voor 75% mogelijk maakt. Die vergaderingen verlopen constructief en positief. Toch is er soms net iets meer nodig om te slagen.

Laten we eerlijk zijn: iedereen wacht op de beslissing inzake de BTW die in de komende dagen moet worden genomen en die hopelijk positief zal zijn.

Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude over «de tegemoetkoming van de overheid in de gasfactuur van de gezinnen» (nr. 3-959)

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Na de korting op de stookoliefactuur, heeft de Ministerraad nu beslist om ook een gedeelte van de gasfactuur van de gezinnen terug te betalen. Volgens persberichten zou de terugbetaling 6,4% van de gasfactuur bedragen, wat voor de 2,2 miljoen betrokken gezinnen zou neerkomen op een korting van 44 tot 45 euro.

Test Aankoop vindt die maatregel ontoereikend omdat de terugbetaling aan gezinnen die zich met gas verwarmen niet gelijkwaardig is met de terugbetaling aan gezinnen die zich met stookolie verwarmen, terwijl aanvankelijk werd gezegd dat ze op gelijke voet zouden worden behandelen.

Volgens de verbruikersvereniging zou de terugbetaling ongeveer 15% moeten bedragen in plaats van de aangekondigde 6,4%. Test Aankoop wijst erop dat de gasprijs over de 12 voorbije maanden met 25% is gestegen. Op de jaarlijkse eindafrekening van de klant werd die prijsstijging tussen januari 2005 en januari 2006 volgens de verbruikersvereniging slechts voor 17% doorgerekend.

Aangezien de stijging van de stookolieprijs zich met zes maanden vertraging laat voelen in de gasprijs, dreigt de gasprijs de volgende maanden nog te stijgen, met als gevolg dat van januari 2005 tot half 2006 rekening moet worden gehouden met een stijging van de gasprijs van 35 tot 40%!

Deelt u de analyse van Test-Aankoop over de ontoereikendheid van de terugbetaling van de gasfactuur van de gezinnen? Vindt u dat de korting van 6,4% gelijkwaardig is met de korting die werd toegestaan op de stookoliefactuur van gezinnen? Zo ja, waarom?

Kunt u mij zeggen hoe het percentage van de korting werd berekend? Vindt u dat daarbij voldoende rekening werd gehouden met de invloed van de stijging van de stookolieprijs op de gasprijs? Werde er rekening gehouden met de stijging tijdens de komende twee of drie maanden? Zoniet, waarom niet?

De recente actualiteit noopt mij tot een laatste vraag. Zal de terugbetaling uiteindelijk ook ten laste worden gelegd van de verbruikers, zoals dat het geval schijnt te zijn met de stookoliekorting? Dat werd immers in de pers bekendgemaakt en de documenten die tot staving van die berichten werden gepubliceerd lijken mij afkomstig uit goede bron.

cas pour la réduction mazout ? C'est du moins ce qu'annonce une certaine presse qui, au vu des documents qu'elle publiait aujourd'hui encore, me paraît bien informée.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – La question est importante puisqu'elle concerne 2.200.000 ménages en Belgique parmi les quelque 4.000.000 de ménages qui sont ou seront aidés dans le cadre du Plan Énergie du gouvernement. Ces aides représentent un budget global de 250 millions d'euros. Pour le gaz en particulier, il s'agit d'environ 97 millions d'euros.

La méthodologie utilisée pour déterminer la hauteur de la réduction a été calculée sur la base de la décision du Conseil des ministres du 9 septembre 2005, la date pivot de ce Plan Énergie. C'est à ce moment-là qu'il a été décidé de faire quelque chose et que l'on a fixé les clés de calcul selon lesquelles on réagirait par rapport au mazout, au gaz et aux autres types d'énergie. Par la suite, fin septembre et à la date du 13 janvier, des décisions complémentaires se sont ajoutées pour bien définir les interventions.

En ce qui concerne le gaz, « cette intervention, qui sera davantage développée d'un point de vue technique, entraîne une réduction début 2006 d'environ 17,35% équivalent à la TVA et au prélèvement d'accises compris dans la facture, multipliés par une fraction dont le numérateur reprend l'augmentation du prix en pourcentage du gaz en 2005 et dont le dénominateur reprend l'augmentation du fuel domestique également en 2005. »

En termes plus accessibles, le ratio applicable à la facture de gaz s'obtient en appliquant une règle de trois à l'augmentation du prix du gaz et à l'augmentation du prix du mazout.

Dès lors que le prix du gaz naturel, sur la base des chiffres du secteur du gaz lui-même, confirmés par voie médiatique le jour où les décisions ont été prises, a augmenté pour les clients domestiques de 14,47% en 2005 et que le prix du gasoil de chauffage a augmenté de 39,21% en 2005, la fraction obtenue en faisant le calcul que j'ai expliqué tout à l'heure est de 0,3690. En prenant pour point de départ la réduction convenue de 17,35% pour le gasoil de chauffage, la ristourne pour le gaz naturel s'élève à $17,35\% \times 0,3690 = 6,40\%$. C'est ce pourcentage-là qui est attribuable au gaz, alors que pour le mazout il est de 17,35%. Je précise que pour l'électricité, selon qu'on prend en considération les effets du pétrole ou pas, le pourcentage est de 4% ou de 1,3%. Voilà donc les ratios d'augmentation des prix pour l'année 2005.

Vu que l'augmentation du prix de gaz naturel suit l'augmentation du prix du pétrole avec un retard de six mois, le gouvernement a choisi comme période d'intervention le premier semestre 2006.

Cette méthode de calcul, ainsi que la période d'intervention, tiennent donc suffisamment compte de la répercussion du prix du pétrole sur le prix du gaz. Nous avons tenté de rapprocher au maximum ce système de calcul des situations réelles vécues sur le terrain, et ce, je le répète, en collaboration avec le secteur lui-même, qui nous a fourni des données techniques.

Quel sera le mode d'attribution ? Compte tenu du fait que nous prendrons en considération ce premier semestre, les prix

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Uw vraag is belangrijk, want ze betreft 2.200.000 gezinnen van de 4.000.000 gezinnen die met het Energieplan van de regering geholpen zullen worden. Het budget voor die steun bedraagt 250 miljoen euro. Voor gas in het bijzonder gaat het om een bedrag van ongeveer 97 miljoen euro.

De manier waarop de korting werd berekend is bepaald in het besluit van de Ministerraad van 9 september 2005. Op die datum ging het Energieplan van start. Toen werd beslist om iets te doen en werden de verdeelsleutels vastgelegd voor stookolie, gas en de andere energiebronnen. Eind september en op 13 januari zijn nog bijkomende beslissingen genomen om de tussenkomsten te verduidelijken.

Wat het gas betreft, zal de tussenkomst die later technisch meer zal worden toegelicht, begin 2006 leiden tot een korting van ongeveer 17,35%, wat gelijk is aan de BTW en de accijnzen die in de factuur begrepen zijn, vermenigvuldigd met een breuk waarvan de teller de procentuele stijging van de gasprijs in 2005 is en de noemer de stijging van de huisbrandolie in 2005.

Eenvoudig gezegd betekent dit dat je de ratio die wordt toegepast op de gasfactuur krijgt door toepassing van de regel van drie op de stijging van de gasprijs en de stijging van de stookolieprijs.

Aangezien de aardgasprijs blijkens cijfers van de gasector zelf die in de pers zijn verschenen op de dag dat de beslissingen werden genomen voor particuliere klanten met 14,47% is gestegen in 2005 en de stookolieprijs in 2005 met 39,21% is gestegen, is de fractie die men krijgt uit de berekening die ik daarnet heb toegelicht 0,3690. Als we de overeengekomen korting van 17,35% voor stookolie als uitgangspunt nemen, krijgen we voor aardgas een korting van $17,35\% \times 0,3690 = 6,4\%$. Dat percentage is van toepassing op de gasfactuur, terwijl het percentage voor stookolie 17,35% bedraagt. Voor elektriciteit is het percentage 4% of 1,3% naargelang men al dan niet rekening houdt met het effect van de petroleumprijs. Dat zijn dus de stijgingsratio's voor het jaar 2005.

Aangezien de stijging van de aardgasprijs de stijging van de petroleumprijs volgt met een vertraging van zes maanden heeft de regering als interventieperiode geopteerd voor het eerste semester van 2006.

Bij de berekeningswijze en de interventieperiode wordt dus voldoende rekening gehouden met de invloed van de petroleumprijs op de gasprijs. We hebben geprobeerd de berekeningswijze zoveel mogelijk af te stemmen op de werkelijke situatie in de praktijk en dit in overleg met de sector zelf, die ons de technische gegevens verschaft.

Hoe zal de korting worden toegekend? Aangezien we het eerste semester in aanmerking zullen nemen, zullen de prijzen hoger zijn dan tijdens het vorige semester en de terugbetaling zal gebeuren door een aftrek op de jaarlijkse eindafrekening, die begint in juli 2006.

seront plus élevés qu'au cours du semestre précédent et le remboursement s'effectuera par le biais d'une imputation sur le décompte annuel final qui débute en juillet 2006.

L'opération sera automatique. Les personnes qui se chauffent au gaz naturel ne devront pas introduire de demande par le biais d'un formulaire ou accomplir des démarches auprès du bureau des contributions ou ailleurs. Le calcul apparaîtra sur la facture de régularisation.

Dernier élément qui ne figurait pas dans la question mais qui est tout à fait d'actualité : le préfinancement devra-t-il être supporté par le consommateur ? Je réponds catégoriquement non ! Une convention de préfinancement pour le mazout a été signée le 23 décembre par MM. Reynders et Verwilghen, et par Mme Van den Bossche et le secteur pétrolier. À l'heure actuelle, les négociations se poursuivent pour voir si un préfinancement similaire peut être réalisé pour le gaz.

Il est erroné de dire que la mesure se répercute finalement sur le consommateur. Nous n'appliquons pas ce que la presse a révélé voici quelques jours et qui était une piste, à savoir un cotisation complémentaire d'accises de 0,65 cents. Cette cotisation ne sera pas prélevée car cette piste a été abandonnée voici plusieurs semaines. Un remboursement devrait logiquement avoir lieu au profit des secteurs.

Nous sommes en négociation à ce propos. Il n'y a donc rien d'extraordinaire. Je crois que d'aucuns ont voulu fantasmer ou fabuler. Dès qu'une convention est signée en Belgique, on se tracasse rapidement.

C'est une convention parfaitement normale, qui a été signée le 23 décembre, peu avant les fêtes, à propos de laquelle nous avons été interrogés voici deux jours en commission et aujourd'hui en séance publique et qui a bénéficié de toute la transparence voulue puisqu'elle a été déposée officiellement ce matin sur le bureau de Mme la présidente.

Peut-être y aura-t-il concrétisation d'un préfinancement par le secteur en vue de l'étalement des finances de l'État sur l'ensemble de l'année 2006.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je vous concède, monsieur le secrétaire d'État, que je n'ai jamais été excellent en fractions et je ferai examiner les chiffres que vous avez cités dans votre réponse.

Je m'inquiète cependant quant à la répercussion opérée sur le prix du gaz quelques mois après l'évolution du prix du mazout.

J'ai cru comprendre que vous parliez de numérateurs et de dénominateurs faisant tous référence à l'année 2005. Je m'inquiète toutefois de la prise en compte de l'effet qui se produira seulement dans le courant du premier semestre 2006.

Par ailleurs, je ne vous ai pas entendu dire de manière très claire que l'intervention qui aura lieu au bénéfice des ménages se chauffant au gaz sera équivalente à celle de ceux qui se chauffent au mazout. Certains absences cachent parfois des réponses qui seraient positives....

Enfin, j'ai pu lire dans le journal *Le Soir* d'aujourd'hui, un article portant sur la convention avec le secteur pétrolier. Un débat a eu lieu à ce sujet à la Chambre et je me contenterai, dès lors, de prendre connaissance du compte rendu de cette

De operatie zal automatisch verlopen. Personen die zich met aardgas verwarmen, moeten geen aanvraag indienen via een formulier en hoeven niet te gaan aankloppen bij het belastingkantoor of elders. De berekening zal op de regularisatiefactuur staan.

Een laatste element dat niet in de vraag was vermeld, maar dat nu zeer actueel is: moet de verbruiker opdraaien voor de prefinanciering? Mijn antwoord is duidelijk neen. Op 23 december werd een overeenkomst van prefinanciering voor de stookolie ondertekend door de heren Reynders en Verwilghen, en door mevrouw Van den Bossche en de petroleumsector. Momenteel wordt onderhandeld over een gelijkaardige prefinanciering voor het gas.

Het is niet juist dat de maatregel uiteindelijk op de verbruiker wordt afgewenteld. Wat onlangs in de pers is verschenen, namelijk een bijkomende accijnsbijdrage van 0,65 cent, wordt niet toegepast. Die bijdrage zal niet geheven worden. We hebben die idee al enkele weken geleden laten varen. Er zal dus een terugbetaling moeten komen ten bate van de sectoren.

Daarover wordt onderhandeld. Dat is dus niets bijzonders. Sommige hebben daar fabeltjes over willen verspreiden. Zodra er in België een overeenkomst wordt getekend, wordt men gauw ongerust.

Het is een volstrekt normale overeenkomst, die op 23 december werd ondertekend. Twee dagen geleden werden we erover ondervraagd in de commissie en vandaag in de plenaire openbare vergadering. Die overeenkomst werd met de nodige transparantie behandeld. Vanmorgen is ze officieel aan mevrouw de voorzitter overhandigd.

Misschien komt er een prefinanciering door de sector met het oog op een spreiding in de overheidsfinanciën over het gehele jaar 2006.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik moet toegeven dat ik nooit uitblonk in breuken en ik zal de cijfers die u in uw antwoord heeft gegeven, laten onderzoeken.*

Ik maak me wel zorgen over de doorrekening in de gasprijzen enkele maanden na de evolutie van de stookolieprijzen.

Ik heb begrepen dat u het had over tellers en noemers die betrekking hebben op het jaar 2005. Het verontrust me dat geen rekening wordt gehouden met de invloed die pas in het eerste semester van 2006 voelbaar zal zijn.

Ik heb u bovendien niet duidelijk horen zeggen dat de tegemoetkoming voor gezinnen die zich met gas verwarmen, gelijk zal zijn aan die voor gezinnen die zich met stookolie verwarmen.

In Le Soir van vandaag heb ik een artikel gelezen over de overeenkomst met de petroleumsector. Daarover is een debat gevoerd in de Kamer en ik zal me ertoe beperken kennis te nemen van het verslag van die assemblee.

Ik blijf voorzichtig wat betreft uw ontkenning dat het bedrag dat ingevolge de voorgestelde beslissing van de regering zal worden toegekend, op een of andere manier elders zal worden

assemblée.

Je reste particulièrement attentif et prudent par rapport à vos dénégations quant au fait que l'on récupérera, d'une manière ou d'une autre, ce qui est octroyé aujourd'hui dans la proposition de décision du gouvernement.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je répète, pour la énième fois aujourd'hui, au nom du gouvernement, qu'il n'y aura pas de prélèvement complémentaire pour le mazout, le gaz ou les autres sources d'énergie.

Les gens qui se chauffent au gaz ont vu leur facture augmenter mais, proportionnellement, moins que ceux qui se chauffent au mazout.

Je rappelle que 78.000 familles se chauffent au butane, au propane, en vrac, ou avec des bonbonnes. Elles n'ont pas été oubliées, ni d'ailleurs les quelques milliers de familles qui se chauffent au pétrole lampant, un dérivé tout à fait spécifique.

Quant à l'électricité, l'augmentation a été tellement minime qu'on a préféré réserver les budgets prévus aux personnes qui se trouvent réellement en difficulté. Personne n'a véritablement contesté cette mesure.

Par conséquent, le gouvernement a une approche égalitaire pour tous les types d'énergie, vu la période considérée.

Enfin, il n'est pas toujours possible d'indemniser au jour le jour. On applique, en effet, un ratio de 2005 sur une consommation de 2006 mais il faut bien finir par arrêter une formule.

Si l'on avait décidé de prendre en compte la totalité de l'augmentation, il aurait fallu attendre jusqu'au 30 juin 2006 et les gens auraient dû patienter six mois de plus pour être indemnisés.

Il faut, un jour ou l'autre, prendre ses responsabilités et se rapprocher le plus possible du coût vérité, en l'occurrence, 44/45 euros en moyenne par ménage, pour le gaz.

Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le service 100» (n° 3-1268)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Berni Collas (MR). – Der vorliegenden Problematik der 100-Dienste berufe ich mich auf Gespräche mit Verantwortlichen vor Ort im ländlichem und dünnbesiedeltem Gebiet, aber die Problematik dürfte genereller Art sein.

En ce qui concerne le service 100, je me base sur des entretiens avec des responsables politiques d'une région rurale et peu peuplée, mais il s'agit d'un problème général.

En effet, dans une note que le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique a transmise aux services privés exploitant une ou plusieurs ambulances inscrites dans l'Aide

gerecupereerd.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Namens de regering herhaal ik voor de zoveelste keer vandaag, dat er geen bijkomende heffing zal zijn op stookolie, gas of enige andere energiebron.*

Mensen die zich met gas verwarmen, hebben hun factuur zien stijgen, maar proportioneel in mindere mate dan wie zich met stookolie verwarmt.

78.000 gezinnen verwarmen zich met butaan of propaan in bulk of in gasflessen. Ook die werden niet vergeten, evenmin als de duizenden gezinnen die zich met lamppetroleum verwarmen.

Voor elektriciteit was de stijging zo miniem dat ervoor werd geopteerd de voorziene budgetten te besteden voor de mensen die met grotere moeilijkheden te kampen hebben. Deze beslissing werd door niemand bekritiseerd.

De regering behandelt alle types van brandstoffen over de betrokken periode dus op gelijkwaardige wijze.

Het is ook niet altijd mogelijk om vergoedingen onmiddellijk uit te betalen. Er wordt inderdaad een ratio van 2005 toegepast op een verbruik in 2006, maar we moeten ergens de grens trekken.

Als we hadden beslist om rekening te houden met de totale stijging, dan moesten we wachten tot 30 juni 2006 en hadden de mensen nog zes maanden langer op de terugbetaling moeten wachten.

Op een bepaald ogenblik moet men zijn verantwoordelijkheid op zich nemen en de werkelijke kost zoveel mogelijk trachten te benaderen. Dat kwam voor het gas op 44 of 45 euro per gezin.

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de dienst 100» (nr. 3-1268)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – Der vorliegenden Problematik der 100-Dienste berufe ich mich auf Gespräche mit Verantwortlichen vor Ort im ländlichem und dünnbesiedeltem Gebiet, aber die Problematik dürfte genereller Art sein.

Wat de dienst 100 betreft, baseer ik mij op gesprekken met beleidsverantwoordelijken in een landelijk en dunbevolkt gebied, maar het gaat om een algemeen probleem.

De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid stuurde een nota aan de privé-diensten met één of meerdere ambulances die deel uitmaken van de dringende medische

médicale urgente, sous couvert d'une convention passée avec le ministre des Affaires sociales et de la Santé Publique en tant que partie contractante, il fait état « d'une nécessaire harmonisation des règles de fonctionnement de l'Aide médicale urgente, au bénéfice de la qualité homogène du service fourni à toute la population, et sans négliger la faisabilité au niveau de l'organisation des secours ».

Au titre d'harmonisation, il est très pertinent dans un premier temps de veiller à ce que chaque opérateur privé soit soumis aux mêmes conditions via la convention et que tout nouveau demandeur privé souhaitant participer à l'Aide médicale urgente puisse se voir fixer des conditions claires et connues à l'avance.

À ce titre, et préfigurant un futur système d'agrément valable pour tous les services, tant publics que privés, selon l'article 3bis de la loi de 1964, inséré par la loi-programme de janvier 2002, concernant l'agrément et la programmation des services ambulanciers, le ministre a chargé le SPF Santé Publique « de veiller à renouveler toutes les conventions actuellement passées avec les services privés d'ambulance via l'utilisation d'une convention type. Il s'agit de mettre chaque opérateur privé sur pied d'égalité et de progresser dans l'amélioration du service. »

Une proposition ferme a été envoyée récemment visant à l'abrogation de la convention actuelle et à son renouvellement par le modèle préconisé et soumis.

La date de mise en œuvre de ces conventions serait fixée au 1^{er} juillet 2006.

Parmi les principaux éléments de la convention-type, l'article 1.3 préconise que le « point de départ » des ambulances du cocontractant est le lieu où le service d'ambulances est tenu en activité 24 heures sur 24, pour pouvoir assurer en permanence l'intervention d'un nombre de véhicules du service préétabli, à la demande du préposé du système d'appel unifié ou du dispatching médical. Le cocontractant s'engage à soumettre au SPF Santé publique, par le biais de l'inspecteur fédéral d'hygiène du ressort, tout changement relatif au point de départ et au nombre de ses ambulances.

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Dans les régions rurales, faiblement peuplées mais très étendues, il n'est pas évident d'assurer ce service dans ces conditions. En effet, actuellement, les ambulanciers secouristes volontaires emmènent très souvent, en fin de service de jour, l'ambulance à leur domicile afin de pouvoir partir dans les meilleurs délais. Cependant, dans le cadre de la proposition de la nouvelle convention soumise, le point de départ définitif lors d'un appel 100 – garde sous toit – pose problème à certains services puisque qu'il doit être le lieu où le service d'ambulances est tenu en activité 24 heures sur 24. Cela implique un bouleversement total pour certains services et hypothèque même leur fonctionnement futur. Les volontaires, souvent pères de famille, ne sont pas disposés à passer la nuit à la centrale et en sont même incapables. Et ce n'est pas l'indemnité actuelle qui les incite à le faire !

Des dérogations favorisant un assouplissement de cette disposition sont-elles possibles voire prévues dans le nouveau

hulpverlening in het kader van een overeenkomst met de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. In de nota staat dat de regels inzake de dringende medische hulpverlening op elkaar moeten worden afgestemd. Het is de bedoeling een gelijkwaardige kwaliteit van de dienstverlening na te streven, zonder de organisatie van de hulpverlening in het gedrang te brengen.

Men moet er in eerste instantie over waken dat elke privé-uitbater via de overeenkomst aan dezelfde voorwaarden is onderworpen. Bovendien moeten voor elke nieuwe privé-aanvrager die deel wenst uit te maken van de dringende medische hulp de voorwaarden vooraf duidelijk worden vastgelegd.

Om die reden moet in de toekomst een voor alle diensten – zowel publiek als privé – geldend akkoord worden uitgewerkt, overeenkomstig artikel 3bis van de wet van 1964, opgenomen in de programmawet van januari 2002, betreffende de erkenning en de programmatie van de ambulancediensten. De minister heeft de FOD Volksgezondheid opgedragen om alle huidige overeenkomsten met privé-ambulancediensten te vervangen door een standaardovereenkomst. Het gaat erom elke privé-operator op gelijke voet te plaatsen en zo de dienstverlening te verbeteren.

Onlangs werd voorgesteld de huidige overeenkomsten op te heffen en ze te vervangen. Deze overeenkomsten zouden op 1 juli 2006 in werking treden.

Één van de belangrijkste elementen van de typeovereenkomst is artikel 1.3, dat bepaalt dat het 'vertrekpunt' van de ambulances van de medecontractant de plaats is waar de ambulancedienst 24 op 24 uur bedrijvig is. Op die manier zijn een bepaald aantal wagens permanent ter beschikking en kunnen ze worden ingezet op vraag van de verantwoordelijke van het eenvormig oproepstelsel of van de medische dispatching. De medecontractant verplicht zich ertoe via de federale gezondheidsinspecteur van het gebied, alle wijzigingen met betrekking tot het vertrekpunt en het aantal ambulances aan de FOD Volksgezondheid voor te leggen.

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

In dunbevolkte maar heel uitgestrekte landelijke gebieden is het niet zo vanzelfsprekend om deze dienst onder die voorwaarden te verzekeren. Momenteel nemen de vrijwillige ambulanciers op het einde van de dag de ambulance heel vaak mee naar hun woonplaats om zo snel mogelijk te kunnen vertrekken. In de nieuwe overeenkomsten is er voor sommige diensten een probleem inzake het definitieve vertrekpunt bij een oproep van de dienst 100. Het vertrekpunt moet immers de plaats zijn waar de ambulancediensten 24 uren op 24 actief zijn. Dat is voor sommige diensten een ingrijpende verandering en hypothekeert zelfs hun werking in de toekomst. De vrijwilligers, vaak huisvaders, kunnen de nacht niet doorbrengen in de centrale. De huidige vergoeding zal hen daar ook niet toe aanzetten.

Kan deze bepaling in het nieuwe contract worden versoepeld? Moet er geen aanpassing komen voor de landelijke gebieden? Hoe zit het met de toekomstige overeenkomsten? Zou het niet

contrat ? Ne croyez-vous pas qu'une approche plus adaptée s'impose en région rurale ? Qu'en est-il du futur système d'agrément ? Ne serait-il pas possible de définir deux modes de fonctionnement d'un service 100 selon qu'il est inséré en milieu rural à population fortement dispersée ou en milieu urbain à haute densité de population, et où le service est plutôt assuré par des professionnels ?

La Croix-Rouge de Belgique, qui est quand même encore une institution nationale, doit-elle être traitée comme un exploitant privé, puisqu'elle assure le service 100 bénévolement et dans le cadre d'une loi qui l'a créé ? Ne devrait-on pas lui assurer un statut particulier, hors privé ou professionnel ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je me permets de vous lire la réponse du ministre Demotte.

L'aide médicale urgente dont l'organisation est fondée sur la loi de 1964, est destinée à fournir à tous les citoyens des secours appropriés. Garantir des services équivalents à tous les citoyens sur tout le territoire est une ambition légitime. Pour garantir cet objectif, des conventions-type sont soumises aux partenaires privés de secouristes-ambulanciers qui collaborent dans le cadre du service 100 afin de mieux définir les engagements contractuels de ceux-ci.

La garde sous toit est un point important dans ces conventions : le préposé du centre 100 qui décide de l'envoi de secours choisit l'ambulance la plus proche du lieu d'intervention. Si cette ambulance ne se trouve pas au lieu de départ décrit dans la convention, il devient possible que l'ambulance envoyée ne soit plus la plus rapide disponible pour intervenir, ce qui peut être dommageable pour le patient. Je suis conscient qu'en région rurale, la situation est telle que nous devons envisager des exceptions à cette règle stricte. Dans ces conditions, il doit être tenu compte des lieux de départ réel des prestataires, chose que la nouvelle technologie ASTRID de localisation des véhicules doit pouvoir nous aider à faire en temps réel. Le travail du dispatching médical en sera facilité.

Mon administration travaille actuellement sur le volet agrément et notamment sur les analyses financières qui alimenteront le débat. Celui-ci sera d'abord mené avec mon collègue de l'Intérieur et entre nos administrations, car il est de notre intérêt commun d'avoir une vision pertinente de l'organisation de l'intervention du moyen « ambulance » aux niveaux fonctionnel mais aussi humain et organisationnel.

La Croix-Rouge de Belgique fait bien l'objet d'une attention particulière et, dans divers domaines, mon administration tend notamment vers un partenariat stratégique avec celle-ci. Le projet de convention a fait l'objet de remarques de la Croix-Rouge, s'exprimant pour tous ses dépôts non seulement dans les commissions d'aide médicale urgente mais aussi directement auprès de mon administration. Les remarques de la Croix-Rouge sont mesurées et cette organisation suivra normalement sans trop de problème les nouvelles conditions.

M. Berni Collas (MR). – Je remercie M. le secrétaire d'État pour la réponse. Je suis surtout content d'apprendre que l'on peut envisager des exceptions et que la Croix-Rouge

mogelijk zijn om twee werkwijzen voor de dienst 100 te ontwikkelen, naargelang ze gevestigd zijn in een landelijk gebied met een verspreide bevolking of in een stedelijk gebied met een hoge bevolkingsdichtheid, waar de dienst door beroepsmensen wordt verzekerd?

Moet het Belgische Rode Kruis, dat toch nog een nationale instelling is, als een privé-uitbater worden beschouwd? Het Rode Kruis verzekert immers een dienst 100 met vrijwilligers. Moet deze instelling geen bijzonder statuut krijgen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik lees het antwoord van minister Demotte.*

De dringende medische hulpverlening, waarvan de organisatie is gebaseerd op de wet van 1964, moet alle burgers aangepaste hulp verlenen. Het doel van de wet is een gelijkwaardige dienstverlening verzekeren voor alle burgers over het hele gebied. Om deze doelstelling te realiseren moeten typeovereenkomsten worden voorgelegd aan de hulpverleners-ambulanciers van privé-diensten die meewerken in het kader van de dienst 100, zodat hun contractuele verbintenissen beter kunnen worden gedefinieerd.

De plaats van de wachtdienst is een belangrijk punt in de contracten. De verantwoordelijke van de dienst 100 stuurt de ambulance die zich het dichtst bij de interventieplaats bevindt. Als de ambulance zich niet op de vertrekplaats bevindt die vermeld is in de overeenkomst, bestaat de kans dat de ambulance die wordt gestuurd, niet degene is die het snelst ter plaatse kan zijn. Dat kan nadelig zijn voor de patiënt. Ik ben me ervan bewust dat we voor de landelijke gebieden van deze strikte regel moeten afwijken. Er moet rekening worden gehouden met de werkelijke vertrekplaats van de dienstverleners. Met de nieuwe ASTRID-technologie voor plaatsbepaling van voertuigen moet dat mogelijk zijn. Het zal de medische dispatching vergemakkelijken.

Mijn administratie werkt momenteel aan het hoofdstuk over de erkenning, meer bepaald aan de financiële analyses die de basis zullen vormen van een discussie. De discussie zal worden gevoerd met mijn collega van Binnenlandse Zaken en met onze administraties. Een oordeelkundige visie op de organisatie van de ambulancediensten, niet alleen op functioneel, maar ook op menselijk en organisatorisch gebied, is in het belang van eenieder.

Het Belgische Rode Kruis krijgt bijzondere aandacht. Mijn administratie streeft in diverse domeinen naar een strategisch partnerschap. Het Rode Kruis had van bij het begin kritiek op het voorstel van overeenkomst, niet alleen in de commissies voor dringende medische hulpverlening, maar ook rechtstreeks bij mijn administratie. Men heeft rekening gehouden met de opmerkingen van het Rode Kruis, dat zich zonder veel problemen naar de nieuwe voorwaarden zal schikken.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Ik ben vooral verheugd te vernemen dat men uitzonderingen overweegt en dat het Rode Kruis*

bénéficiera d'une attention particulière. Le partenariat stratégique résoudra peut-être certains problèmes.

Motions

M. le président. – M. Hugo Vandenberghe a déposé une motion ainsi libellée :

« Le Sénat,

Ayant entendu la demande d'explications de M. Collas sur "le service 100",

Ayant entendu la réponse du gouvernement par la voix du secrétaire d'État Donfut,

Considérant que la réponse n'a pas été donnée par le ministre compétent mais par un remplaçant,

Considérant que la réponse n'était pas complète,

Recommande au gouvernement de prendre ou de faire prendre les mesures nécessaires afin d'améliorer le fonctionnement du service 100 sur l'ensemble du territoire,

Recommande au gouvernement de témoigner au parlement le respect requis. »

Mmes Van de Castele et Zrihen ont déposé une motion pure et simple.

– **Le vote sur ces motions aura lieu ultérieurement.**

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Castele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'exécution de la loi complétant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie» (n° 3-1277)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Annemie Van de Castele (VLD). – *La loi modifiant la loi sur l'euthanasie a été publiée le 13 décembre 2005 au Moniteur Belge. Elle détermine le rôle du pharmacien et réglemente l'utilisation et la disponibilité des substances euthanasiques dans les pharmacies accessibles au public.*

Le Roi doit prendre à cet effet des arrêtés d'application, d'une part pour déterminer les critères de prudence et les conditions qui doivent être respectées lors de la délivrance de ces substances et, d'autre part, pour réglementer leur disponibilité.

Le ministre peut-il dire ce qu'il a déjà fait dans ce sens ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *La loi du 10 novembre 2005, modifiant la loi du 28 mai 2002 concernant l'euthanasie, publiée au Moniteur Belge du 13 décembre 2005, prévoit en effet que le Roi peut définir des critères de prudence relatifs aux conditions que doit respecter une prescription, rédigée par un médecin, d'une substance*

bijzondere aandacht zal krijgen. Dankzij het strategisch partnerschap zullen sommige problemen misschien kunnen worden opgelost.

Moties

De voorzitter. – De heer Hugo Vandenberghe heeft een motie ingediend die luidt:

“De Senaat,

Gehoord de vraag om uitleg van de heer Collas over 'de dienst 100',

Gehoord het antwoord van de regering bij monde van staatssecretaris Donfut,

Overwegende dat het antwoord niet werd verstrekt door de bevoegde minister maar door een plaatsvervanger,

Overwegende dat het antwoord niet volledig was,

Beveelt de regering aan de nodige maatregelen te nemen of te laten nemen met het oog op een betere werking van de dienst 100 over gans het grondgebied,

Beveelt de regering aan het parlement het nodige respect te betuigen.”

De dames Van de Castele en Zrihen hebben een gewone motie ingediend.

– **Over deze moties wordt later gestemd.**

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Castele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de uitvoering van de wet tot aanvulling van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie» (nr. 3-1277)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Annemie Van de Castele (VLD). – In het Staatsblad van 13 december 2005 werd de wet tot aanvulling van de euthanasiewet gepubliceerd.

Die wet legt de rol van de apotheker vast en regelt het gebruik en de beschikbaarheid van euthanatica in apotheken toegankelijk voor het publiek.

Daartoe dient de Koning uitvoeringsbesluiten te nemen, enerzijds om zorgvuldigheidsvereisten en voorwaarden te bepalen die bij de aflevering van euthanatica moeten worden nageleefd, anderzijds om de beschikbaarheid van euthanatica te regelen.

Kan de minister meedelen welke stappen hij daartoe al heeft gezet?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – De wet van 10 november 2005 tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 december 2005, bepaalt inderdaad dat de Koning zorgvuldigheidsnormen kan bepalen inzake de voorwaarden waaraan een voorschrift van een arts voor een

euthanasique, ainsi que les conditions pour la délivrance. En outre, le Roi peut prendre des mesures en matière de disponibilité des substances euthanasiques.

La loi du 10 novembre 2005 contient même déjà une précision, à savoir que la prescription doit expressément indiquer qu'elle est conforme à la loi relative à l'euthanasie, de sorte que le pharmacien sait qu'il délivre un médicament pour l'euthanasie. En outre il est prévu que ce dernier doit être délivré personnellement au médecin.

C'est une des conséquences du groupe de travail que le ministre a mis sur pied en juin 2005 afin d'examiner les aspects de l'euthanasie liés aux soins ambulatoires. Trois groupes de travail ont été mis en place sur les conditions de délivrance, les moyens et la disponibilité.

Tous les intérêts étaient représentés dans ces groupes de travail, entre autres, les médecins, les pharmaciens et les négociants en produits.

Prochainement, la direction générale « médicaments » communiquera les résultats de ces groupes de travail aux médecins, pharmaciens et dentistes via une communication dans le *Folia Pharmacotherapeutica*.

Ces modifications de la loi et les indications apportées par les groupes de travail doivent maintenant permettre une évaluation de la situation. Si la situation n'est pas satisfaisante et qu'il faut apporter certaines modifications, le ministre prendra les initiatives nécessaires pour préciser la loi par un arrêté royal ou il réunira à nouveau les groupes pour approfondir les résultats.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Nous suivrons dans quelle mesure le ministre exécutera cette loi.*

Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les kinésithérapeutes» (n° 3-1287)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Wouter Beke (CD&V). – *La nouvelle réglementation par laquelle plus de cent kinésithérapeutes fraîchement diplômés ne reçoivent pas de numéro INAMI et n'ont donc pas accès à la profession a déjà fait l'objet, à plusieurs reprises, de critiques au parlement. Selon une étude de l'HIVA on risque dès 2012, notamment à cause du vieillissement, de connaître une pénurie de kinésithérapeutes. En outre la Flandre connaît déjà depuis un certain temps une rationalisation car le nombre de formations a été ramené de 12 à 7. Le nombre d'années de formation est passé de 3 à 4 à 4 à 5. En Flandre, en cinq ans, le nombre d'étudiants est tombé de 1.300 à 400. À cause de la réforme, l'afflux diminuera probablement encore à l'avenir. Ainsi le quota +10%, fixé par arrêté royal, ne sera peut-être même pas atteint dans les prochaines années.*

Le nombre de kinésithérapeutes est d'ailleurs de moins en moins le seul critère exact pour déterminer l'offre future. La

euthanaticum moet voldoen alsook inzake de voorwaarden voor de aflevering. Voorts kan de Koning ook maatregelen nemen inzake de beschikbaarheid van euthanatica.

De wet van 10 november 2005 bevat zelf reeds enige verduidelijking, namelijk het feit dat op het voorschrift uitdrukkelijk moet vermeld staan dat het voorschrift in overeenstemming is met de wet betreffende de euthanasie zodat de apotheker weet dat hij een geneesmiddel voor euthanasie aflevert. Voorts is bepaald dat de aflevering van het geneesmiddel aan de arts persoonlijk moet gebeuren.

Dat is één van de resultaten van de werkgroep die de minister in juni 2005 heeft opgericht om de aspecten van euthanasie te onderzoeken met betrekking tot de ambulante zorg. Er werden drie werkgroepen opgericht: voor de voorwaarden voor aflevering, voor de middelen en voor de beschikbaarheid.

Alle betrokkenen waren in die werkgroepen vertegenwoordigd, onder meer de artsen, de apothekers en de handelaars.

Eerstdaags zal het Directoraat-generaal Geneesmiddelen de resultaten van die werkgroepen meedelen aan de artsen, de apothekers en de tandartsen via een mededeling in Folia Pharmacotherapeutica.

Die wetswijzigingen en de resultaten van de werkgroepen moeten een evaluatie van de toestand mogelijk maken. Indien het resultaat niet bevredigend is en wijzigingen noodzakelijk zijn, zal de minister initiatieven nemen om de wet te verduidelijken door een koninklijk besluit of de werkgroepen opnieuw samenroepen om de resultaten uit te diepen.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – We zullen opvolgen in hoeverre de minister uitvoering zal geven aan deze wet.

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de kinesitherapeuten» (nr. 3-1287)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Reeds verschillende malen werd in het parlement de nieuwe regelgeving aangeklaagd waardoor meer dan 100 pas gediplomeerde kinesitherapeuten geen RIZIV-nummer krijgen en dus geen toegang hebben tot het ambt. Volgens een studie van het HIVA dreigt er, onder meer door de vergrijzing, vanaf 2012 een tekort te zullen zijn aan kinesitherapeuten. Bovendien bestaat er in Vlaanderen al enige tijd een rationalisering want het aantal opleidingen is teruggebracht van 12 tot 7. Het aantal opleidingsjaren werd opgetrokken van 3 tot 4 respectievelijk van 4 tot 5 jaar. Het aantal studenten in Vlaanderen is op vijf jaar tijd van 1.300 tot 400 verminderd. Door de hervorming zal de instroom in de toekomst allicht nog dalen. Daardoor zal het quotum + 10%, dat bij koninklijk besluit is bepaald, de volgende jaren misschien zelfs niet bereikt worden.

Het aantal kinesitherapeuten is trouwens hoe langer hoe

fémínisation de la profession fait que les prestations sont inégalement réparties. Un kinésithérapeute sur trois fournit moins de mille prestations par an ou soigne moins de quatre patients par jour. Deux kinésithérapeutes sur trois fournissent annuellement moins de 2.000 prestations ou s'occupent de moins de huit patients par jour.

Se posent en outre des questions sur le mécanisme de sélection actuel : 96% des étudiants de la KUL et 90% des étudiants de l'Université de Gand ont réussi le concours contre seulement 40% des étudiants de la VUB. Seul un étudiant des hautes écoles sur deux a réussi l'examen. Les hautes écoles limbourgeoises ont obtenu de très mauvais résultats.

La préparation des étudiants est peut-être une explication possible. C'est pourquoi j'aimerais que le ministre indique comment exactement l'épreuve de sélection a été élaborée. Les universités sont-elles impliquées dans la préparation des examens par le SELOR ? Si oui, lesquelles ? Quelle fut leur contribution précise ? Le ministre a-t-il connaissance d'une éventuelle influence indirecte due au fait que certains étudiants reçoivent des CD-ROM pour pouvoir se préparer de manière optimale à l'examen ?

Comment le ministre réagit-il à cela ? Envisage-t-il de revoir le système à la suite d'éventuelles irrégularités ? Que répond-il à la plainte de la Provinciale Hogeschool Limburg à ce sujet ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Les chiffres cités par M. Beke confirment que l'offre dans le domaine de la kinésithérapie doit absolument faire l'objet d'une planification. Le nombre trop élevé de kinésithérapeutes peut avoir une influence tant sur le volume global des prestations que sur celui des prestations par kinésithérapeute. Le nombre de prestations effectuées par kinésithérapeute diminue fortement. Nous devons être conscients que cette tendance influence négativement la qualité des soins pratiqués.*

Je confirme qu'il n'existe aucune relation entre les différents taux de réussite observés d'une institution à l'autre et la manière dont l'examen a été préparé.

Il est exact que trois équipes universitaires ont été impliquées dans le processus d'élaboration des questions du concours. Il s'agit des départements de psychologie de l'ULg et de la KULeuven ainsi que de l'École de santé publique de l'ULB. Chacun de ces trois départements est totalement indépendant de l'enseignement de la kinésithérapie dans sa propre université.

Les travaux de ces trois équipes ont été validés par une commission composée de manière paritaire de représentants des coupes des hautes écoles et des universités des deux Communautés, des administrations fédérales concernées et des représentants de la profession. C'est cette commission, et non les équipes, qui fixe et valide la matière du concours.

Enfin, la matière de l'examen a été publiée tant sur le site du SELOR que sur celui de l'INAMI, après avoir fait l'objet d'une publication au Moniteur belge. Un CD-ROM contenant

minder het enige juiste criterium om het toekomstige aanbod te bepalen. De vervrouwelijking van het beroep zorgt ervoor dat de prestaties ongelijk verdeeld worden. Een op drie kinesitherapeuten levert minder dan 1000 prestaties per jaar of verzorgt minder dan 4 patiënten per dag. Twee op de drie kinesitherapeuten levert jaarlijks minder dan 2000 prestaties of verzorgt minder dan 8 patiënten per dag.

Bovendien rijzen er vragen bij het huidige selectiemechanisme: 96 procent van de studenten van de KULeuven en 90 procent van de studenten van de Gentse universiteit was geslaagd voor het vergelijkend examen tegenover slechts 40% van de studenten van de Vrije Universiteit Brussel. Van de hogescholen was er slechts één student op twee voor het examen geslaagd. De Limburgse hogescholen hebben hierbij zeer slecht gescoord.

Een mogelijke verklaring ligt misschien bij de voorbereiding van de studenten. Daarom had ik graag van de minister vernomen hoe de selectieproef precies is totstandgekomen. Zijn er universiteiten betrokken bij de voorbereiding van de examens door SELOR en, zo ja, welke? Welke precieze inbreng hadden ze? Heeft de minister weet van mogelijke onrechtstreekse beïnvloeding doordat sommige studenten cd-rom's ter beschikking kregen om zich optimaal op het examen te kunnen voorbereiden?

Hoe reageert de minister daarop? Is de minister van plan het systeem naar aanleiding van mogelijke onregelmatigheden te herzien? Wat antwoordt de minister op de klacht terzake van de Provinciale Hogeschool Limburg?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – De cijfers die de heer Beke heeft aangehaald, bevestigen dat het aanbod van kinesitherapeuten absoluut moet worden gepland. Het overaanbod van kinesitherapeuten kan zowel een invloed hebben op het globale prestatievolume als op het prestatievolume per kinesitherapeut. Het aantal prestaties per kinesitherapeut vermindert sterk. Wij moeten ons ervan bewust zijn dat die tendens de kwaliteit van de verstrekte zorg negatief beïnvloedt.

Er bestaat geen enkel verband tussen de uiteenlopende slaagpercentages van de verschillende inrichtingen en de manier waarop het examen werd voorbereid.

Het is juist dat drie universiteitsequipes werden betrokken bij het opstellen van de vragen voor het vergelijkend examen. Het betreft de afdelingen psychologie van de ULg en de KULeuven en de School voor volksgezondheid van de ULB. Deze drie afdelingen staan volledig los van het kinesitherapieonderwijs in hun eigen universiteit.

De werkzaamheden van die drie equipes werden gevalideerd door een paritair samengestelde commissie met vertegenwoordigers van de koepels van hogescholen en universiteiten van de twee gemeenschappen, van de betrokken federale administraties en van het beroep. Het is deze commissie, en niet de universiteitsequipes, die de materie van het examen bepaalt en valideert.

De examenstof werd, na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad, ook gepubliceerd op de webstekken van SELOR en van het RIZIV. Het RIZIV heeft cd-rom's met de

cette matière a été fourni par l'INAMI à l'ensemble des personnes inscrites au concours. L'ensemble des participants ont donc eu accès à la matière.

Pour le reste, il ne m'appartient pas de connaître de la manière suivant laquelle certaines institutions auraient organisé, en fonction des informations disponibles sur les sites du SELOR et de l'INAMI, une information à leurs diplômés sur l'organisation du concours.

Nous vivons dans un pays libre et, dès l'instant où l'égalité des chances entre les candidats est garantie à la base par une source d'information neutre et unique au sujet de la matière du concours, je ne vois aucune raison d'interdire ce type de préparation.

Motions

M. le président. – M. Hugo Vandenberghe a déposé une motion ainsi libellée :

« Le Sénat,

Ayant entendu la demande d'explications de M. Beke sur "les kinésithérapeutes",

Ayant entendu la réponse par la voix du secrétaire d'État Donfut,

Considérant que la réponse n'a pas été donnée par le ministre compétent mais par un remplaçant,

Considérant que la réponse n'était pas complète,

Recommande au gouvernement de supprimer l'examen organisé pour les kinésithérapeutes,

Recommande au gouvernement de témoigner au parlement le respect requis. »

Mme Van de Casteele et M. Nimmegeers ont déposé une motion pure et simple.

– **Le vote sur ces motions aura lieu ultérieurement.**

Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la manière dont il répond aux questions concernant ses voyages à l'étranger et ceux de sa devancière» (n° 3-1249)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Le 18 février 2004, le chef de groupe qui m'a précédé dans cette fonction, Frank Vanhecke, a posé la question écrite suivante au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances.*

« Pouvez-vous me communiquer, pour chaque voyage que vous avez entrepris à l'étranger depuis votre entrée en fonction et qui a bénéficié totalement ou partiellement d'une aide (financière ou matérielle) des pouvoirs publics, les

examenstof ter beschikking gesteld van alle personen die voor het examen waren ingeschreven. Deze materie was dus voor alle deelnemers beschikbaar.

Ik hoef geen weet te hebben van de manier waarop sommige inrichtingen, op basis van de op de webstekken van SELOR en het RIZIV beschikbare informatie, hun afgestudeerden zouden hebben geïnformeerd over de organisatie van het examen.

We leven in een vrij land. Zodra de gelijkheid van kansen voor de kandidaten gegarandeerd is op basis van een neutrale en enige informatiebron omtrent de examenmaterie, zie ik geen reden om dit soort voorbereidingen te verbieden.

Moties

De voorzitter. – De heer Hugo Vandenberghe heeft een motie ingediend die luidt:

“De Senaat,

Gehoord de vraag om uitleg van de heer Beke over 'de kinesitherapeuten',

Gehoord het antwoord van de regering bij monde van staatssecretaris Donfut,

Overwegende dat het antwoord niet werd verstrekt door de bevoegde minister maar door een plaatsvervanger,

Overwegende dat het antwoord niet volledig was,

Beveelt de regering het georganiseerde examen voor kinesitherapeuten af te schaffen,

Beveelt de regering aan het parlement het nodige respect te betuigen.”

Mevrouw Van de Casteele en de heer Nimmegeers hebben een gewone motie ingediend.

– **Over deze moties wordt later gestemd.**

Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de wijze waarop hij vragen beantwoordt over zijn buitenlandse reizen en die van zijn voorgangster» (nr. 3-1249)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Op 18 februari 2004 stelde mijn voorganger als fractieleider, Frank Vanhecke, volgende schriftelijke vraag aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen.

‘Kan u mij voor elke reis naar het buitenland die u sinds uw ambtsaanvaarding heeft ondernomen, en waarvoor er geheel of gedeeltelijk een beroep werd gedaan op openbare middelen (financieel of materieel) het volgende meedelen:

renseignements suivants :

1. la date ;
2. la destination ;
3. le but ;
4. combien de fonctionnaires vous ont accompagné, en quelle qualité et en raison de quels spécialité/connaissances/compétences ils ont participé à ce voyage et quel en a été le coût ;
5. combien de collaborateurs de cabinet vous ont accompagné, en quelle qualité et en raison de quels spécialité/connaissances/compétences ils ont participé à ce voyage et quel en a été le coût ;
6. le nombre de gens de la presse (y compris les cameramen, le personnel technique, etc.) qui vous ont accompagné, en mentionnant l'organe de presse pour lequel ils travaillent et le coût total supporté en l'occurrence par les pouvoirs publics ;
7. si des membres de votre famille vous ont accompagné, dans l'affirmative combien et si le coût y afférent a été pris en charge par les pouvoirs publics et pour quel montant ;
8. le coût total à charge des pouvoirs publics ;
9. les postes budgétaires où figurent ces coûts ;
10. les résultats atteints en fonction de l'objectif fixé pour le voyage ? »

Nous pouvons lire dans le Bulletin des Questions et Réponses du 13 septembre 2005 qui n'est paru qu'au début du mois de décembre 2005, la réponse suivante du ministre Dupont : « En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que l'objet de cette question n'est plus d'actualité, il ne m'appartient donc pas d'y apporter une réponse. »

Je sais que le ministre Dupont a remplacé Mme Arena en juillet 2004 et que cette question a donc été posée avant son entrée en fonction. Le ministre devrait toutefois savoir que les questions parlementaires ne sont pas liées à une personne mais à la fonction que cette personne ou son successeur remplissent. La question est en outre rédigée de manière telle qu'elle peut s'adresser tant au ministre actuellement en fonction qu'à son prédécesseur. Un gouvernement est d'ailleurs un organe collégial et ceci ne vaut pas seulement dans l'espace mais aussi dans le temps, à savoir pour l'ensemble de la législature.

Je me permets donc de demander aujourd'hui, en séance plénière, une réponse complète.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Le ministre confirme qu'il ne lui appartient pas de communiquer des informations sur les voyages effectués par son prédécesseur ni de formuler une nouvelle réponse à la question écrite posée par M. Vanhecke le 18 février 2004.*

Quant aux voyages effectués depuis sa prise de fonction en juillet 2004, il peut vous informer qu'il a fait deux voyages à l'étranger.

Le 27 septembre 2004, à Rotterdam, il a participé à une réunion préparatoire, organisée par la présidence

1. de datum;
2. de bestemming;
3. het doel;
4. hoeveel ambtenaren u vergezelden en in welke hoedanigheid en omwille van welke specialiteit/kennis/bevoegdheid zij aan deze reis deelnamen en wat de kostprijs hiervan was;
5. hoeveel kabinetmedewerkers u vergezelden, in welke hoedanigheid en omwille van welke specialiteit/kennis/bevoegdheid zij aan deze reis deelnamen, en wat de kostprijs hiervan was;
6. het aantal perslui (inclusief cameralui, technisch personeel, enz.) die u vergezelden, met vermelding van het persorgaan waarvoor zij werken en de totale kosten die hiervoor ten laste van de overheid kwamen;
7. of er gezins- of familieleden waren die u vergezelden, en zo ja, hoeveel en of de kosten hiervoor ten laste van de overheid kwamen, alsook de kostprijs hiervan;
8. de totale kostprijs ten laste van de overheid;
9. op welke posten van de begroting deze kosten kunnen worden teruggevonden;
10. wat de bereikte resultaten zijn in het licht van het vooropgestelde doel van de reis?'

In het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* van 13 september 2005, dat pas begin december 2005 verschenen is, lezen we volgend antwoord van minister Dupont: 'In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid mee dat het voorwerp van deze vraag niet meer actueel is; het komt mij dus niet toe hier een antwoord op te formuleren.' Daar moeten we het dan mee stellen.

Nu weet ik wel dat minister Dupont in juli 2004 mevrouw Arena heeft vervangen en dat deze vraag dus vóór zijn aantreden werd gesteld. De minister zou echter moeten weten dat parlementaire vragen niet aan een persoon gebonden zijn, maar wel aan de functie die deze persoon of zijn/haar opvolger vervullen. De vraag is bovendien zo opgesteld dat ze zowel toepasselijk kan zijn op de huidige in functie zijnde minister als op de vorige. Een regering is overigens een collegiaal orgaan en dat geldt niet alleen in de ruimte, maar ook in de tijd, namelijk voor de hele regeerperiode.

Ik veroorloof mij dus de minister vandaag in plenaire vergadering een concreet en volledig antwoord te vragen.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – De minister bevestigt dat het hem niet toekomt informatie te verstrekken over de reizen die door zijn voorganger werden gemaakt, noch een nieuw antwoord te formuleren op de schriftelijke vraag van de heer Vanhecke van 18 februari 2004.

Wat de reizen betreft die hij sinds zijn ambtsaanvaarding in juli 2004 heeft gemaakt, kan hij meedelen dat hij twee buitenlandse reizen heeft gemaakt.

Op 27 september 2004 heeft hij in Rotterdam deelgenomen

néerlandaise, à la réunion informelle des ministres européens chargés de la politique urbaine. Il était accompagné de deux collaborateurs chargés de la Politique des grandes villes dans son cabinet, d'un conseiller de l'administration de la Politique des grandes villes spécialisé dans les matières européennes et d'une représentante de la représentation permanente près de l'Union européenne. Il n'était accompagné d'aucun membre de la presse ou de sa famille.

Le coût total de cette mission à la charge de l'État s'élève à 308,20 euros inscrits sur le poste budgétaire 0401.01.1219. Lors de cette réunion, on a discuté des propositions de la présidence néerlandaise relatives à la politique des grandes villes et on a pu entendre les réactions des ministres présents de la Grande-Bretagne, de l'Allemagne, de la France, du Luxembourg, des Pays-Bas et de la Belgique.

Du 2 au 6 mars 2005 à New York, a lieu la participation à la 49^{ème} session de la commission du Statut des femmes à l'ONU. La porte-parole de mon cabinet et une collaboratrice chargée de l'égalité des chances participaient également à cette mission. Aucun représentant de la presse ou de ma famille ne m'accompagnait.

Le coût de cette mission est de 2.364,96 euros en ce qui me concerne et de 4.257,97 euros pour mes deux collaboratrices, soit un montant total de 6.622,93 euros à charge de l'État et inscrit au poste budgétaire 04-01.01.1219.

Les objectifs de cette mission sont la défense, au sein d'une instance décisionnelle internationale majeure, des positions et priorités de l'État belge en matière d'égalité des chances.

Par ailleurs, je dois encore mentionner deux missions qui n'ont occasionné aucun frais, s'agissant d'aller-retour en voiture.

La première s'est déroulée les 7 et 8 juin derniers à Mondorf-les-Bains à l'occasion de la 12^{ème} réunion des ministres européens responsables de la Fonction publique, et fut organisée dans le cadre des travaux de la présidence luxembourgeoise de l'Union européenne. J'y étais accompagné de deux collaborateurs de mon cabinet et les frais ont été totalement pris en charge par la présidence de l'Union européenne.

La seconde s'est déroulée le 1^{er} avril à Paris où se tenait une réunion ayant pour objet la politique sociale de l'OCDE. Un collaborateur, chargé plus particulièrement de la lutte contre la pauvreté, m'accompagnait lors de ce déplacement.

Je tiens également à préciser que je n'étais accompagné d'aucun membre de la presse ou de ma famille pour ces deux dernières missions.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Je remercie le secrétaire d'État pour sa lecture de la réponse de M. Dupont. Nous aurions pu éviter de poser cette question si le ministre avait répondu à la question écrite que nous avions déposée.*

aan een vergadering ter voorbereiding van een informele vergadering van de Europese ministers belast met het stedenbeleid die het Nederlands voorzitterschap organiseerde. Hij werd vergezeld door twee medewerkers die in zijn kabinet belast zijn met het grootstedenbeleid: een adviseur van de administratie Grootstedenbeleid gespecialiseerd in Europese materies en een vertegenwoordigster van de permanente vertegenwoordiging van de Europese Unie. Hij werd niet vergezeld door perslui of familieleden. De totale kostprijs van deze reis ten laste van de staat bedroeg 308,20 euro, ingeschreven op begrotingspost 04-01.01.1219. Op deze vergadering kwamen de voorstellen inzake grootstedenbeleid van het Nederlandse voorzitterschap aan bod en de reacties hierop van de aanwezige ministers van Groot-Brittannië, Duitsland, Frankrijk, Luxemburg en België.

Van 2 tot 6 maart 2005 had in New York de 49^{ste} zitting van de VN-Commissie voor de Status van de Vrouw plaats. De woordvoerder van mijn kabinet en een medewerkster belast met gelijke kansen namen daar eveneens aan deel. Ik werd niet vergezeld door persmensen of familieleden.

De kostprijs van die dienstreis bedroeg 2.364,96 euro voor mezelf en 4.257,97 euro voor mijn twee medewerksters, hetzij een totaal bedrag van 6.629,93 euro ten laste van de Staat. Die bedragen kunnen worden teruggevonden op de begrotingspost 04-01.01.1219.

Deze zending had de verdediging tot doel van de standpunten en prioriteiten van de Belgische Staat inzake gelijke kansen bij een belangrijke internationale besluitvormingsinstantie.

Twee andere zendingen brachten geen kosten met zich mee, aangezien de heen- en terugreis met de wagen gebeurde.

De eerste vond plaats op 7 en 8 juni 2005 in Mondorf-les-Bains naar aanleiding van de 12^{de} vergadering van de Europese ministers verantwoordelijk voor Ambtenarenzaken. Die werd georganiseerd in het kader van de werkzaamheden van het Luxemburgse voorzitterschap van de EU. Ik werd er vergezeld door twee medewerksters van mijn kabinet. De kosten werden volledig gedragen door het EU-voorzitterschap.

De tweede was op 14 april naar Parijs, waar een vergadering plaatsvond over het sociaal beleid van de OESO. Ik werd toen vergezeld door een medewerker die in het bijzonder met de strijd tegen de armoede belast is.

Ik benadruk dat ik voor de laatste twee reizen niet werd vergezeld door persmensen of door familieleden.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord van minister Dupont. We hadden deze vraag kunnen vermijden als de minister geantwoord had op de schriftelijke vraag die daarover werd ingediend.*

Demande d'explications de Mme Nele Jansegers au ministre de l'Emploi sur «l'imputation dissimulée ou non de frais lors de sollicitations» (n° 3-1276)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Nele Jansegers (VL. BELANG). – *Des journaux ont publié récemment des annonces proposant du travail à domicile à haut revenu. La seule manière de prendre contact était de téléphoner à un numéro payant à préfixe 0903 dont le coût est de 1,12 euro la minute. Peut-être s'agit d'escrocs qui essayent de tenir l'appelant, qui ne se doute de rien, le plus longtemps possible en ligne afin de tirer un maximum de bénéfice de la communication.*

Nous nous demandions si un employeur peut demander une contribution financière lors d'une procédure de recrutement.

Cet aspect est réglementé dans la Convention collective de travail (CCT) n° 38 dont l'article 3 dispose que les employeurs peuvent imputer au candidat les coûts des examens et enquêtes qu'ils ne demandent pas eux-mêmes aux candidats. Cette possibilité est clairement limitée et ne s'applique pas dans le cas présent.

Ladite CCT contient d'autre part un article 8 qui reprend en détail un certain nombre de conditions auxquelles les offres d'emplois doivent satisfaire. Les annonces en question ne respectent en général pas ces conditions de sorte que l'inspection sociale pourrait en principe intervenir.

Il semble que l'inspection ne soit généralement pas en mesure de retrouver les annonceurs parce que les numéros d'appel fournis sont anonymes, ce qui serait de pratique courante et autorisée.

Le ministre est-il informé de l'existence de ces annonces malhonnêtes ? Qu'a-t-on entrepris jusqu'à présent contre ce procédé ?

Peut-on vraiment, directement ou indirectement, imputer des frais pour des candidatures d'embauche et dans quelles limites ? Plus spécialement, est-il légalement autorisé de ne laisser, comme moyen de prise de contact pour une offre d'emploi, qu'un numéro de téléphone payant et cher ?

L'arsenal législatif est-il actuellement assez fourni pour intervenir efficacement contre les annonces d'offres d'emploi malhonnêtes et contre les personnes qui font de telles offres ? Sinon, que compte faire le ministre contre ce procédé ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Voici la réponse de la ministre de l'Emploi.*

Après vérification auprès des services de contrôle du département, il semble qu'aucune plainte ne soit parvenue contre les pratiques malveillantes signalées par l'intervenant à propos d'offres d'emploi.

Peut-être pourriez-vous indiquer concrètement où il a déjà vu ce type d'annonces, de sorte que les services d'inspection

Vraag om uitleg van mevrouw Nele Jansegers aan de minister van Werk over «het al dan niet verdoken aanrekenen van kosten bij sollicitaties» (nr. 3-1276)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Nele Jansegers (VL. BELANG). – Onlangs verschenen advertenties in kranten die werk met hoge verdiensten aan kandidaat-thuiswerkers aanbieden. De enige contactmogelijkheid was een duur betalend telefoonnummer, een zogenaamd 0903 nummer waarvoor men 1,12 euro per minuut betaalt. Wellicht betreft het hier oplichters die de nietsvermoedende beller zolang mogelijk aan de lijn proberen te houden om zoveel mogelijk van de communicatie te kunnen profiteren.

Wij vroegen ons af of werkgevers een financiële bijdrage mogen vragen in het kader van de sollicitatieprocedure.

Er bestaat dienaangaande een regeling in de CAO nr. 38 die in artikel 3 bepaalt dat werkgevers de kosten voor examens en onderzoeken waarvoor zichzelf niet de opdracht geven aan de sollicitant mogen aanrekenen. De bepaling is duidelijk beperkt en niet van toepassing op onderhavig probleem.

Genoemde CAO bevat anderzijds een artikel 8 dat een aantal gegevens opsomt waaraan werkaanbiedingen moeten voldoen. De bedoelde advertenties zijn meestal niet in orde met die bepalingen, zodat de sociale inspectie in principe zou kunnen optreden.

Doorgaans blijkt de inspectie niet in staat de opdrachtgevers van die advertenties te achterhalen omdat de opgegeven oproepnummers naamloos zijn, wat een courante en toegelaten praktijk zou zijn.

Is de minister op de hoogte van het bestaan van de malafide advertenties en wat werd daartegen tot op heden ondernomen?

Kunnen er effectief, zij het rechtstreeks of onrechtstreeks, kosten worden aangerekend voor sollicitaties en binnen welke marges kan dat? Is, meer specifiek het gebruik van dure telefoonnummers als enige contactmogelijkheid om te reageren op een werkaanbieding, wettelijk toegelaten?

Is het wettelijke instrumentarium op het ogenblik voldoende uitgebouwd om efficiënt op te treden tegen malafide werkaanbiedingsadvertenties en de personen die erachter zitten? Indien niet, wat zal de minister daartegen ondernemen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister van Werk.

Navraag bij de inspectiediensten van het departement leert dat tot op heden geen concrete klachten zijn binnengekomen omtrent de door spreker gesignaleerde malafide praktijken inzake personeelsadvertenties.

Misschien kan de vraagsteller concreet aangeven waar hij de advertenties heeft gezien zodat de bevoegde inspectiediensten

compétents puissent procéder aux vérifications.

Il me semble que les employeurs qui sont réellement à la recherche de travailleurs n'ont aucun intérêt à ne laisser aux candidats comme moyen de contact que des numéros de téléphone payants.

Selon toute vraisemblance il s'agit dans ce cas de personnes privées qui en réalité ne sont pas elles-mêmes des employeurs et doivent dès lors être considérées comme des intermédiaires ou des pseudo-intermédiaires de placement.

La CCT 38 n'est en principe applicable qu'aux employeurs. Les personnes qui se font passer pour des employeurs mais ne le sont pas ne relèvent pas de cette CCT. Les fausses offres d'emploi émanant sans doute principalement de tels pseudo-employeurs, la CCT 38 n'est pas l'instrument le plus approprié pour entreprendre des actions.

Par ailleurs, dans leur libellé, les articles 3 et 8 ne s'appliquent pas vraiment à de telles situations. Votre question concerne la manière dont l'employeur et le candidat entrent en contact. Or, l'article 3 ne vise que les examens et les enquêtes effectués dans le cadre de la procédure de sélection et l'article 8 concerne uniquement les informations que l'employeur est tenu de fournir au candidat dans le cadre de la publication de l'offre d'emploi.

Le placement relevant de la compétence des régions, les nouvelles dispositions légales éventuellement nécessaires devraient être fixées à ce niveau.

En principe, il s'agit d'un cas d'escroquerie. Dès lors, le Code pénal est sans doute l'instrument le plus indiqué en la matière – je me réfère à la compétence de contrôle des services de police.

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «les liaisons ferroviaires entre Bruxelles et Hasselt» (n° 3-1267)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – « Si t'es de Bruges, va t'asseoir derrière », est une expression qui est utilisée de temps en temps par mes amis brugeois pour se plaindre d'être parfois relégués à l'arrière. Mais cette phrase s'applique encore mieux à la situation au Limbourg, comme il ressort de nombreuses statistiques socio-économiques.

Heureusement on en est devenu conscient et un mouvement de rattrapage a été lancé grâce au Plan Limbourg qui comprend également un important volet sur la mobilité. Un aspect du désenclavement du Limbourg est l'amélioration de la liaison ferroviaire entre les gares du Limbourg et Bruxelles.

Si on compare la distance entre les chefs-lieux provinciaux flamands et Bruxelles et la durée du trajet en train, on constate ce qui suit. Prenons un travailleur qui le mardi 10 janvier, jour ouvrable, doit être à 8 h 30 à la gare centrale de Bruxelles et revenir à la maison à 17 h.

de nodige natrekkingen kunnen doen.

Het komt me voor dat werkgevers die daadwerkelijk op zoek zijn naar nieuwe werknemers er geen enkel belang bij hebben om kandidaten enkel te laten reageren via dure betaalnummers.

Heel waarschijnlijk gaat het hier om tussenpersonen die in werkelijkheid zelf geen werkgever zijn en derhalve kunnen worden aangemerkt als (pseudo-)arbeidsbemiddelaar.

CAO 38 is in beginsel enkel toepasselijk op werkgevers. Wie zich voordoet als werkgever, maar dat niet is, valt daar niet onder. Aangezien valse advertenties waarschijnlijk vooral komen van dergelijke pseudo-werkgevers, is CAO 38 niet het aangewezen instrument om acties te ondernemen.

Bovendien zijn de artikelen 3 en 8 niet echt van toepassing in dergelijke situaties. Uw vraag betreft de manier waarop de 'werkgever' en de kandidaat met elkaar in contact komen. Artikel 3 slaat echter op examens en onderzoeken die gebeuren in het kader van een selectieprocedure en artikel 8 gaat enkel over de informatie die de werkgever aan de sollicitanten moet verstrekken bij de bekendmaking van de betrekking.

Aangezien arbeidsbemiddeling een regionale aangelegenheid is, moeten eventuele nieuwe wettelijke bepalingen op dat niveau worden vastgesteld.

In feite gaat het om oplichting. Het Strafwetboek is in dat geval dan ook het meest geschikte instrument. Ik verwijs naar de toezichtsbevoegdheid van de politiediensten.

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de treinverbindingen tussen Brussel en Hasselt» (nr. 3-1267)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – 'Zie je van Brugge, zet je vanachteren', is een uitdrukking die mijn Brugse vrienden af en toe gebruiken om aan te klagen dat ze soms achtergesteld worden. Maar die slogan is nog meer van toepassing op de Limburgse situatie. Dat blijkt uit tal van sociaal-economische statistieken.

Gelukkig heeft men dat ingezien en is een inhaalbeweging gelanceerd met het Limburgplan. Dat bevat ook een belangrijk mobiliteitsluit. Eén aspect van de verdere ontsluiting van Limburg is een betere spoorverbinding tussen de Limburgse stations en Brussel.

Als we een vergelijking maken tussen de Vlaamse provinciehoofdsteden inzake hun afstand tot Brussel en de duur van de treinreis, komen we tot de volgende vaststellingen. Concreet gaan we uit van een werknemer die op dinsdag 10 januari, een gewone werkdag, om 8 u 30 in

La distance entre Anvers-Central et Bruxelles-Central est de 48 km et la durée du trajet en train est de 41 minutes. Au retour cette durée se situe entre 43 et 56 minutes. Il y a trois arrêts en cours de route.

Entre Gand et Bruxelles-Central la distance est de 58 km et la durée du trajet de 32 minutes. Le soir, il faut 34 minutes. Il n'y a qu'un arrêt intermédiaire.

Entre Bruges et Bruxelles-Central la distance est de 97 km et la durée du trajet de 57 minutes. Ici aussi cette durée est augmentée de deux minutes le soir. Il y a deux arrêts en chemin.

De Hasselt à Bruxelles-Central il y a 87 km. Le trajet prend une heure et 16 minutes sur la ligne Tongres-Bruxelles, avec quatre arrêts intermédiaires, et une heure et 34 minutes sur la ligne Genk-Bruxelles, avec huit arrêts intermédiaires. Le soir, sur les deux lignes, le temps de parcours est d'une heure et vingt minutes.

Les voyageurs limbourgeois savent depuis des années que le trajet sera long, très long. Depuis des années, on annonce des améliorations. Depuis quelques semaines, quelque chose a effectivement changé : Hasselt s'est rapproché de Bruxelles de quatre minutes. Et nous devons nous en contenter pour quelques années.

Quels sont les intentions concrètes de la SNCB pour améliorer la desserte du Limbourg ?

Qu'est-ce que cela signifiera pour les liaisons ferroviaires entre Hasselt et Bruxelles, tant sur la ligne Genk-Bruxelles que Tongres-Bruxelles ?

Quand les voyageurs de ces deux lignes bénéficieront-ils d'un gain de temps sensible ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Les liaisons ferroviaires entre les gares limbourgeoises et la capitale sont en effet relativement lentes mais la réalisation de la « courbe de Louvain » reliant les lignes venant de Hasselt et les lignes vers Bruxelles sans pénétrer dans la gare de Louvain remédiera à cette situation. Les travaux se déroulent conformément au planning. Dès le 10 décembre 2006, outre les trains existants, la SNCB pourra mettre en place des trains P rapides qui relieront Hasselt à Bruxelles sans s'arrêter en gare de Louvain. Les trains empruntant cette nouvelle « courbe de Louvain » gagneront un temps considérable. Au départ d'Hasselt, il faudra moins d'une heure pour rallier Bruxelles-Central.

L'horaire précis qui entrera en vigueur dès le 10 décembre 2006 n'a pas encore été fixé.

Il faudra tenir compte du fait qu'à cette date, il y aura quatre voies disponibles entre Louvain et Bruxelles au lieu de deux. Cela permettra de mettre davantage de trains en circulation sur cette ligne encombrée et de développer de meilleures combinaisons de trains rapides et omnibus. Les liaisons ferroviaires venant de Genk via Landen profiteront également de ce dédoublement. Toutes les combinaisons sont actuellement à l'étude. La SNCB cherche la formule optimale afin de satisfaire un maximum de voyageurs. Il s'agit d'un

Brussel Centraal moet zijn en terug naar huis keert om 17 uur.

De afstand tussen Antwerpen Centraal en Brussel Centraal bedraagt 48 km en de treinreis duurt 's ochtends 41 minuten. Bij de terugkeer duurt de reis tussen 43 en 56 minuten. Er zijn 3 haltes onderweg.

Tussen Gent en Brussel Centraal bedraagt de afstand 58 km en de reistijd is 32 minuten. 's Avonds wordt dat 34 minuten. Er is één halte onderweg.

Tussen Brugge en Brussel Centraal is de afstand 97 km en de reistijd 57 minuten. Ook hier komen er 's avonds 2 minuten bij. Er zijn twee haltes.

Tussen Hasselt en Brussel Centraal is de afstand 87 km. De reistijd bedraagt 1 uur en 16 minuten op de lijn Tongeren-Brussel, met 4 tussenhaltes, en 1 uur en 34 minuten op de lijn Genk-Brussel met 8 haltes. 's Avonds doen ze er beide 1 uur en 20 minuten over.

De Limburgse reizigers weten al jaren dat ze lang, erg lang onderweg zijn. Al jaren worden er verbeteringen aangekondigd. Sinds enkele weken veranderde er wel degelijk iets: Hasselt ligt 4 minuten dichterbij Brussel. Daar moeten we het weer voor enkele jaren mee stellen.

We zijn dus nog ver weg van de beloften en uitspraken die in het verleden gedaan werden om Brussel per trein vanuit Hasselt binnen het uur te bereiken.

Welke concrete plannen heeft de NMBS om de ontsluiting van Limburg te verbeteren?

Wat betekent dit concreet voor de treinverbinding tussen Hasselt en Brussel, zowel op de lijn Genk-Brussel als op de lijn Tongeren-Brussel?

Wanneer zal de treinreiziger op deze lijnen een merkbare tijds winst realiseren?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *De treinverbindingen tussen de Limburgse stations en de hoofdstad zijn inderdaad traag. De realisatie van de 'bocht van Leuven', die de lijnen vanuit Hasselt en de lijnen naar Brussel verbindt zonder het station van Leuven te moeten passeren, zal de situatie verbeteren. De werken verlopen volgens plan. Vanaf 10 december 2006 zal de NMBS, naast de bestaande treinen, snelle P-treinen kunnen inzetten die Hasselt met Brussel zullen verbinden zonder in Leuven te stoppen. De treinen die de bocht van Leuven volgen zullen een merkelijke tijds winst realiseren. Vanuit Hasselt zal men Brussel dan in minder dan een uur kunnen bereiken.*

De precieze uurtabel vanaf 10 december 2006 is nog niet vastgelegd.

Vanaf die datum zullen er tussen Leuven en Brussel vier in plaats van twee sporen beschikbaar zijn. Daardoor kunnen op die overbezette lijn meer treinen worden ingelegd en kan de verbinding tussen snelle treinen en omnibustreinen worden verbeterd. De spoorverbindingen vanuit Genk via Landen zullen eveneens profiteren van die verdubbeling. Alle combinaties liggen nu ter studie. De NMBS zoekt naar de meest optimale formule om zoveel mogelijk reizigers tevreden te stellen. Het is een enorme puzzel.

De staatssecretaris zal slechts in september over duidelijke en

énorme puzzle.

Le secrétaire d'État ne disposera d'informations claires et précises sur tous ces changements qu'au mois de septembre, mais il ne doute pas que l'offre relative aux destinations limbourgeoises sera sensiblement améliorée.

Enfin, depuis le mois dernier, les usagers limbourgeois disposent d'une liaison plus rapide à l'aéroport grâce à la mise en service de la « courbe de Nossegem ».

Motions

M. le président. – M. Hugo Vandenberghe et Mme de Bethune ont déposé une motion ainsi libellée :

« Le Sénat,

Ayant entendu la demande d'explications de Mme De Roeck sur "les liaisons ferroviaires entre Bruxelles et Hasselt",

Ayant entendu la réponse du gouvernement par la voix du secrétaire d'État Donfut,

Considérant que la réponse n'a pas été donnée par le ministre compétent mais par un remplaçant,

Considérant que la réponse n'était pas complète,

Recommande au gouvernement de prendre sans délai des mesures afin d'améliorer les liaisons ferroviaires entre Bruxelles et Hasselt, sans préjudice pour les voyageurs partant de Louvain,

Recommande au gouvernement de témoigner au parlement le respect requis. »

MM. Nimmegeers et Willems ont déposé une motion pure et simple.

– **Le vote sur ces motions aura lieu ultérieurement.**

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *En déposant cette motion, je réagis au fait que la majorité interpelle régulièrement le gouvernement mais s'en tient à des paroles. Il ne suffit pas de caqueter, il faut aussi parfois pondre des œufs.*

Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «les absences pour maladie des fonctionnaires du SPF Finances, Administration des Pensions» (n° 3-1263)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Le 26 mai 2005, nous avons posé une question écrite sur l'absentéisme au SPF des Finances, à l'Administration des pensions, à la Régie des bâtiments et à la Commission bancaire, financière et des assurances. Pour l'Administration des pensions, nous avons été renvoyés au ministre des Pensions.*

Le ministre peut-il donc me faire connaître le taux d'absentéisme des fonctionnaires du ministère des Finances,

precieze informatie over alle veranderingen beschikken, maar hij twijfelt er niet aan dat het aanbod voor de bestemmingen in Limburg sterk zal verbeteren.

Sinds vorige maand beschikken de Limburgse gebruikers ook over een snellere verbinding met de luchthaven dankzij de ingebruikname van de 'bocht van Nossegem'.

Moties

De voorzitter. – De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw de Bethune hebben een motie ingediend die luidt:

“De Senaat,

Gehoord de vraag om uitleg van mevrouw De Roeck over 'de treinverbindingen tussen Brussel en Hasselt',

Gehoord het antwoord van de regering bij monde van staatssecretaris Donfut,

Overwegende dat het antwoord niet werd verstrekt door de bevoegde minister maar door een plaatsvervanger,

Overwegende dat het antwoord niet volledig was,

Beveelt de regering aan de maatregelen te nemen – onverwijld – om de treinverbindingen tussen Brussel en Hasselt te verbeteren, zonder benadeling van de reizigers die vertrekken uit Leuven,

Beveelt de regering aan het parlement het nodige respect te betuigen.”

De heren Nimmegeers et Willems hebben een gewone motie ingediend.

– **Over deze moties wordt later gestemd.**

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Met mijn moties reageer ik op het feit dat de meerderheid de regering geregeld interpelleert, maar het alleen bij woorden houdt. Men moet niet alleen kakelen, men moet ook af en toe eieren leggen.

Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «het ziekteverzuim bij de ambtenaren van de FOD Financiën, Administratie der Pensioenen» (nr. 3-1263)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – We hebben op 26 mei 2005 een schriftelijke vraag ingediend over het ziekteverzuim bij de FOD Financiën, Administratie der Pensioenen, de Regie der Gebouwen en de Commissie voor het bank-, financie- en verzekeringswezen. Wat de Administratie der Pensioenen betreft, werden we verwezen naar de minister van Pensioenen.

Kan de minister mij voor 2002, 2003 en 2004 meedelen hoe

administration des pensions, pour les années 2002, 2003 et 2004, en distinguant les fonctionnaires selon leur rôle linguistique ?

Combien de fonctionnaires, en équivalents temps plein, étaient-ils en service ces années-là, par rôle linguistique ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *L'absentéisme au SdPSP, Service des Pensions du Secteur Public, auparavant Administration des pensions, exprimé en nombre de jours de maladie et par appartenance linguistique des fonctionnaires, fut en 2002 de 4.512 jours pour les néerlandophones et de 2.957 jours pour les francophones. En 2003, ces chiffres furent respectivement de 2.566 et 4.133 jours, et en 2004, de 3.732 et 4.484 jours.*

Il y avait en service, en équivalents temps plein, par groupe linguistique, en 2002 213 fonctionnaires néerlandophones et 214 francophones. En 2003, ils étaient 213 néerlandophones et 213 francophones ; en 2004, 214 néerlandophones et 213 francophones.

Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au ministre des Affaires étrangères sur «les absences pour maladie des fonctionnaires du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement» (n° 3-1260)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Il s'agit encore d'une question écrite à laquelle il n'a pas été répondu. Je suis donc amené à la reprendre sous forme d'une demande d'explications. Du reste notre groupe a, depuis le début de la législature, déposé environ 300 questions écrites restées sans réponse.*

Le 26 mai de l'an dernier, j'ai posé au ministre des Affaires étrangères une question sur l'absentéisme du personnel du SPF des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement.

Le ministre peut-il me faire connaître le taux d'absentéisme des fonctionnaires du ministère des Finances, administration des pensions, pour les années 2002, 2003 et 2004, en nombre total de jours de congé de maladie, en distinguant les fonctionnaires selon leur rôle linguistique ?

Combien de fonctionnaires, en équivalent temps plein, étaient-ils en service durant ces années-là, répartis selon leur rôle linguistique ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Non seulement je dispose des données chiffrées – personnel statutaire et contractuel, niveaux 1, B, C et D – pour 2004, mais je viens aussi de recevoir les tableaux relatifs à l'année 2005. Plutôt que de lire tous ces chiffres à la tribune, je

groot het ziekteverzuim was bij de ambtenaren van het ministerie van Financiën, Administratie der Pensioenen en dit opgesplitst volgens de taalaanhorigheid van de ambtenaren? Hoeveel ambtenaren, uitgedrukt in voltijdse equivalenten, waren in de voornoemde jaren in dienst, opgesplitst per taalgroep?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Het ziekteverzuim bij de PDOS, voordien Administratie der Pensioenen, uitgedrukt in het aantal ziektedagen en opgesplitst volgens de taalaanhorigheid van de ambtenaar, bedroeg in 2002 4.512 dagen voor de Nederlandstalige en 2.957 dagen voor de Franstalige ambtenaren. In 2003 bedroegen deze cijfers respectievelijk 3.566 en 4.133 dagen en in 2004 3.732 en 4.484 dagen.

Het aantal ambtenaren uitgedrukt in voltijdse equivalenten en opgesplitst per taalgroep bedroeg in 2002 213 Nederlandstalige en 214 Franstalige ambtenaren. In 2003 waren er 213 Nederlandstalige en 213 Franstalige ambtenaren en in 2004 214 Nederlandstalige en 213 Franstalige ambtenaren.

Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het ziekteverzuim bij de ambtenaren van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking» (nr. 3-1260)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Ook hier gaat het om een schriftelijke vraag waarop geen antwoord is gegeven. Ik moet ze dan ook omzetten in een vraag om uitleg. Overigens heeft onze fractie sinds het begin van de regeerperiode ongeveer 300 schriftelijke vragen ingediend die tot op heden onbeantwoord zijn gebleven.

Op 26 mei van vorig jaar stelde ik de minister van Buitenlandse Zaken een vraag over het ziekteverzuim bij het personeel van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Kan de minister mij voor 2002, 2003 en 2004 meedelen wat het ziekteverzuim was in totaal aantal ziektedagen bij de ambtenaren van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, en dit opgesplitst volgens de taalaanhorigheid van de ambtenaren? Kan hij mij eveneens meedelen hoeveel ambtenaren, uitgedrukt in voltijdse equivalenten, er in de vernoemde jaren in deze dienst werkzaam waren, opgesplitst per taalgroep?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik beschik niet enkel over cijfergegevens aangaande statutair en contractueel personeel van de niveaus 1, B, C en D voor 2004, maar ook voor 2005. In plaats van al die cijfers hier voor te lezen, zal ik de documenten aan de heer Van Hauthem*

préfère remettre les documents à M. Van Hauthem.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – C'est une bonne idée. Je remercie le secrétaire d'État.

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les mécanismes de financement des soins de santé dans le cadre des problèmes que connaissent les malades chroniques» (n° 3-1240)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Le 19 décembre 2005, une délégation de malades chroniques a manifesté contre des mesures du ministre qui font qu'à partir du 1^{er} janvier 2006, environ 41.000 personnes qui avaient droit au forfait de soins perdront l'intervention de 250 euros par an.*

Le ministre défend sa décision en soulignant que depuis l'introduction du forfait de soins en 1998 le nombre de bénéficiaires a plus que triplé, passant de 53.000 à 170.000 en 2004. Les dépenses sont passées durant cette période de 13 à 42 millions d'euros. Dans cette même période, on a introduit le système du maximum à facturer qui a eu un fort impact sur le budget des soins de santé.

La Cour des comptes a déjà souligné qu'il faut adapter le système du maximum à facturer pour qu'il reste gérable et limiter le double emploi avec le forfait de soins.

Toutefois, nous nous interrogeons sur les mesures que le ministre propose aujourd'hui à propos du forfait de soins. Ces mesures touchent en effet surtout un groupe de malades très peu autonomes et qui en fait ne peuvent plus être actifs. Ils vivent seulement de revenus de remplacement : une indemnité de maladie, une allocation de handicapé, un revenu garanti pour les personnes âgées ou des allocations familiales majorées.

Quelque 20% des malades chroniques perdront le bénéfice d'une intervention de 250 euros. Cela épargne dix millions d'euros dans un budget de 18,5 milliards. Ce montant ne peut-il être économisé d'une autre manière ?

Le ministre a demandé à l'INAMI et au comité d'assurances que le problème du maximum à facturer soit discuté dans un groupe de travail. Depuis, ce groupe de travail devrait avoir commencé à fonctionner. Quelles sont exactement ses missions ? Quand le ministre attend-il les conclusions ? A-t-on demandé au groupe de travail de réfléchir aussi à la question de la transformation du système des forfaits en une formule liée aux revenus, tant pour le maximum à facturer que pour le forfait de soins ? Il y a peu, le ministre a déclaré à la Chambre qu'il n'était pas vraiment partisan du système des forfaits.

En relevant la quote-part personnelle de 323 à 450 euros, environ 41.000 ayants droit resteront donc sur la touche. Le ministre veut recentrer le système des forfaits sur son groupe

geven.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Dat is een goed idee. Ik dank de staatssecretaris.*

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de financieringsmechanismen van de gezondheidszorg naar aanleiding van de problemen bij de chronisch zieken» (nr. 3-1240)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Op 19 december 2005 heeft een delegatie van chronisch zieken gedemonstreerd tegen maatregelen van de minister waardoor vanaf 1 januari 2006 ongeveer 41.000 rechthebbenden op het zorgforfait de tegemoetkoming van 250 euro per jaar zullen verliezen.

De minister verdedigt de ingreep door erop te wijzen dat sinds de introductie van het zorgforfait in 1998 het aantal begunstigden meer dan verdrievoudigde, van 53.000 tot 170.000 in 2004. De uitgaven stegen in die periode van 13 naar 42 miljoen euro. In dezelfde periode werd ook het systeem van de maximumfactuur (MAF) ingesteld, wat een zware impact heeft op de begroting voor de gezondheidszorgen.

Het Rekenhof wees er reeds op dat gesleuteld moet worden aan de MAF om ze beheersbaar te houden en dubbel gebruik met het zorgforfait te beperken.

Toch hebben we vragen bij de maatregelen die de minister thans voorstelt rond het zorgforfait. Ze treffen immers vooral een groep zieken die zeer weinig zelfredzaam zijn en eigenlijk niet meer actief kunnen zijn. Ze leven allen van een vervangingsinkomen: een ziektevergoeding, een tegemoetkoming als mindervalide, een gewaarborgd inkomen als bejaarde of een verhoogde kinderbijslag.

Ongeveer 20% van de chronisch zieken zullen hun tegemoetkoming van 250 euro verliezen. Dat levert een besparing op van 10 miljoen euro op een begroting van 18,5 miljard euro. Kan dat bedrag niet op een andere wijze worden bespaard?

De minister heeft het RIZIV en het verzekeringscomité gevraagd het probleem van de maximumfactuur in een werkgroep te bespreken. Die werkgroep zou inmiddels moeten zijn opgestart. Wat zijn zijn precieze opdrachten? Wanneer verwacht de minister zijn conclusies? Wordt daarbij ook de vraag gesteld of het systeem van forfaits kan worden omgevormd naar een inkomensgebonden formule, zowel inzake de MAF als in verband met het zorgforfait? De minister verklaarde onlangs nog in de Kamer dat hij niet echt een voorstander is van het forfaitsysteem.

Door het grensbedrag van de persoonlijke aandelen op te trekken van 323 euro naar 450 euro zullen zoals gezegd ongeveer 41.000 rechthebbenden uit de boot vallen. De

cible initial. Cela requerra encore d'autres mesures. À quoi pense-t-il concrètement ? Quel délai se donne-t-il ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *L'arrêté royal modifiant les conditions d'octroi du forfait malades chroniques à partir du 1^{er} janvier 2006 a été pris le 22 décembre 2005.*

Par rapport au projet initial, le niveau des tickets modérateurs requis a été porté, pour les bénéficiaires de l'intervention majorée, à 365 euros contre 450 euros pour les autres bénéficiaires, ce qui signifie que les ménages aux revenus les plus bas seront moins touchés par la mesure de correction.

La révision des conditions d'octroi du forfait malades chroniques est difficile. En effet, elle porte sur une population par définition fragilisée qui, à ce titre, mérite une attention particulière.

Le ministre des Affaires sociales ne doit pas non plus rester sans réaction devant le constat d'un effet involontaire de multiplication des bénéficiaires du forfait malades chroniques. Cette augmentation est principalement due à l'élargissement permanent des interventions personnelles prises en compte dans le cadre du MAF.

Je ne peux que répéter ce que j'ai déjà exprimé à maintes reprises : lier l'octroi du forfait malades chroniques au niveau des interventions personnelles supportées par les patients telles qu'elles sont enregistrées dans les compteurs MAF était peut-être justifié à l'époque de l'instauration du forfait mais ne l'est plus aujourd'hui. On a créé un système dans lequel on couvre deux fois le même risque. Une correction s'impose donc. Je reste cependant attentif aux signaux des associations de malades chroniques qui me démontreraient que l'arrêté touche malgré tout des familles à faibles revenus confrontées à des dépenses importantes en matière de santé.

Par ailleurs, l'arrêté royal pris constitue à mes yeux une mesure provisoire puisqu'il maintient le lien entre le MAF et le forfait. Celui-ci s'inscrit dans le contexte de l'assurance soins de santé : il devrait donc couvrir des frais qui sont spécifiques aux malades chroniques et qui ne sont pris en charge ni par les remboursements courants de l'assurance ni par le système du MAF. Je pense, par exemple, à des médicaments de la catégorie D – donc non remboursables –, tels les analgésiques, qui s'avèrent souvent indispensables pour les maladies chroniques.

Le groupe de travail Assurabilité de l'INAMI a été chargé d'élaborer des propositions de révision des critères d'octroi du forfait en s'appuyant, entre autres, sur les résultats d'une étude confiée au Centre fédéral d'expertises en soins de santé. Cette étude, dont les premiers enseignements sont attendus à la fin du premier trimestre de l'année 2006, porte notamment sur l'identification de frais importants qui restent à charge des patients, malgré l'existence du MAF.

Eu égard à la difficulté de la mission, je ne veux pas enfermer le groupe de travail dans un calendrier difficile à respecter. Pour moi, le principal est que le nouveau système qui en résultera puisse être d'application dès l'année 2007.

minister wil echter het systeem van zorgforfaits terugbrengen naar zijn oorspronkelijke doelgroep. Dat veronderstelt nog meer maatregelen. In welk richting denkt hij concreet en binnen welk tijdsbestek?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Op 22 december 2005 werd het koninklijk besluit goedgekeurd tot wijziging van de voorwaarden voor de toekenning van het forfait voor chronisch zieken, dat van kracht werd per 1 januari 2006.

In vergelijking met het oorspronkelijke ontwerp wordt het remgeld op 365 euro gebracht voor de rechthebbenden op de verhoogde tussenkomst, tegenover 450 euro voor de andere rechthebbenden, wat betekent dat de gezinnen met de laagste inkomens minder door de correctiemaatregel worden getroffen.

De herziening van de voorwaarden voor de toekenning van het forfait voor chronisch zieken ligt moeilijk. Het gaat immers om een deel van de bevolking dat per definitie kwetsbaar is en daarom alle aandacht verdient.

De minister van Sociale Zaken moet evenwel ook reageren op de ongewenste stijging van het aantal rechthebbenden op het zorgforfait. Die stijging is vooral te wijten aan de voortdurende uitbreiding van de persoonlijke aandelen die in aanmerking worden genomen in het kader van de MAF.

Ik kan slechts herhalen wat ik al meermaals heb gezegd. De toekenning van het forfait voor chronisch zieken koppelen aan het niveau van de persoonlijke aandelen die worden gedragen door de patiënten, zoals opgenomen in de MAF-tellers, was misschien gerechtvaardigd toen het forfait werd ingevoerd, maar is dat vandaag niet meer. Er werd een systeem gecreëerd waarin hetzelfde risico twee keer wordt gedekt. Er moet dus een correctie worden uitgevoerd. Niettemin blijf ik aandacht hebben voor de signalen van verenigingen van chronisch zieken die zouden aantonen dat het besluit, ondanks alles, gezinnen met lage inkomens en grote uitgaven voor gezondheidszorg treft.

Het besluit is in mijn ogen een voorlopige maatregel, aangezien de link tussen de MAF en het forfait wordt behouden. Dat past in de context van de verzekering voor geneeskundige verzorging. Die moet de kosten dekken die specifiek zijn voor chronisch zieken en die niet worden gedekt door de courante terugbetalingen van de verzekering, noch door het MAF-systeem. Ik denk bijvoorbeeld aan geneesmiddelen van klasse D, zoals pijnstillers, die vaak onmisbaar zijn voor chronisch zieken.

De Werkgroep Verzekerbaarheid van het RIZIV kreeg de opdracht voorstellen uit te werken voor de herziening van de toekenningscriteria van het forfait. Hiervoor moet de werkgroep zich onder meer baseren op de resultaten van een studie die werd toevertrouwd aan het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg. De eerste gegevens van die studie worden verwacht voor het einde van het eerste kwartaal van 2006. Ze moet in het bijzonder achterhalen welke kosten ten laste van de patiënt blijven ondanks het MAF.

Gezien de moeilijkheidsgraad van deze opdracht wil ik de werkgroep geen al te strikt tijdschema opleggen. Voor mij is

Enfin, il est évidemment impossible de déterminer le nombre de bénéficiaires d'un système dont les modalités de fonctionnement n'ont pas encore été arrêtées. Mon intention n'est en tout cas certainement pas de faire des économies supplémentaires à l'occasion de la réforme.

Je rappelle enfin que 53,5 millions d'euros sont prévus au budget 2006 pour la couverture des forfaits malades chroniques et incontinence, soit 2,6% de moins qu'en 2005 mais 10,8% de plus que le montant inscrit au budget 2004.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je remarque que le plafond a augmenté et il semble que finalement moins de 41.000 bénéficiaires seront touchés. Je puis difficilement demander un chiffre exact au secrétaire d'État car il ne pourra pas me le donner. Je continuerai en tout cas à suivre ce dossier.*

Motions

M. le président. – M. Hugo Vandenberghe a déposé une motion ainsi libellée :

« Le Sénat,

Ayant entendu la demande d'explications de Mme De Roeck sur "les mécanismes de financement des soins de santé dans le cadre des problèmes que connaissent les malades chroniques",

Ayant entendu la réponse du gouvernement par la voix du secrétaire d'État Donfut,

Considérant que la réponse n'a pas été donnée par le ministre compétent mais par un remplaçant,

Considérant que la réponse n'était pas complète,

Recommande au gouvernement d'annuler les prétendues économies précitées à charge des malades chroniques, pour qui cette aide est indispensable,

Recommande au gouvernement de témoigner au parlement le respect requis. »

M. Willems a déposé une motion pure et simple.

– **Le vote sur ces motions aura lieu ultérieurement.**

Demande d'explications de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le rôle du médecin généraliste dans l'examen préventif de dépistage du cancer des intestins» (n° 3-1284)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Jacques Germeaux (VLD). – *Dans le cadre du dépistage préventif de la tumeur du colon ou du cancer des intestins, nous constatons une différence d'approche entre le pouvoir fédéral et les Communautés.*

Au niveau fédéral, il est proposé de soumettre toutes les personnes de plus de 50 ans à un test de recherche de sang

van belang dat het nieuwe systeem vanaf 2007 kan worden ingevoerd.

Het is onmogelijk te bepalen hoeveel mensen recht zullen hebben op een systeem waarvan de werkwijze nog niet werd vastgelegd. Het is zeker niet mijn bedoeling extra te besparen naar aanleiding van deze hervorming.

Tot slot herinner ik eraan dat er in de begroting 2006 53,5 miljoen euro is opgenomen voor de forfaits chronisch zieken en incontinentie. Dat is 2,6% minder dan in 2005, maar 10,8% meer dan in 2004.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik merk dat het grensbedrag is opgetrokken en waarschijnlijk zullen er uiteindelijk minder dan 41.000 rechthebbenden uit de boot vallen. Ik kan de staatssecretaris moeilijk vragen hoeveel minder, want daar zal hij niet op kunnen antwoorden. Ik blijf in elk geval het dossier opvolgen.

Moties

De voorzitter. – De heer Hugo Vandenberghe heeft een motie ingediend die luidt:

“De Senaat,

Gehoord de vraag om uitleg van mevrouw De Roeck over 'de financieringsmechanismen van de gezondheidszorg naar aanleiding van de problemen bij de chronische zieken',

Gehoord het antwoord van de regering bij monde van staatssecretaris Donfut,

Overwegende dat het antwoord niet werd verstrekt door de bevoegde minister maar door een plaatsvervanger,

Overwegende dat het antwoord niet volledig was,

Beveelt de regering aan hogere zogenaamde besparingen te annuleren ten laste van de chronische zieken, voor wie deze hulp onmisbaar is,

Beveelt de regering aan het parlement het nodige respect te betuigen.”

De heer Willems heeft een gewone motie ingediend.

– **Over deze moties wordt later gestemd.**

Vraag om uitleg van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de rol van de huisarts bij preventieve darmkankerscreening» (nr. 3-1284)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Jacques Germeaux (VLD). – Soms heb ik de indruk dat ik in dit halfroond meer met geneeskunde bezig ben dan in mijn praktijk en in mijn praktijk meer met politiek dan met geneeskunde. Maar goed.

In het kader van de geplande preventieve screening naar coloncarcinoom of darmkanker stellen we een verschil in

occulte dans les selles. Les inconvénients sont le coût et le risque d'effrayer inutilement les gens. Au niveau flamand, on a opté pour une approche réservant un rôle plus important au médecin généraliste. Les personnes présentant un risque héréditaire élevé sont suivies de manière intense. On conseille aux personnes entre 50 et 75 ans ne présentant pas ce risque élevé de faire réaliser régulièrement le test de sang précité par leur médecin généraliste. La ministre Vervotte préconise une répartition des tâches entre le pouvoir fédéral et les Communautés.

Entre-temps, des voix s'élèvent dans une mutuelle pour qu'on fasse également la prévention du cancer des intestins avec un programme de soins intégrés. Les patients sont dépistés par le biais d'un screening et peuvent accéder à un stade précoce à un programme de soins. Ils s'engagent par là à adopter un certain comportement, après quoi la mutuelle rembourse les frais n'entrant pas en considération pour le remboursement par l'assurance maladie. La mutuelle concernée applique déjà un programme de ce type pour les patients diabétiques.

Quelle est la situation actuelle ?

Une concertation a-t-elle déjà eu lieu entre les différents niveaux de compétence pour convenir d'une répartition des tâches ?

À combien s'élève le surcoût prévu pour le budget de la Santé publique à la suite de la répartition des tâches précitée ?

Quelle est la position du ministre à l'égard de la mise en œuvre par les mutuelles d'un programme de soins intégrés pour le cancer des intestins ?

Je pourrais poser ici chaque semaine une question similaire sur un autre problème médical. Tôt ou tard, voire aujourd'hui même, le ministre me répondra que les moyens sont épuisés. Nous avons encore eu cette discussion cette semaine. Qu'il s'agisse de maladies infectieuses, de contamination par des métaux lourds ou d'un autre problème, nous constatons chaque fois, notamment en raison de l'évolution des connaissances, que le problème augmente mais qu'une réponse concrète est toujours plus difficile et plus lente à obtenir.

Je ne suis pas le seul à plaider pour un programme de soins intégrés et je ne limite pas mon intervention d'aujourd'hui au cancer des intestins.

Qui paiera ? C'est une autre affaire. Les pouvoirs publics doivent savoir quelles sont leurs perspectives d'avenir, comment ils veulent réaliser une politique intégrée et attribuer ou répartir la responsabilité.

Durant les 112 semaines qu'il nous reste encore dans cette législature, je pourrais proposer autant de programmes, mais telle n'est pas mon intention. J'attends une réponse concrète du ministre et une vision claire d'une politique de soins intégrés. En tant que médecin généraliste, cette vision me fait défaut de plus en plus.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires

aanpak vast tussen de federale overheid en de gemeenschappen. De afgelopen weken is gebleken dat dit niet alleen voor dit probleem het geval is.

Op federaal niveau wordt voorgesteld alle vijftigplussers een fecaal occult bloedtest, of een onderzoek naar bloed in de stoelgang, te laten ondergaan. Nadelen zijn de kostprijs en het risico dat mensen nodeloos bang worden gemaakt. Op Vlaams niveau wordt gekozen voor een aanpak waarin voor de huisartsen een grotere rol is weggelegd. Mensen met een hoog erfelijk risico worden intens gevolgd. Mensen zonder verhoogd risico tussen 50 en 75 jaar oud wordt aangeraden regelmatig de voormelde bloedtest door hun huisarts te laten uitvoeren. Minister Vervotte stuurt aan op een taakverdeling tussen de federale overheid en de gemeenschappen.

Intussen gaan er bij één ziekenfonds stemmen op om ook voor de preventie van darmkanker met een geïntegreerd zorgprogramma te beginnen. De patiënten worden via screening opgespoord en kunnen in een vroeg stadium tot een zorgprogramma toetreden. Daarmee engageren ze zich tot een bepaald gedrag, waarna het ziekenfonds zelf de kosten terugbetaalt die niet voor terugbetaling door de ziekteverzekering in aanmerking komen. Het betrokken ziekenfonds heeft reeds een dergelijk programma voor diabetespatiënten.

Wat is de huidige stand van zaken?

Is er reeds overleg geweest tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus om een taakverdeling af te spreken?

Hoeveel bedraagt de te verwachten meerkost voor het budget van Volksgezondheid als gevolg van de voormelde taakverdeling?

Hoe staat de minister tegenover het opstarten van een geïntegreerd zorgprogramma voor darmkanker door de ziekenfondsen?

Ik zou hier elke week met een gelijkaardige vraag over een ander medisch probleem kunnen komen. Vroeg of laat – of misschien al vandaag – zal de minister me antwoorden dat de middelen op zijn. We hebben de discussie nog deze week gevoerd. Of het nu gaat om infectieziekten of besmetting door zware metalen of een ander probleem, telkens stellen we vast dat de problematiek, ook door meer kennis, toeneemt, maar dat er steeds moeilijker en trager een concreet antwoord komt.

Ik ben niet de enige die pleit voor een geïntegreerd zorgprogramma en ik beperkt mijn pleidooi vandaag ook niet tot darmkanker. Uit de vragen van mijn collega's leidt ik trouwens af dat in de gezondheidszorg de verwachting leeft dat er voor elke aandoening een geïntegreerd zorgprogramma komt en dat de overheid daarvoor moet instaan. Wie dat zal betalen, is een andere zaak. De overheid moet weten wat haar toekomstperspectieven zijn, hoe ze een geïntegreerd beleid wil realiseren en de verantwoordelijkheid wil toewijzen en opsplitsen. In de 112 weken die ons in deze regeerperiode nog resten, zou ik evenveel programma's kunnen voorstellen, maar dat is niet mijn bedoeling. Ik verwacht van de minister een concreet antwoord en een duidelijke – voor mij als huisarts misschien ook ontvullende – visie op een geïntegreerd zorgbeleid. Als huisarts mis ik die visie steeds meer.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese

européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – L'avantage de répondre à la place des collègues est que l'on apprend beaucoup dans des domaines qui ne relèvent pas de ses compétences.

Pour embrayer sur la dernière remarque du sénateur Germeaux relative à la volonté de définir une politique de soins intégrée, je dirais que ce problème mériterait un débat en commission avec le ministre.

Je vous communique maintenant la réponse qui m'a été fournie par mon collègue M. Demotte.

L'importance d'un dépistage du cancer colorectal par le biais de la méthode FOBT est reconnue au plan international.

Il ressort d'une méta-analyse de l'impact du dépistage sur la diminution de la mortalité, basée sur quatre études contrôlées par randomisation, que la mortalité due au cancer des intestins dans le groupe dépisté par la méthode du FOBT avait chuté de 16%.

Le rôle des médecins généralistes dans cette prévention est évident. Lors de la conférence interministérielle du 6 décembre 2005, il a été décidé de créer un groupe de travail intercabinets autour de ce thème.

Il faut encore développer l'initiative plus en profondeur. En outre, la section Épidémiologie de l'ISP offre un soutien technique aux initiatives des communautés concernant des projets pilotes de dépistage du cancer colorectal qui sont organisées selon les normes européennes de contrôle de qualité.

La section Épidémiologie est membre du Réseau européen du cancer, *European Cancer Network*, (ECN). Dans le cadre du projet 2006-2007, un aperçu de la littérature sera constitué au cours de la deuxième année et une méta-analyse des nouvelles méthodes pour le dépistage du cancer colorectal sera réalisée.

La section Épidémiologie dressera un inventaire des initiatives par rapport aux projets pilotes concernant le dépistage du cancer colorectal au niveau des communautés. Elle offrira également un soutien technique pour le lancement de projets pilotes en standardisant les méthodes d'enregistrement et formulera des propositions pour un protocole visant à évaluer le programme et à fixer les normes pour le contrôle de la qualité.

Voilà les éléments de réponse que j'ai en ma possession. Ils ne répondent sans doute pas entièrement aux questions posées mais il me semble qu'un débat en commission sur ce sujet très important permettra d'apporter d'autres précisions.

M. Jacques Germeaux (VLD). – *Je remercie M. le secrétaire d'État pour sa note personnelle. Je peux évoquer chaque semaine un nouveau problème et recevoir chaque fois une réponse technique et stérile. Il est cependant impératif de mener une discussion fondamentale sur ce que nous souhaitons. Nous devons développer une vision générale. Un échelonnement de la médecine, par exemple, ne pourrait-il pas être une solution ? Ne fût-ce que pour une question de répartition des responsabilités au sein d'un groupe professionnel. Nous devons oser mener cette discussion.*

Motions

M. le président. – M. Hugo Vandenberghe a déposé une

Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Het voordeel van het geven van antwoorden namens collega's is dat men veel leert over materies waarvoor men niet bevoegd is.

Inhakend op de laatste opmerking van senator Germeaux meen ik dat het probleem van de politieke wil om te komen tot een geïntegreerd beleid inzake gezondheidszorg met de minister in commissie zou moeten worden besproken.

Ik lees nu het antwoord dat mij werd bezorgd door collega Demotte.

Het belang van een screening voor colorectale kanker via de FOBT-methode wordt internationaal erkend.

Uit een meta-analyse van de impact van de screening op de daling van het sterftecijfer, gebaseerd op vier gerandomiseerde studies, is gebleken dat het sterftecijfer als gevolg van darmkanker bij de groep die via de FOBT-methode gescreend was, met 16% daalde.

Het spreekt voor zich dat voor de huisartsen een belangrijke rol is weggelegd. Op de interministeriële conferentie van 6 december 2005 werd beslist rond dit thema een interkabinettenwerkgroep op te richten.

Dat initiatief moet nog verder worden uitgewerkt. Daarnaast biedt de Afdeling Epidemiologie van het WIV technische ondersteuning aan initiatieven van de gemeenschappen rond proefprojecten voor screening van colorectale kanker die volgens de Europese normen voor kwaliteitscontrole worden georganiseerd.

De Afdeling Epidemiologie is lid van het Europees kankernetwerk, European Cancer Network, (ECN). In het kader van het project 2006-2007 zal in het tweede jaar een literatuuroverzicht worden opgesteld en een meta-analyse worden uitgevoerd over de nieuwe methodes voor het opsporen van colorectale kanker.

De Afdeling Epidemiologie zal een inventaris opmaken van de initiatieven in verband met proefprojecten rond de screening van colorectale kanker op het niveau van de gemeenschappen. Ze zal tevens technische ondersteuning bieden voor de lancering van proefprojecten door de registratiemethodes te standaardiseren en voorstellen te formuleren voor een protocol om het programma te evalueren en de normen voor kwaliteitscontrole vast te leggen.

Met dit antwoord zullen uw vragen ongetwijfeld niet volledig beantwoord zijn. Een debat in commissie kan meer verduidelijking brengen.

De heer Jacques Germeaux (VLD). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn persoonlijke noot. Ik kan elke week met een nieuw probleem komen en er elke keer weer een technisch, steriel antwoord op krijgen. Er moet echter een fundamentele discussie worden gevoerd over waar we naartoe willen. We moeten een algemene visie ontwikkelen. Zou, bijvoorbeeld, echelonnering in de geneeskunde geen oplossing kunnen zijn? Al was het maar een kwestie van verdeling van verantwoordelijkheden binnen een beroepsgroep. We moeten die discussie durven aan te gaan.

Moties

De voorzitter. – De heer Hugo Vandenberghe heeft een

motion ainsi libellée :

« Le Sénat,

Ayant entendu la demande d'explications de M. Germeaux sur "le rôle du médecin généraliste dans l'examen préventif de dépistage du cancer des intestins",

Ayant entendu la réponse par la voix du secrétaire d'État Donfut,

Considérant que la réponse n'a pas été donnée par le ministre compétent mais par un remplaçant,

Considérant que la réponse n'était pas complète,

Recommande au gouvernement de mettre immédiatement à la disposition du secteur médical les moyens nécessaires pour réaliser les objectifs de la demande d'explications,

Recommande au gouvernement de témoigner au parlement le respect requis. »

MM. Willems et Germeaux ont déposé une motion pure et simple.

– **Le vote sur ces motions aura lieu ultérieurement.**

Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au ministre de la Mobilité sur «l'emploi des langues lors des examens en vue de l'obtention du permis de conduire» (n° 3-1250)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *J'ai déjà posé une question écrite au ministre sur ce sujet. Cette fois, j'ai bien reçu une réponse, mais je n'étais pas d'accord avec le ministre. J'ai surtout déposé cette demande d'explications pour pouvoir approfondir l'un ou l'autre point dans un débat avec le ministre. C'est pourquoi je regrette vivement son absence.*

Ma question écrite date du 21 mars 2005 et concerne l'emploi des langues lors des examens pour l'obtention du permis de conduire. L'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire contient une série de dispositions illégales et inconstitutionnelles. Il s'agit des dispositions qui permettent aux personnes ne maîtrisant aucune de nos trois langues nationales officielles de présenter leur examen dans une autre langue.

Dans sa réponse à cette question, le ministre affirme qu'il n'y a aucun problème, ce que nous contestons. Le ministre ou du moins ses prédécesseurs ont introduit voici quelques années, par arrêté royal et arrêté ministériel, une série de dispositions relatives à l'emploi des langues lors des examens théorique et pratique. Nous les retrouvons dans l'arrêté royal relatif au permis de conduire du 23 mars 1998, plus précisément à l'article 32, §3, qui dispose que l'examen théorique peut être présenté avec l'assistance d'un interprète assermenté ; à l'article 39, §8, où on prévoit la même chose pour l'examen pratique ; et à l'article 63, §1, où sont fixées les rétributions y relatives.

motie ingediend die luidt:

“De Senaat,

Gehoord de vraag om uitleg van de heer Germeaux over ‘de rol van de huisarts bij preventieve darmkankerscreening’,

Gehoord het antwoord van de regering bij monde van staatssecretaris Donfut,

Overwegende dat het antwoord niet werd verstrekt door de bevoegde minister maar door een plaatsvervanger,

Overwegende dat het antwoord niet volledig was,

Beveelt de regering aan de nodige middelen onverwijld ter beschikking te stellen van de medische sector teneinde de doelstelling van de vraag tot uitleg te realiseren,

Beveelt de regering aan het parlement het nodige respect te betuigen.”

De heren Willems en Germeaux hebben een gewone motie ingediend.

– **Over deze moties wordt later gestemd.**

Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Mobiliteit over «het taalgebruik bij het afleggen van rijexamens» (nr. 3-1250)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Ook over deze kwestie heb ik de minister aanvankelijk een schriftelijke vraag gesteld. Ditmaal kreeg ik wel een antwoord, maar ik was het met de minister niet eens. Ik heb deze vraag om uitleg dan ook vooral ingediend om in een debat met de minister een en ander uit te diepen. Daarom betreur ik het ten eerste dat de minister afwezig is.

Mijn schriftelijke vraag dateert van 21 maart 2005 en betreft het taalgebruik bij de rijexamens. Het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs bevat een aantal onwettige en ongrondwettige bepalingen. Het gaat om de bepalingen die mensen die geen van onze drie landstalen machtig zijn, de mogelijkheid bieden om hun rijexamen af te leggen in een andere taal dan één van de drie officiële landstalen.

In zijn antwoord op deze vraag beweert de minister dat er niets aan de hand is. Dat durven wij te betwisten. De minister of althans zijn voorgangers, hebben enkele jaren geleden bij koninklijk en bij ministerieel besluit een aantal bepalingen ingevoerd in verband met het taalgebruik bij het afleggen van het theoretisch en het praktisch examen. We vinden die terug in het koninklijk besluit betreffende het rijbewijs van 23 maart 1998, meer bepaald in artikel 32, §3, dat bepaalt dat het theoretische examen met behulp van een beëdigde tolk mag worden afgelegd, in artikel 39, §8, waar hetzelfde wordt gesteld voor het praktische examen, en in artikel 63, §1, waarin de retributies hiervoor worden bepaald.

L'article 30 de la Constitution stipule pourtant que l'emploi des langues en Belgique est libre et ne peut être réglé que par la loi, et seulement pour les affaires de l'autorité publique et les affaires judiciaires. Or c'est précisément ce qu'ont fait les prédécesseurs du ministre, vu que nous ne retrouvons aucune disposition linguistique dans la loi relative à la police de la circulation routière du 16 mars 1968. Les dispositions introduites sur l'emploi des langues sont en d'autres termes inconstitutionnelles.

Le ministre rétorque à cela qu'aucune disposition linguistique n'est introduite puisqu'on ne définit pas dans quelle langue les examens peuvent être présentés, mais il est seulement stipulé qu'on peut faire appel à un interprète. Il ajoute que la langue utilisée est l'une des langues nationales. S'il en est ainsi, je ne vois pas quel peut être alors le rôle de l'interprète dans les examens théoriques. Avec cette explication, le ministre va un peu trop loin, et ce pour deux raisons.

D'abord quant aux faits. À l'article 63, §1, qui concerne les rétributions, on précise « examen théorique avec questions traduites ». Un tel examen coûte 2,50 euros. Je pense que nous ne pouvons qu'en conclure qu'il ne se passe pas dans l'une des langues nationales, et il en va de même pour les questions. Le ministre peut-il expliquer cela ?

Deuxièmement, en ce qui concerne le fond. Même si nous partons du principe qu'il ne s'agit pas d'une disposition linguistique mais seulement de l'assistance d'interprètes qui ne traduisent qu'oralement pour les particuliers, on peut considérer pour plusieurs raisons que c'est illégal. Lors des examens théoriques, les interprètes sont mis à disposition par les centres d'examen eux-mêmes. C'est le centre d'examen qui choisit et rémunère les interprètes assermentés. Mais l'article 50 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative dispose que « la désignation, à quelque titre que ce soit, de collaborateurs, de chargés de mission ou d'experts, ne dispense pas les services de l'observation des présentes lois coordonnées ». Même dans l'hypothèse où les citoyens peuvent amener eux-mêmes des interprètes, comme pour les examens pratiques, il y a encore infraction aux lois précitées.

Si la loi sur l'emploi des langues en matière administrative prescrit en effet l'emploi d'un certain nombre de langues, cela implique que seules ces langues peuvent être utilisées. Quant à l'examen pratique, la loi linguistique est tout à fait explicite : seuls le néerlandais ou le français peuvent être utilisés. Selon le Conseil d'État, le citoyen est même tenu, lorsqu'il s'adresse à l'administration, d'utiliser la langue administrative. Je renvoie à l'arrêt n° 79.431 du Conseil d'État et à l'avis n° L 31.933/3 du 5 juillet 2001 de la section législation du Conseil d'État.

Il n'existe donc à l'heure actuelle aucune base juridique permettant de présenter le permis de conduire théorique ou pratique dans d'autres langues que les langues nationales.

La législation linguistique est plutôt complexe et même illogique. Selon l'article 1, §1, 2° des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, ces lois sont applicables aux personnes physiques et morales concessionnaires d'un service public ou chargées d'une mission qui dépasse les limites d'une entreprise privée et que la loi ou les pouvoirs publics leur ont confiée dans l'intérêt

Artikel 30 van de Grondwet zegt evenwel dat het taalgebruik vrij is en enkel bij wet kan worden ingevoerd en dan nog alleen in zaken van openbaar gezag en in gerechtszaken. Dus bij koninklijk of bij ministerieel besluit. En dat is nu net wat de voorgangers van de minister wél hebben gedaan, aangezien we geen taalbepalingen terugvinden in de wet betreffende de politie over het wegverkeer van 16 maart 1968. De ingevoerde bepalingen over het taalgebruik zijn met andere woorden ongrondwettig.

De minister antwoordt hierop dat er geen taalbepalingen zijn ingevoerd, omdat er niet wordt bepaald in welke taal de examens mogen worden afgelegd maar enkel wordt gestipuleerd dat er een beroep mag worden gedaan op een tolk. Hij voegt eraan toe dat de gebruikte taal een van de landstalen is. Indien dat zo zou zijn, begrijp ik alvast niet wat de rol van de tolk wel mag zijn in het geval van de theoretische examens. Met deze uitleg gaat de minister in elk geval wat te kort door de bocht, en wel om twee redenen.

Ten eerste wat de feiten betreft. In artikel 63, §1, dat betrekking heeft op de retributies, staat immers woordelijk 'theoretisch examen met vertaalde vragen'. Zulk een examen kost 2,50 euro. Ik denk dat we daaruit alleen maar kunnen besluiten dat het examen niet in één van de landstalen gebeurt, ook niet wat de vragen betreft. Kan de minister dat even uitleggen?

Ten tweede wat de grond van de zaak betreft. Zelfs al gaan we ervan uit dat het niet om een taalbepaling gaat, maar alleen om de hulp van tolken, die enkel mondeling vertalen voor de particulieren, dan nog kan om meerdere redenen worden gesteld dat dit onwettig is. Bij de theoretische examens worden de tolken ter beschikking gesteld door de examencentra zelf. Het is het examencentrum dat de beëdigde vertalers kiest en hen vergoedt. Maar artikel 50 van de Samengevoegde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, (SWT) bepaalt dat 'de aanstelling uit welken hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen, de diensten niet ontslaat van de toepassing van deze gecoördineerde wetten.' Zelfs in de veronderstelling dat de burgers zelf tolken mogen meebrengen, zoals bij de praktische examens, dan is er nog een overtreding van de SWT.

Als de taalwet in bestuurszaken immers het gebruik van een aantal talen voorschrijft, dan houdt dat in dat enkel deze talen mogen worden gebruikt en geen andere. Wat het praktische examen betreft, is de taalwet in de huidige stand van zaken zeer uitdrukkelijk: uitsluitend het Nederlands of het Frans mogen worden gebruikt. Het is zelfs zo dat de burger, zo stelt de Raad van State zowel in adviezen als in arresten, de verplichting heeft om, wanneer hij zich tot het bestuur wendt, de bestuurstaal te gebruiken. Ik verwijs naar het arrest nr. 79.431 van de Raad van State en naar het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State met nr. L 31.933/3 van 5 juli 2001.

Er bestaat dus momenteel, vanuit verschillende benaderingen, geen rechtsgrond om de rijexamens, zowel de theoretische als de praktische, in andere dan de landstalen te laten verlopen.

De taalwetgeving is echter nogal ingewikkeld en bovendien onlogisch. Artikel 1, §1, 2°, van de Samengevoegde Wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) stelt dat

général. Par conséquent, la législation linguistique s'applique aux centres d'examen.

Concernant l'examen théorique, l'article 1, §2 de l'arrêté ministériel du 7 février 1977 fixant le nombre, le lieu d'établissement, la compétence territoriale et les règles relatives à l'organisation des centres d'examen, pris en exécution de l'article 25, §2, de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, prévoit que les candidats peuvent subir ce dernier dans le centre de leur choix. Cela signifie concrètement que chacun peut subir cet examen où bon lui semble dans notre pays. En vertu des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, cette disposition a pour conséquence que tous les centres d'examen doivent être considérés comme un service d'exécution et utiliser le français et le néerlandais dans tous leurs avis et communications au public. Quant à leurs relations avec des particuliers, ils doivent utiliser le néerlandais, le français ou l'allemand en fonction du choix du particulier. Cela signifie que les centres de tout le pays doivent en principe utiliser le néerlandais, le français et éventuellement aussi l'allemand.

L'affaire se complique encore du fait de l'existence de facilités, à notre sens illégales, en la matière. Selon l'article 1, §3 de l'arrêté ministériel du 7 février 1977, les candidats qui souhaitent passer l'examen théorique avec l'assistance d'un interprète peuvent le faire dans le centre d'examen de leur choix. En d'autres termes, quel que soit le lieu de résidence, ils peuvent passer l'examen dans l'un de ces centres sélectionnés de leur choix. Selon la législation linguistique, tous ces centres d'examen sont, dans ce cas, également des services d'exécution, ce qui a pour conséquence qu'ils doivent utiliser le néerlandais, le français et éventuellement l'allemand pour les examens théoriques. L'utilisation d'une autre langue n'est autorisée en aucun cas.

La situation est différente pour l'examen pratique. À l'annexe 2 du même arrêté ministériel, il est prévu que l'examen doit avoir lieu dans le centre d'examen compétent pour la commune de résidence. Cela signifie que le candidat ne peut pas subir l'examen dans un centre de son choix mais dans un centre à compétence territoriale limitée. En application de la législation linguistique, il s'agit ici d'un service régional auquel s'appliquent les articles 32 à 38 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative. En résumé, cela revient à dire que les services régionaux situés en Flandre et en Wallonie doivent utiliser « exclusivement » les uns le néerlandais et les autres le français, tant dans leurs avis et communications aux particuliers que dans leurs relations avec les particuliers. Le terme « exclusivement » montre clairement que les étrangers qui ne parlent aucune de nos langues nationales ne peuvent avoir recours à un interprète, pas même à leurs frais.

Non seulement la législation actuelle offre un certain nombre de facilités, illégales selon nous, aux étrangers, mais elle n'est guère logique. Il vaudrait bien mieux que l'examen ne puisse se dérouler qu'en néerlandais en Flandre et en français en Wallonie.

Le ministre reconnaît-il que la réglementation actuelle est, en de nombreux points, en contradiction tant avec la législation sur l'emploi des langues en matière administrative qu'avec la Constitution et envisage-t-il de prendre des mesures pour

de taalwet in bestuurszaken ook van toepassing is op natuurlijke en rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen. De taalwetgeving is bijgevolg van toepassing op de examen centra.

Wat het theoretische examen betreft, bepaalt artikel 1, §2, van het ministerieel besluit van 7 februari 1977 houdende bepaling van het aantal, de plaats van vestiging, de territoriale bevoegdheid en de regelen betreffende de organisatie van de examen centra, in uitvoering van artikel 25, §2, van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, dat de kandidaten dit mogen afleggen in een examen centrum van hun keuze. Dit wil concreet zeggen dat iedereen zijn examen in een centrum om het even waar in het land kan afleggen. Krachtens de samengevoegde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken (SWT) heeft die bepaling tot gevolg dat alle examen centra als een uitvoeringsdienst moeten worden beschouwd, die voor de berichten en mededelingen aan het publiek het Nederlands en het Frans moeten gebruiken. Wat hun betrekkingen met particulieren betreft, moeten zij het Nederlands, Frans of Duits gebruiken, al naar gelang de keuze van de particulier. Dit betekent concreet dat elk centrum, of het nu in Luxemburg of in Oostende is gevestigd, in principe het Nederlands en het Frans moet gebruiken, en desgevallend ook nog het Duits.

Omwille van volgens ons illegale faciliteiten in deze aangelegenheid wordt de zaak nog iets ingewikkelder. Volgens §3 van artikel 1 van het ministerieel besluit van 7 februari 1977 mogen de kandidaten die het theoretisch examen via een tolk wensen af te leggen, het examen afleggen in één van de daartoe geselecteerde examen centra naar keuze. Met andere woorden, ongeacht de woonplaats, mag het examen worden afgelegd in één van deze geselecteerde examen centra. Volgens de taalwetgeving zijn al die examen centra ook in dit geval uitvoeringsdiensten, wat als gevolg heeft dat het Nederlands, het Frans en desgevallend het Duits moeten worden gebruikt voor de theoretische examens in die centra. In geen geval mag een andere taal worden gebruikt.

Voor het praktische examen ligt dat anders. Hetzelfde ministerieel besluit bepaalt dat het examen moet worden afgelegd in het examen centrum dat bevoegd is voor de gemeente waarin men woont, zoals wordt bepaald in bijlage 2 van datzelfde ministerieel besluit. Dit betekent dat men het examen niet in een centrum naar keuze kan afleggen, maar alleen in een centrum met beperkte territoriale bevoegdheid. Met toepassing van de taalwetgeving gaat het hier om een gewestelijke dienst en gelden de artikelen 32 tot 38 van de samengevoegde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken. Samengevat komt het erop neer dat gewestelijke diensten die in Vlaanderen en Wallonië gelegen zijn, 'uitsluitend' het Nederlands, respectievelijk 'uitsluitend' het Frans mogen gebruiken zowel voor hun berichten en mededelingen aan het publiek als voor hun betrekkingen met particulieren. Het woord 'uitsluitend' maakt hier alvast heel duidelijk dat vreemdelingen die geen van onze drie landstalen machtig zijn, geen aanspraak kunnen maken op een tolk, ook

remédier à cette situation illégale et inconstitutionnelle ?

Le ministre est-il conscient que la réglementation territoriale actuelle et partant, la législation linguistique actuelle, manquent totalement de logique, sont équivoques et ne respectent pas le caractère unilingue des régions linguistiques ? Envisage-t-il des mesures pour y remédier ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Peut-être M. Van Hauthem ferait-il mieux de débattre de cette question dans la commission compétente avec mon collègue Landuyt.*

Je vous donne lecture de sa brève réponse.

Tout d'abord, la situation n'est pas inconstitutionnelle étant donné qu'on utilise toujours l'une des langues nationales dans les centres d'examen. La présence d'un interprète n'y changera rien.

Je répondrai par la négative à la seconde question. Peut-être M. Van Hauthem pourrait-il s'adresser à la Commission permanente de contrôle linguistique.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Notre règlement m'interdit de présenter une demande d'explications en commission.*

Si le ministre avait répondu lui-même, j'aurais pu lui poser des questions complémentaires.

Il est inutile que j'explique au secrétaire d'État pourquoi je ne suis pas d'accord avec sa réponse étant donné qu'il ne fait que lire la réponse du ministre compétent.

La dernière suggestion aura en tout cas un écho car il serait utile de soumettre nos arguments à la Commission permanente de contrôle linguistique.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la condamnation de la Belgique par le Comité européen des droits sociaux pour l'inexistence d'une interdiction légale des peines corporelles» (n° 3-1273)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires

niet op eigen kosten.

De huidige regeling bevat ons inziens niet alleen een aantal illegale faciliteiten voor vreemdelingen, in taalkundig opzicht steekt ze bovendien weinig logisch in elkaar. Het zou veel beter zijn om de centra, zowel voor het praktische als voor het theoretische examen, zo in te delen dat het examen in Vlaanderen uitsluitend in het Nederlands en in Wallonië uitsluitend in het Frans kan worden afgelegd.

Van de minister had ik graag vernomen of hij erkent dat de huidige regeling effectief op talrijke punten in tegenstrijd is met zowel de taalwet in bestuurszaken als met de Grondwet en of hij maatregelen overweegt om aan die onwettige en ongrondwettige toestand te verhelpen?

Ziet de minister in dat de huidige territoriale regeling en als gevolg daarvan de huidige taalregeling alles behalve logisch en eenduidig zijn en bovendien de eentaligheid van de taalgebieden niet eerbiedigen? Overweegt hij om daar iets aan te doen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Misschien zou de heer Van Hauthem over deze zeer lange vraag best in de bevoegde commissie met collega Landuyt van gedachten wisselen.

Ik kan alleen een zeer kort antwoord voorlezen.

Ten eerste bestaat er geen ongrondwettige toestand aangezien er in de examen centra altijd één van de landstalen wordt gebruikt. De aanwezigheid van een tolk verandert daar niets aan.

Op de tweede vraag moet ik ontkennend antwoorden. Senator Van Hauthem kan zich misschien tot de Vaste Commissie voor Taaltoezicht wenden.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Ik kan geen vraag om uitleg stellen in de commissie; ons reglement verplicht mij dat in de plenaire vergadering te doen.

De staatssecretaris vermag daaraan niets, maar mocht de minister zelf hebben geantwoord, dan had ik nu aanvullende vragen kunnen stellen.

Het heeft geen zin dat ik aan de staatssecretaris uitleg waarom ik het niet eens kan zijn met zijn antwoord, want hij beschikt alleen over een geschreven antwoord van de bevoegde minister.

De laatste suggestie zal in elk geval gehoor vinden. Het loont inderdaad de moeite om onze argumenten eens voor te leggen aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de veroordeling van België door het Europees Comité inzake Sociale Rechten voor het ontbreken van een wettelijk verbod op lijfstraffen» (nr. 3-1273)

De voorzitter. – De heer Titer Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van

étrangères, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le 8 juin 2005, la Belgique a été condamnée par le Comité européen des droits sociaux pour l'inexistence d'une interdiction légale des peines corporelles. La Belgique est ainsi en infraction avec l'article 17 de la Charte sociale européenne.*

La plainte à l'encontre de la Belgique et de quatre autres pays européens a été déposée par l'Organisation mondiale contre la torture (OMCT). Le Comité européen des droits sociaux, l'organe de contrôle du Conseil de l'Europe auprès de la Charte sociale européenne, a confirmé la plainte de l'OMCT et considère qu'en Belgique, ni la Constitution ni le Code civil ni le Code pénal n'offrent des garanties suffisantes pour protéger les mineurs contre toute forme de violence, notamment les peines corporelles.

La Grèce et l'Irlande se sont également fait rappeler à l'ordre par le Comité. Comme la Belgique, ces pays n'ont pas encore interdit légalement l'utilisation de châtiments corporels à l'encontre des enfants.

16 pays européens sur 46 ont d'ores et déjà instauré une telle interdiction à la suite d'une décision du Conseil de l'Europe. C'est pourquoi j'ai déjà déposé il y a quelques années une proposition de loi en vue d'insérer un article 371bis dans le Code civil.

Comment la ministre entend-elle mettre fin à la violation de l'article 17 de la Charte sociale européenne ? Quelles procédures compte-t-elle mettre en œuvre ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Conformément à l'article 7 du Protocole de 1995 additionnel à la Charte sociale européenne prévoyant un système de réclamations collectives, le Comité européen des droits sociaux a, le 26 janvier 2005, transmis au Comité des ministres son rapport sur la plainte n° 21/2003 introduite par l'Organisation mondiale à l'encontre de la torture (OMCT) contre la Belgique. Dans ce rapport, le Comité a conclu à la violation par la Belgique de l'article 17 de la Charte sociale, compte tenu de l'inexistence dans son droit interne d'une loi interdisant explicitement les châtiments corporels.*

Le 8 juin 2005, à l'occasion de sa réunion n° 929, le Comité des ministres a adopté une résolution finale. Bien que le Comité n'ait pas remis directement en cause sur le plan juridique la décision du Comité européen des droits sociaux, il a clôturé le débat sans adresser la moindre recommandation au gouvernement belge. Il apparaît que le Comité des ministres s'est donc implicitement dissocié de l'appréciation portée par le Comité européen des droits sociaux. Au niveau international, aucune action spécifique n'est donc attendue de la Belgique sur cette question à l'heure actuelle.

Je n'ai dès lors pas, à l'heure actuelle, l'intention de déposer de projet de loi interdisant explicitement les châtiments corporels dans notre Code civil et/ou notre Code pénal. En effet, je considère, comme cela a été longuement expliqué au Comité européen des droits sociaux, et ensuite au Comité des ministres du Conseil de l'Europe, que notre droit interne, en sa forme actuelle, protège adéquatement les enfants contre toute forme de violence. Je cite notamment à ce sujet les

Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Op 8 juni 2005 werd België door het Europees Comité inzake Sociale Rechten terechtgewezen voor het ontbreken van een wettelijk verbod op lijfstraffen. België is hiermee in overtreding met artikel 17 van het Europees Sociaal Handvest.*

De klacht tegen België en vier andere Europese landen werd ingediend door de Wereldorganisatie tegen Foltering (OMCT). Het Europees Comité inzake Sociale Rechten, het toezichtorgaan van de Raad van Europa bij het Europees Sociaal Handvest, bevestigde de klacht van de OMCT en stelt dat noch de Grondwet, noch het Burgerlijk Wetboek, noch het Strafwetboek in België voldoende waarborgen biedt om minderjarigen te beschermen tegen elke vorm van geweld, waaronder lijfstraffen.

Naast België werden ook Griekenland en Ierland door het Comité op de vingers getikt. Net als België hebben die beide landen nog geen wettelijk verbod op het gebruik van lijfstraffen bij kinderen. In 16 van de 46 Europese landen bestaat al een verbod op lijfstraffen als gevolg van een beslissing van de Raad van Europa.

Daarom heb ik enkele jaren geleden al een wetsvoorstel ingediend tot invoering van een artikel 371bis in het Burgerlijk Wetboek.

Hoe zal de minister de overtreding op artikel 17 van het Europees Sociaal Handvest rechtzetten? Welke acties zal hij ondernemen? Welke procedure moet daarbij worden gevolgd?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Overeenkomstig artikel 7 van het protocol van 1995 toegevoegd aan het Europees Sociaal Handvest, dat voorziet in een systeem van collectieve klachten, heeft het Europees Comité inzake Sociale Rechten op 26 januari 2005 aan het Comité van Ministers zijn rapport voorgelegd over de klacht nr. 21/2003, die de Wereldorganisatie tegen Foltering tegen België heeft ingeleid. In dat rapport besluit het Comité dat België in overtreding is met artikel 17 van het Sociaal Handvest, omdat die expliciete lijfstraffen nergens in ons intern recht worden verboden.*

Het Comité van Ministers heeft op 8 juni 2005, in zijn vergadering nr. 929, een eindresolutie aangenomen. Hoewel het Comité de beslissing van het Europees Comité inzake Sociale Rechten op juridisch gebied niet rechtstreeks in twijfel heeft getrokken, werd het debat toch gesloten zonder enige aanbeveling aan de Belgische regering te richten. Het Comité van Ministers lijkt zich dus impliciet te distantiëren van de appreciatie van het Europees Comité inzake Sociale Rechten. Op het internationale niveau wordt van België dus geen enkele specifieke actie verwacht.

Ik ben bijgevolg nog niet van plan een wetsontwerp in te dienen dat lijfstraffen uitdrukkelijk zou verbieden in ons Burgerlijk Wetboek en/of ons Strafwetboek. Ik meen, zoals ook uitvoerig werd uiteengezet in het Europees Comité inzake Sociale Rechten en vervolgens in het Comité van Ministers van de Raad van Europa, dat ons intern recht, in zijn huidige vorm, kinderen op adequate wijze beschermt tegen elke vorm van geweld. Ik verwijs in dat verband inzonderheid naar de

articles 371 à 387bis du Code civil relatifs à l'autorité parentale, les articles 398 et suivants du Code pénal et plus particulièrement l'article 405ter2, les articles 417bis à 417quies punissant la torture et les traitements inhumains ou dégradants et, enfin, l'article 22bis de la Constitution, introduit en 2000, qui garantit à chaque enfant le droit au respect de son intégrité morale, physique, psychique et sexuelle.

Parallèlement à la question de l'existence d'une législation en la matière, il convient de faire remarquer que la réclamation collective introduite contre la Belgique par l'OMCT, dans le cadre de la Charte sociale européenne révisée, visait initialement aussi la question de l'existence de campagnes de sensibilisation spécifiques aux châtiments corporels à l'égard des enfants, compétence qui relève principalement des communautés.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *La réponse du ministre ne me satisfait pas. Notre pays pourrait instaurer une interdiction légale et constitutionnelle des châtiments corporels. Une telle interdiction s'apparenterait non seulement à une sanction mais elle pourrait également avoir un rôle pédagogique et dissuasif. C'est également l'avis de tous ceux qui ont cosigné ma proposition de loi. De plus, différents forums institutionnels qui détiennent une expertise en la matière ont souligné, à plusieurs reprises, les manquements de la Belgique en la matière.*

Motions

M. le président. – Mme de Bethune a déposé une motion ainsi libellée :

« Le Sénat,

Ayant entendu la demande d'explications de Mme de Bethune sur "la condamnation de la Belgique par le Comité européen des droits sociaux pour l'inexistence d'une interdiction légale des peines corporelles",

Ayant entendu la réponse par la voix du secrétaire d'État Donfut,

Considérant que la réponse n'a pas été donnée par le ministre compétent mais par un remplaçant,

Considérant que la réponse n'était pas complète,

Recommande le gouvernement de soumettre au Sénat sans délai un projet de loi afin d'instaurer une interdiction légale des peines corporelles conformément à l'article 17 de la Charte sociale européenne, et ce à la suite de la condamnation de la Belgique par le Comité européen des droits sociaux le 8 juin 2005,

Recommande au gouvernement de témoigner au parlement le respect requis. »

Mme De Roeck et M. Willems ont déposé une motion pure et simple.

– **Le vote sur ces motions aura lieu ultérieurement.**

artikelen 371 tot 387bis van het Burgerlijk Wetboek betreffende de ouderlijke macht, de artikelen 398 en volgende van het Strafwetboek en meer in het bijzonder naar artikel 405ter2, de artikelen 417bis tot 417quies die foltering en onmenselijke of vernederende behandelingen bestraffen en ten slotte, artikel 22bis van de Grondwet, dat in 2000 werd ingevoegd en het recht van elk kind garandeert op het respect van zijn morele, fysieke, psychische en seksuele integriteit.

De collectieve klacht tegen België ingediend door het OMCT in het kader van het herziene Europees Sociaal Handvest bevatte naast de vraag naar het bestaan van een wetgeving terzake ook de vraag naar het bestaan van sensibiliseringscampagnes specifiek toegespitst op lijfstraffen tegenover kinderen, maar dat is vooral een bevoegdheid van de gemeenschappen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Het antwoord van de minister voldoet me niet. Op basis van de wet en de Grondwet zou ons land een wettelijk verbod op lijfstraffen kunnen invoeren. Een dergelijk wettelijk verbod heeft niet alleen een sanctionerend effect maar kan ook een pedagogisch en ontradend effect. Dat denken overigens ook al degenen die mijn wetsvoorstel mede hebben ondertekend. Daarenboven hebben verschillende internationale fora die terzake een bijzondere expertise hebben, België herhaaldelijk gewezen op het feit dat het op dit stuk in gebreke blijft.

Moties

De voorzitter. – Mevrouw de Bethune heeft een motie ingediend die luidt:

“De Senaat,

Gehoord de vraag om uitleg van mevrouw de Bethune over 'de veroordeling van België door het Europees Comité inzake Sociale Rechten voor het ontbreken van een wettelijk verbod op lijfstraffen',

Gehoord het antwoord van de regering bij monde van staatssecretaris Donfut,

Overwegende dat het antwoord niet werd verstrekt door de bevoegde minister maar door een plaatsvervanger,

Overwegende dat het antwoord niet volledig was,

Beveelt de regering aan onverwijld een wetsontwerp aan de Senaat voor te leggen om een wettelijk verbod op lijfstraffen in te voeren conform artikel 17 van het Europees Sociaal Handvest, en dit ten gevolge van de veroordeling van België op 8 juni 2005 door het Europees Comité inzake Sociale Rechten,

Beveelt de regering aan het parlement het nodige respect te betuigen.”

Mevrouw De Roeck en de heer Willems hebben een gewone motie ingediend.

– **Over deze moties wordt later gestemd.**

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'ADHD (Attention Deficit Hyperactivity Disorder) chez les adultes» (n° 3-1265)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Le trouble déficitaire de l'attention avec hyperactivité (TDAH) était surtout connu chez les enfants. Le nombre de cas de TDAH chez les enfants a augmenté par le passé mais le phénomène n'est pas toujours pris au sérieux.*

Heureusement, les choses ont changé ces dernières années. De nombreuses informations ont été diffusées à propos du TDAH et des campagnes de sensibilisation ont été organisées. L'apport constant des associations spécialisées dans cette matière et l'expertise des enseignants, des parents, des soignants et des firmes pharmaceutiques ont permis de lever de nombreuses idées fausses à propos du TDAH. Il subsiste pourtant des questions.

On peut donc se réjouir que la Fondation Roi Baudouin ait organisé, le 30 novembre, un débat pour les acteurs de terrain. Il en est ressorti que l'on connaît relativement bien de TDAH chez les enfants et les jeunes mais moins chez les adultes. De plus, de nombreux adultes présentant un TDAH sont aussi confrontés à d'autres problèmes car leur affection n'a pas été diagnostiquée dans leur enfance.

La situation des enfants et des adultes souffrant d'un TDAH est toute différente en ce qui concerne le diagnostic et le traitement. Pour des raisons budgétaires, le traitement n'est ainsi remboursé que pour les enfants.

Enfin, il est souvent impossible pour les adultes d'accéder aux dossiers médicaux scolaires de leur enfance car ceux-ci ont été détruits trop rapidement.

Le ministre est-il disposé à envisager le remboursement des médicaments prescrits à des adultes souffrant d'un TDAH lorsque le diagnostic est établi ?

Quels efforts le ministre veut-il fournir pour développer la recherche scientifique sur le TDAH chez l'adulte ?

Compte-t-il organiser une campagne de sensibilisation à l'intention des thérapeutes et/ou du grand public afin de mieux faire connaître le TDAH chez l'adulte ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Le*

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «ADHD (Attention Deficit Hyperactivity Disorder) bij volwassenen» (nr. 3-1265)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Attention Deficit Hyperactivity Disorder (ADHD) is een aandachtsstoornis die ervoor bekend staat vooral bij jongeren voor te komen. De voorbije jaren steeg het aantal kinderen met een ADHD-diagnose, wat de nodige kritieken tot gevolg had. Velen zeggen dat het om een modeverschijnsel gaat, of dat ouders de minder goede prestaties van hun kinderen op school camoufleren met een goed klinkende naam, namelijk ADHD, vroeger hyperkinesie genoemd.*

Gelukkig is er de laatste jaren een kentering gekomen. Er is intussen al heel wat informatie verstrekt over ADHD en er werd ook behoorlijk gesensibiliseerd. De aandacht ging daarbij vooral naar ADHD bij jongeren. Dankzij de voortdurende inbreng van verenigingen die in de materie gespecialiseerd zijn, zoals de vzw Zit Stil, maar ook dankzij de knowhow die aanwezig is bij leerkrachten, ouders, zorgverstrekkers en niet te vergeten ook bij farmaceutische bedrijven zijn er heel wat misvattingen rond ADHD weggewerkt. Toch blijft er nog een hele weg te gaan.

Het was daarom toe te juichen dat de Koning Boudewijnstichting op 30 november een dialoogmoment organiseerde voor een aantal actoren op het terrein. Daaruit bleek dat er een redelijk goede kennis bestaat over ADHD bij kinderen en jongeren. ADHD komt echter ook voor bij volwassenen, en hierover weten zorgverleners heel wat minder. Bijkomend probleem is dat veel volwassen ADHD'ers extra problemen hebben ontwikkeld omdat in hun kindertijd de aandoening niet werd gediagnosticeerd.

Er is een enorme barrière tussen kinderen en volwassenen met ADHD wat de diagnose en de behandeling betreft. Zo wordt om budgettaire redenen de terugbetaling van de behandeling beperkt tot kinderen.

Ten slotte blijkt het vaak onmogelijk voor volwassenen nog toegang te krijgen tot de medische schooldossiers uit hun kindertijd, omdat die te snel werden vernietigd.

Is de minister bereid de terugbetaling van medicatie voor ADHD-patiënten ouder dan 18 jaar te overwegen indien de diagnose wordt gesteld?

Welke inspanningen wil de minister doen om meer wetenschappelijk onderzoek te verrichten naar ADHD bij volwassenen?

Is hij van plan een sensibiliseringscampagne op te zetten ten behoeve van hulpverleners en/of het brede publiek om de problematiek van ADHD bij volwassenen een ruimere bekendheid te geven?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. –

remboursement et le mode de remboursement des médicaments se fondent avant tout sur les principes d'une médecine étayée scientifiquement. Les études ont montré que l'effet de la Rilatine dans le traitement du TDAH est beaucoup plus limité chez les adultes que chez les enfants.

Le remboursement des médicaments se limite au traitement des indications mentionnées dans la notice scientifique qui accompagne le médicament. Les indications mentionnées dans la notice de la Rilatine sont la narcolepsie et le trouble déficitaire de l'attention avec hyperactivité chez les enfants atteint de cette affection. Elle précise également que le traitement à la Rilatine vise à la stabilisation des enfants présentant les symptômes suivants : distraction modérée à grave, courte durée de l'attention, hyperactivité, instabilité émotionnelle et réactions impulsives.

Ces deux considérations ont amené à n'autoriser le remboursement de la Rilatine que pour les enfants et les adolescents jusqu'à l'âge de 17 ans.

Une extension du remboursement ne peut donc s'envisager que si l'action de la Rilatine dans le traitement du TDAH chez l'adulte est clairement démontrée et si cette indication est reconnue en tant que telle. C'est à la firme qui produit la Rilatine d'en prendre l'initiative, soit spontanément, soit à la demande de patients. L'enregistrement d'une nouvelle indication doit être étayé par des études cliniques prouvant l'efficacité et la sécurité de l'absorption du médicament en cas de TDAH chez l'adulte.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Ma question visait surtout à sensibiliser et je sais que le ministre Demotte a déjà fait de gros efforts. Nous sommes sur la même longueur d'onde.*

Les médicaments ne résolvent pas tout. La thérapie est souvent efficace et un médicament ne doit être utilisé et remboursé que lorsqu'il est vraiment nécessaire, ce qui est le cas actuellement. Il est sans doute prématuré de parler de remboursement pour les adultes mais il faut établir des questionnaires permettant de diagnostiquer le TDAH chez l'adulte.

Motions

M. le président. – MM. Hugo Vandenberghe et Mme de Bethune ont déposé une motion ainsi libellée :

« Le Sénat,

Ayant entendu la demande d'explications de Mme De Roeck sur "l'ADHD chez les adultes",

De terugbetaling van geneesmiddelen en de wijze waarop dit gebeurt, zijn in de eerste plaats gebaseerd op de principes van *evidence-based medicine*. Uit studies blijkt dat het effect van het gebruik van Rilatine bij de behandeling van ADHD veel beperkter is bij volwassenen dan bij kinderen.

De terugbetaling van geneesmiddelen wordt beperkt tot maximaal de behandeling van de geregistreerde indicaties die in de wetenschappelijke bijsluiter bij het geneesmiddel worden vermeld. De wetenschappelijke bijsluiter van Rilatine vermeldt onder de geregistreerde indicaties de behandeling van narcolepsie en van aandachtstekortstoornis met hyperactiviteit (ADHD) bij kinderen met deze aandoening. De bijsluiter vermeldt uitdrukkelijk dat 'de behandeling met Rilatine is gericht op de stabilisatie van kinderen met een gedragssyndroom dat gekenmerkt wordt door volgende symptomen: matige tot ernstige verstrooidheid, korte duur van de aandacht, hyperactiviteit, emotionele labiliteit en impulsieve reacties.'

Op basis van beide overwegingen werd beslist om de terugbetaling van Rilatine voor de behandeling van ADHD enkel toe te staan voor kinderen en adolescenten tot en met 17 jaar.

Een uitbreiding van de terugbetaling kan dus enkel overwogen worden indien het effect van het gebruik van Rilatine voor de behandeling van ADHD bij volwassenen duidelijker bewezen wordt en deze indicatie als dusdanig wordt erkend.

Het initiatief hiertoe moet dus worden genomen door de firma die Rilatine produceert, hetzij uit zichzelf, hetzij op vraag van de patiënten. De registratie van een nieuwe indicatie moet worden ondersteund door klinische studies die zowel de doeltreffendheid als de veiligheid van het gebruik van de medicatie bij ADHD bij volwassenen bewijzen. De overheid kan maar initiatieven nemen indien bovenvernoemde voorwaarden vervuld zijn.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Mijn bedoeling met deze vraag is vooral te sensibiliseren want ik weet dat minister Demotte al veel inspanningen heeft gedaan. Onlangs is ook de terugbetaling van Rilatine MR mogelijk geworden, een product dat langer werkt. We zitten allemaal op dezelfde golflengte.

Niet alles is op te lossen met medicatie. Vaak kan therapie helpen en moet medicatie alleen gebruikt en terugbetaald worden als het werkelijk nodig is, en dat is voor het ogenblik zo. Ook bij volwassenen zal dat zo zijn. Voor volwassenen nu al spreken over terugbetaling is wellicht een beetje voorbarig, maar ik wil er vooral de nadruk op leggen dat er voor volwassenen ook nog vragenlijsten moeten worden uitgewerkt om te zien of het inderdaad gaat over ADHD. Daar bestaat momenteel nog niets over en dat moet nu toch stilaan worden voorbereid.

Moties

De voorzitter. – De heren Hugo Vandenberghe en mevrouw de Bethune hebben een motie ingediend die luidt:

“De Senaat,

Gehoord de vraag om uitleg van mevrouw De Roeck over 'ADHD bij volwassenen',

Ayant entendu la réponse par la voix du secrétaire d'État Donfut,

Considérant que la réponse n'a pas été donnée par le ministre compétent mais par un remplaçant,

Considérant que la réponse n'était pas complète,

Recommande au gouvernement d'accroître immédiatement ses efforts en faveur d'une recherche scientifique plus approfondie et plus importante axée sur l'ADHD chez les adultes et de prévoir le remboursement généralisé de son traitement,

Recommande au gouvernement de témoigner au parlement le respect requis. »

Mme De Roeck et M. Willems ont déposé une motion pure et simple.

– **Le vote sur ces motions aura lieu ultérieurement.**

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'application de la loi sur la violence conjugale et le Plan d'action national contre la violence conjugale» (n° 3-1269)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je fais référence à mes demandes d'explications n° 3-67, 3-179 et 3-954.*

Notre pays s'est doté peu à peu d'une législation contre la violence à l'égard des femmes au sein du couple, avec notamment la loi du 24 novembre 1997 visant à combattre la violence au sein du couple et la loi du 28 janvier 2003 visant à l'attribution du logement familial au conjoint ou cohabitant légal victime d'actes de violence physique de son partenaire et complétant l'article 410 du Code pénal.

En outre, le gouvernement a présenté, le 11 mai 2001, un Plan national d'action contre la violence à l'égard des femmes, lequel a été évalué au Sénat en 2002 (Doc. 2-950) et a été suivi du Plan d'action national contre la violence conjugale, présenté voici près d'un an. Ce dossier nécessitant une approche multidisciplinaire, la ministre Onkelinx a demandé aux différents ministres de prendre une série d'initiatives figurant dans le plan.

En réponse à ma demande d'explications n° 3-955, la ministre annonçait pour le début de 2006 la circulaire relative à l'enregistrement des dossiers de violence conjugale et la mise en œuvre de la réforme de la formation de base.

La circulaire a-t-elle déjà été appliquée par les services de police ? Sans la négative, le sera-t-elle ?

Un module « violence intrafamiliale » a-t-il été inséré dans la formation de base ? Dans la négative, quand le sera-t-il ?

Quelles actions la ministre a-t-elle entreprises et quels projets a-t-elle lancés pour mettre en œuvre le deuxième Plan d'action national contre la violence conjugale en 2005 ?

Gehoord het antwoord van de regering bij monde van staatssecretaris Donfut,

Overwegende dat het antwoord niet werd verstrekt door de bevoegde minister maar door een plaatsvervanger,

Overwegende dat het antwoord niet volledig was,

Beveelt de regering aan onverwijld meer inspanningen te leveren voor grondiger en omvangrijker wetenschappelijk onderzoek t.a.v. ADHD bij volwassenen en de behandeling ervan algemeen terug te betalen,

Beveelt de regering aan het parlement het nodige respect te betuigen.”

Mevrouw De Roeck en de heer Willems hebben een gewone motie ingediend.

– **Over deze moties wordt later gestemd.**

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de toepassing van de wet op partnergeweld en het Nationaal Actieplan Partnergeweld» (nr. 3-1269)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik verwijs naar mijn vragen om uitleg 3-67, 3-179 en 3-954 aan de minister van Justitie.

Stapsgewijze heeft in ons land een gerichte wetgeving tegen geweld op vrouwen binnen persoonlijke relaties ingang gevonden. Ik verwijs naar de wet van 24 november 1997 strekkende om het geweld tussen partners tegen te gaan en de wet van 28 januari 2003 tot toewijzing van de gezinswoning aan de echtgenoot of aan de wettelijk samenwonende die het slachtoffer is van fysieke gewelddaden vanwege zijn partner en tot aanvulling van artikel 410 van het Strafwetboek.

Daarnaast stelde de regering op 11 mei 2001 een Nationaal Actieplan tegen het geweld op vrouwen voor. Dit plan werd in de Senaat geëvalueerd in 2002 (Stuk 2-950). Ondertussen werd ook een tweede meerjarenplan opgesteld, het Nationaal Actieplan partnergeweld, dat nu bijna een jaar bestaat. Omwille van de vereiste multidisciplinaire aanpak in die problematiek heeft vice-eerste minister Onkelinx de verschillende ministers gevraagd initiatieven te nemen in het kader van het nationaal actieplan.

In antwoord op vraag om uitleg 3-955 verklaarde de minister dat de uiteindelijke richtlijn inzake de registratie van de dossiers inzake partnergeweld gepland is voor begin 2006. Ook de implementatie van de hervormde basisopleiding is voorzien voor 2006.

Werd de omzendbrief reeds door de politiediensten geïmplementeerd? Zo niet, wanneer zal dit gebeuren?

Is aan de basisopleiding intussen een speciale module 'intrafamiliaal geweld' toegevoegd? Zo niet, wanneer zal dit

Quelles actions et projets sont-ils prévus pour 2006 ? Quelles sont les implications budgétaires de ces mesures et projets pour 2005 et 2006 ?

Quels ont été les résultats de la conférence interministérielle du 13 juillet 2005 ? Quand ce thème sera-t-il à nouveau inscrit à l'ordre du jour de la cette conférence ?

Comment la collaboration avec le groupe de travail interdépartemental se déroule-t-elle ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *C'est le ministre de l'Égalité des chances qui pilote le Plan d'action national contre la violence conjugale. Le Collège des procureurs généraux finalise actuellement une circulaire fixant notamment les directives devant servir de cadre référentiel pour les différents acteurs judiciaires et les services policiers intégrés. Elle sera publiée début avril.*

Le nouveau module pour la formation de base du personnel policier comporte un volet spécifique concernant la violence conjugale et l'accueil des victimes. Il serait intégré dès cette année dans la formation de base des aspirants inspecteurs de police.

Afin de mettre en œuvre de façon efficace des services policiers dans la politique d'exécution du Plan d'action national contre la violence conjugale, le Conseil des ministres fédéral a chargé un groupe de travail, sous la direction du ministre pour l'Égalité des Chances, de mettre sur pied un projet qui prévoit les modalités pratiques d'exécution pour les services policiers. En ce moment, ce projet doit toujours être finalisé.

Ce projet prévoit, pour les services policiers ainsi que pour d'autres groupes ciblent spécifiques, tels les fonctionnaires de prévention et les acteurs sur le terrain, en premier lieu la dissémination d'informations et la mise en place de campagnes de sensibilisation pour le personnel policier, en collaboration avec divers autres partenaires.

Dans le cadre de la formation de base du personnel policier sera également prévue une formation spécifique en violence conjugale. Dans la pratique, celle-ci consistera, outre le volet concernant les interventions juridiques, en l'uniformisation de l'enregistrement des plaintes et le suivi de celles-ci. Cela se fera par la mise en place de certains projets de prévention concernant la violence intra-familiale.

Le traitement des victimes fait partie des services élémentaires de la police et doit donc constituer un souci permanent dans l'esprit de tous les fonctionnaires de police. Il appartient donc aux directions des corps locaux de prévoir l'exécution pratique de cette tâche, sans qu'il y ait des effets budgétaires. Cela implique entre autres un meilleur accueil et une meilleure protection policière des victimes et une augmentation graduelle des activités de garde pour le traitement des victimes. Selon les objectifs du Plan d'action national contre la violence conjugale, la mise en œuvre des plans d'action en matière de violence intrafamiliale au niveau

gebeuren?

Welke acties heeft de minister ondernomen en met welke projecten werd gestart tot uitvoering van het tweede Nationaal Actieplan partnergeweld in 2005? Welke acties en projecten zijn gepland voor 2006? Wat zijn de budgettaire implicaties van deze maatregelen en projecten voor 2005 en 2006?

Wat waren de resultaten van de interministeriële conferentie van 13 juli 2005? Wanneer zal deze thematiek opnieuw op de agenda staan van het interministerieel overleg?

Hoe verloopt de samenwerking met de interdepartementale werkgroep?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Het Nationaal Actieplan Partnergeweld wordt gestuurd door de minister van Gelijke Kansen. Momenteel legt het College van procureurs-generaal de laatste hand aan een circulaire die onder meer de richtlijnen vastlegt voor de verschillende gerechtelijke actoren en dus ook voor de geïntegreerde politiediensten. De voorzitter van het College van procureurs-generaal heeft laten weten dat de rondzendbrief begin april zal worden gepubliceerd.

De nieuwe module voor de basisopleiding van het politiepersoneel handelt ook specifiek over partnergeweld en slachtofferbejegening. Deze module zou nog dit jaar in de basisopleiding van de aspirant-politie-inspecteurs worden opgenomen.

Om de politiediensten efficiënt te betrekken bij het beleid tot uitvoering van het Nationaal Actieplan Partnergeweld heeft de Federale Ministerraad een werkgroep, onder leiding van de minister voor Gelijke Kansen, belast met het uitwerken van een ontwerp dat voorziet in de praktische uitvoeringsmodaliteiten voor de politiediensten. Dat ontwerp moet nog worden afgerond.

Het voorziet, voor de politiediensten en andere specifieke doelgroepen zoals preventieambtenaren en terreinwerkers, in de eerste plaats in informatieverspreiding en het opzetten van sensibiliseringscampagnes voor het politiepersoneel, in samenwerking met diverse andere partners.

In het kader van de basisopleiding van het politiepersoneel wordt ook voorzien in een specifieke opleiding rond partnergeweld. In de praktijk zal die, naast het onderdeel over gerechtelijke tussenkomsten, ook uniformering van de registratie van de klachten en de follow-up ervan omvatten. Daartoe zullen een aantal preventieprojecten met betrekking tot huiselijk geweld worden opgezet.

Slachtofferbejegening behoort tot de politieke basiszorg en moet dus een permanente zorg zijn van elke politieambtenaar. De directies van de lokale korpsen staan dan ook in voor de praktische uitvoering van die taken, evenwel zonder budgettaire gevolgen. Dat impliceert onder meer een betere opvang en een betere bescherming van de slachtoffers door de politie en een geleidelijke toename van de permanenties voor slachtofferbejegening. Overeenkomstig de doelstellingen van het Nationaal Actieplan partnergeweld moet de uitvoering van de actieplannen inzake huiselijk geweld op lokaal niveau ook bijdragen tot een betere inschakeling van de politiediensten voor de bestrijding van dat fenomeen.

local doit contribuer également à un meilleur usage des services policiers dans la lutte contre ce phénomène.

N'oublions pas, par ailleurs, que certaines zones de police et certains parquets n'ont pas attendu la mise en œuvre de ce Plan d'action national pour donner la priorité au volet de la violence intrafamiliale dans le plan de sécurité zonal. Le parquet d'Anvers, par exemple, a déployé des efforts exemplaires en la matière.

La conférence a permis, d'une part, d'identifier les différentes questions sur lesquelles le gouvernement devait atteindre un accord, et d'autre part, de renforcer les actions concrètes dans la lutte contre la violence conjugale, tant sur le plan préventif que sur les plans curatif et répressif. Ces efforts communs avaient d'ailleurs pour objectif de mettre en œuvre des actions menées par les Communautés et les Régions, ou bien des actions qui peuvent être développées dans le cadre d'une collaboration efficace entre les différents niveaux de pouvoir. Un groupe de travail a été chargé d'élaborer un plan d'action commun en matière de violence conjugale, ainsi qu'un calendrier et d'assurer le suivi de ce plan d'action. Cette thématique a été à nouveau mise à l'ordre du jour de la Conférence interministérielle du 8 février prochain.

Comme je l'ai énoncé dans la réponse à la troisième question, la circulaire concernant la violence intra-familiale est actuellement au collège des procureurs généraux pour finalisation et sera très prochainement publiée. Par ailleurs, le projet qui prévoit les modalités pratiques d'exécution et la mise en œuvre des services policiers dans le cadre du Plan d'action national contre la violence conjugale est en cours de finalisation.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je prends note de l'engagement du gouvernement. Je me vois toutefois contrainte de déposer une motion. Le premier Plan d'action national contre la violence conjugale date de 2001, le second de 2005. Chaque fois que le parlement en débat, soit tous les six mois, le gouvernement fait des promesses qu'il ne tient pas. Il est ainsi essentiel que la formation de base des policiers prenne ces aspects en considération. Le gouvernement promet aujourd'hui que ce volet sera intégré dans la formation avant la fin de l'année. Je suis prête à le croire mais c'est une promesse que le gouvernement fait depuis plusieurs années. Je veux des actes, pas des paroles.*

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Vous avez raison de souligner l'importance de cet aspect dans le travail des policiers. Il convient d'intégrer certains éléments dans la formation globale des policiers. Toutefois, comme cela a été indiqué dans la réponse, de nombreuses zones de police mettent en évidence ces priorités dans leur plan zonal. Nous disposons de statistiques qui montrent que le phénomène est important. Des efforts, certes individuels, sont donc consentis dans les zones et vont dans le sens que vous souhaitez.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *J'invite Mme de Bethune à prendre contact avec le service Égalité des chances du Limbourg qui mène un projet pilote avec la police.*

Sommige politiezones en parketten hebben overigens niet gewacht op dat Nationaal Actieplan om huiselijk geweld als een prioriteit te beschouwen in het zonaal veiligheidsplan. Het parket van Antwerpen, bijvoorbeeld, heeft terzake verdienstelijke inspanningen geleverd.

De conferentie heeft het mogelijk gemaakt, enerzijds, de verschillende problemen te identificeren waarvoor de regering overeenstemming moet bereiken en, anderzijds, de concrete acties in de strijd tegen partnergeweld te versterken, zowel op preventief als op curatief en repressief gebied. Die gezamenlijke inspanningen moesten overigens leiden tot het opzetten van acties door de Gemeenschappen en de Gewesten of tot acties in het kader van een efficiënte samenwerking tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus. Een werkgroep werd belast met de uitwerking van een gezamenlijk actieplan inzake partnergeweld, een tijdschema en de follow-up van het actieplan. Dat thema staat opnieuw op de agenda van de interministeriële conferentie van 8 februari.

De circulaire over huiselijk geweld wordt thans door het college van procureurs-generaal afgerond en wordt zeer binnenkort gepubliceerd. Overigens wordt ook de laatste hand gelegd aan het ontwerp dat voorziet in de praktische uitvoeringsmodaliteiten en het inzetten van de politiediensten in het kader van het Nationaal Actieplan Partnergeweld.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik neem nota van het engagement van de regering. Ik zie me echter toch verplicht een motie in te dienen. Het eerste Nationaal Actieplan Partnergeweld dateert van 2001, het tweede van 2005. De realiteit is dat hierover om de zes maanden in het Parlement wordt gedebatteerd. De regering doet telkens enkele beloften die ze in de praktijk niet inlost. Zo is de integratie van deze aspecten in de basisopleiding van de politieambtenaren cruciaal. De minister heeft dat zelf in zijn antwoord onderstreept. Nu belooft de regering dat dit thema vóór het einde van het jaar in de opleiding zal worden geïntegreerd. Ik wil dat best geloven, maar dat belooft de regering al jaren. Ik dring erop aan dat dit onverwijld gebeurt. Geen woorden, maar daden.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *U hebt gelijk om te wijzen op het belang van dat aspect van het politiewerk. Bepaalde elementen moeten worden geïntegreerd in de algemene opleiding van de politieagenten. Tal van politiezones benadrukken die prioriteiten al in hun zonaal plan. We beschikken over statistieken die aantonen dat het fenomeen zeer belangrijk is. In de zones worden dus al, weliswaar individuele, inspanningen geleverd die gaan in de zin van wat u wenst.*

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik nodig mevrouw de Bethune uit om contact op te nemen met de dienst Gelijke Kansen van Limburg, die samen met de politie een proefproject heeft lopen.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Certains projets individuels intéressants sont en effet réalisés. Je demande seulement que certains aspects soient intégrés de manière structurelle dans la formation des policiers. Le gouvernement ne l'a pas encore fait.*

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Le projet limbourgeois est trop récent pour pouvoir être évalué. Mais j'ai reçu des signaux positifs. S'il s'avère un succès, je suppose qu'il sera intégré à un niveau supérieur.*

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je ne dis pas le contraire. Nous pourrions en reparler lors de l'examen des motions. Mme De Roeck peut encore déposer des amendements si elle le désire.*

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je pense que ce débat doit être mené en commission. Nous pouvons peut-être inviter quelques experts.*

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Des projets sont en cours depuis plusieurs années à Liège et Anvers et ont déjà inspiré des notes politiques.*

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je voulais seulement souligner que de nombreuses réalisations s'observent déjà sur le terrain.*

Motions

M. le président. – Mme de Bethune et M. Hugo Vandenberghe ont déposé une motion ainsi libellée :

« Le Sénat,

Ayant entendu la demande d'explications de Mme de Bethune relative à "l'application du Plan d'action national contre la violence conjugale",

Ayant entendu la réponse par la voix du secrétaire d'État Donfut,

Considérant que la réponse n'a pas été donnée par le ministre compétent mais par un remplaçant,

Considérant que la réponse n'était pas complète,

Recommande au gouvernement de mettre en œuvre sans délai la réforme de la formation de base en matière de violence conjugale et intrafamiliale,

Recommande au gouvernement de témoigner au parlement le respect requis. »

Mme De Roeck et M. Willems ont déposé une motion pure et simple.

– **Le vote sur ces motions aura lieu ultérieurement.**

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Er lopen op het terrein inderdaad enkele zeer interessante individuele projecten, al dan niet ondersteund door experts of gesubsidieerd. Ik vraag alleen dat bepaalde aspecten structureel in de politieopleiding worden opgenomen. Hier blijft de overheid in gebreke.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Het Limburgse project loopt nog niet lang genoeg om echt te kunnen worden geëvalueerd. Ik heb alvast positieve signalen gehoord. Mocht het een succes zijn, dan neem ik aan dat het op een hoger niveau wordt geïntegreerd.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik ben het daar zeker niet mee oneens. We kunnen het hierover hebben bij de bespreking van de moties. Mevrouw De Roeck kan nog amendementen indienen als ze wil.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik denk dat dit debat uitvoerig in de commissie moet worden gevoerd. Misschien kunnen we enkele experts uitnodigen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – In Antwerpen en Luik lopen al enkele jaren projecten. Op basis van die experimenten werden reeds een tijd geleden beleidsteksten opgesteld.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik wou enkel onderstrepen dat op het terrein reeds heel wat is gerealiseerd.

Moties

De voorzitter. – Mevrouw de Bethune en de heer Hugo Vandenberghe hebben een motie ingediend die luidt:

“De Senaat,

Gehoord de vraag om uitleg van mevrouw de Bethune over 'de toepassing van het Nationaal Actieplan Partnergeweld',

Gehoord het antwoord van de regering bij monde van staatssecretaris Donfut,

Overwegende dat het antwoord niet werd verstrekt door de bevoegde minister maar door een plaatsvervanger,

Overwegende dat het antwoord niet volledig was,

Beveelt de regering aan onverwijld de hervormde basisopleiding van de politiemensen op het vlak van partnergeweld en intrafamiliaal geweld te implementeren,

Beveelt de regering aan het parlement het nodige respect te betuigen.”

Mevrouw De Roeck en de heer Willems hebben een gewone motie ingediend.

– **Over deze moties wordt later gestemd.**

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le projet d'arrêté royal concernant le programme de soins pédiatriques» (n° 3-1266)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Le projet d'arrêté royal concernant le programme de soins pédiatriques est sur le point d'être pris. Selon une circulaire émanant d'une association de pédiatres, des modifications radicales ont été apportées in extremis au projet original. Selon mes informations, des négociations auraient été menées entre-temps.*

Quelques modifications ont particulièrement retenu mon attention. J'aimerais obtenir plus de précisions à ce sujet. L'arrêté royal s'appliquerait aux enfants de moins de quinze ans, alors que la limite actuelle est de seize ans. Comment le ministre justifie-t-il cette décision ? Quel est l'impact budgétaire estimé de cette mesure ?

Le ministre souhaite instaurer une permanence pédiatrique dans les hôpitaux, ce qui implique un encadrement de quatre pédiatres à temps plein par hôpital. Le fait que depuis des années, la Flandre applique le contingentement bien plus strictement que les autres régions risque de déboucher sur une pénurie de pédiatres hospitaliers. Le ministre reconnaît-il le problème ? Dans l'affirmative, quelle sera, selon lui, l'ampleur de la pénurie pour les prochaines années et comment remédier au problème ?

Le ministre trouve-t-il qu'à l'avenir, les pédiatres diplômés devront être attachés au moins à temps partiel à un hôpital et être obligés d'y participer aux gardes ? Si oui pour quel motif, et si non pour quel motif également ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Voici la réponse du ministre Demotte.

Je tiens tout d'abord à vous rappeler que le rapport Cannoodt-Casaer et le projet d'arrêté auquel vous faites allusion visent à l'amélioration de la qualité des soins pédiatriques, à l'humanisation des soins en pédiatrie – le programme reprend en effet les dispositions de la charte européenne de l'enfant hospitalisé – et à l'amélioration des conditions de travail des pédiatres hospitaliers.

Je reviens maintenant à vos questions. L'âge du groupe cible a été effectivement modifié. Le programme de soins pédiatriques concerne désormais les enfants de moins de 15 ans, c'est-à-dire jusque 14 ans et 364 jours, et non plus les enfants de moins de 16 ans. Cette adaptation n'a aucune incidence financière et est motivée par un souci de cohérence par rapport aux groupes cibles figurant déjà dans la législation actuelle.

En ce qui concerne l'augmentation du staff de pédiatres, je tiens tout d'abord à préciser que l'intervention dans le paiement de la prime d'assurance en responsabilité civile des

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het ontwerp van koninklijk besluit inzake het zorgprogramma voor pediatrie» (nr. 3-1266)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Het ontwerp van koninklijk besluit houdende het zorgprogramma pediatrie bevindt zich in een beslissende fase. Volgens een rondschrijven van kinderartsenorganisaties werden in extremis ingrijpende wijzigingen aangebracht aan het oorspronkelijke ontwerp. Naar ik heb vernomen, zou inmiddels wel al overleg zijn gepleegd.

Enkele wijzigingen hebben mijn bijzondere aandacht genoten. Graag kreeg ik daaromtrent dan ook meer uitleg. Het koninklijk besluit zou van toepassing zijn op kinderen tot en met veertien jaar, of een jaar minder dan momenteel het geval is. Welke motieven roept de minister hiervoor in? Wat is de geschatte budgettaire weerslag van deze maatregel?

De minister wenst een permanentie voor kindergeneeskunde in ziekenhuizen in te voeren. Daartoe dient het aantal fulltime kinderartsen van drie te worden opgetrokken tot vier per ziekenhuis. Doordat Vlaanderen de contingentering al jaren veel strikter toepast dan de andere regio's dreigt een tekort aan ziekenhuispediaters te ontstaan. Onderkent de minister dit probleem? In bevestigend geval, hoe groot schat hij het tekort voor de volgende jaren in en hoe kan remediërend worden opgetreden?

Is de minister het ermee eens dat afgestudeerde pediaters in de toekomst op zijn minst deeltijds verbonden moeten zijn aan een ziekenhuis en er verplicht dienen deel te nemen aan de wachtdienst? Waarom wel of waarom niet?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik geef het antwoord van minister Demotte.

Het rapport Cannoodt-Casaer en het ontwerp van besluit waarnaar u verwijst, beogen de verbetering van de kwaliteit van de pediatrie, de humanisering van de pediatrie en de verbetering van de arbeidsomstandigheden van de ziekenhuispediaters.

Ik kom nu terug tot uw vragen. De leeftijd van de doelgroep werd inderdaad gewijzigd. Het zorgprogramma pediatrie richt zich nu tot kinderen jonger dan 15 jaar, meer bepaald tot 14 jaar en 364 dagen, en niet langer tot kinderen jonger dan 16 jaar. Die aanpassing heeft geen enkel financieel gevolg en werd doorgevoerd om de doelgroepen die reeds in de huidige wetgeving zijn opgenomen, coherenter te maken.

Wat de verhoging van de staf van pediaters betreft, wil ik er allereerst op wijzen dat ook de tegemoetkoming in de betaling van de verzekeringspremie inzake burgerlijke aansprakelijkheid van de ziekenhuisartsen past in deze logica.

Ik zal de maatregelen evalueren rekening houdend met de realiteit op het terrein. Er wordt eventueel in

médecins hospitaliers s'inscrit aussi dans cette logique.

Je vais évaluer les mesures compte tenu des réalités du terrain. Le cas échéant des dispositions transitoires seront prévues. Le projet ne peut évidemment pas entraîner des problèmes géographiques d'accès. Il serait évidemment inacceptable que l'offre des soins hospitaliers pour les enfants se limite aux grandes villes.

L'obligation pour les pédiatres privés de participer à des gardes hospitalières soulève d'après moi des problèmes. En effet, ces pédiatres ne connaissent pas la façon de travailler des institutions, ni les procédures, ni le personnel, ce qui peut avoir une répercussion sur la qualité des soins. La garde pédiatrique ne concerne pas seulement le service d'hospitalisation pédiatrique mais aussi le service de maternité où la présence obligatoire de pédiatres lors des accouchements est fixée par un arrêté royal du 20 août 1996. Or les pédiatres travaillant en privé ne sont pas nécessairement compétents en néonatalogie. Les pédiatres privés sont souvent concentrés dans les grandes villes. Ce n'est donc pas une solution pour les hôpitaux situés en région rurale.

Les gardes fréquentes contribuent incontestablement à la pénibilité des tâches des pédiatres hospitaliers. Avec l'équivalent de trois pédiatres à temps plein, il est possible d'organiser la présence sur place d'un pédiatre au moins aux heures normales de travail. Le rapport Cannoodt signalait que la disponibilité permanente d'un pédiatre, 24 h sur 24 et 7 jours sur 7, requerrait par contre que cinq pédiatres au moins participent au système de garde, compte tenu de l'évolution sociale de la répartition du temps disponible pour les patients, du temps pour les activités de formation et du temps de vie familiale et sociale. Trois pédiatres, c'est un minimum absolu qui n'assure pourtant pas une présence 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. C'est la raison pour laquelle, dans le projet d'arrêté royal, un encadrement de quatre pédiatres a été retenu.

La Belgique compte proportionnellement beaucoup plus de pédiatres pour mille enfants que la plupart des pays européens. Le problème n'est pas dû à une offre insuffisante de pédiatres en général mais plutôt au fait que le travail dans un service de pédiatrie disposant de très peu de pédiatres est peu attrayant pour de jeunes médecins. Il importe également que les pédiatres soient mieux rémunérés. À cet effet, une première étape a été franchie par la revalorisation des honoraires de surveillance et de disponibilité ; un montant de 2,397 millions est prévu à partir du 1^{er} février 2006.

Quant au problème de statut de ces médecins externes par rapport à la réglementation hospitalière, je suis convaincu qu'il y a lieu de favoriser la pratique des pédiatres en milieu hospitalier. C'est la raison pour laquelle, j'ai déjà pris des mesures d'encouragement. La collaboration entre hôpitaux me paraît également importante pour remédier au déficit de pédiatres.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Je remercie le ministre de sa réponse. Je suis étonnée que l'âge ait été abaissé, alors qu'à l'étranger, il est encore souvent de 18 ans. Je devrais peut-être poser une question complémentaire au ministre en commission.

Le nombre de pédiatres pose quand même problème. De

overgangsmaatregelen voorzien. Het ontwerp mag geenszins de geografische bereikbaarheid in het gedrang brengen. Het zou uiteraard onaanvaardbaar zijn dat het aanbod van ziekenhuisverzorging voor kinderen beperkt wordt tot de grote steden.

Volgens mij leidt de verplichte deelname van privé-pediateren aan ziekenhuiswachtdiensten tot problemen. Die pediateren zijn immers niet vertrouwd met de werkwijze, de procedures en het personeel van de instellingen, wat gevolgen kan hebben voor de kwaliteit van de zorg. De pediaterische permanentie heeft niet alleen betrekking op de dienst ziekenhuispediatrie, maar ook op de kraamafdeling, waar de verplichte aanwezigheid van pediateren bij bevallingen wordt opgelegd bij koninklijk besluit van 20 augustus 1996. Privé-pediateren zijn echter niet altijd deskundig in neonatologie. Ze zijn ook meer geconcentreerd in de grote steden. Dat is dus geen oplossing voor de ziekenhuizen op het platteland.

Door de frequente permanenties is het werk van de ziekenhuispediateren zwaar. Met het equivalent van drie voltijdse pediateren kan men ervoor zorgen dat er minstens tijdens de normale werkuren een pediater ter plaatse is. Het rapport-Cannoodt meldt echter dat voor de permanente beschikbaarheid van een pediater, dus 24 uur op 24 en 7 dagen op 7, er minstens vijf pediateren nodig zijn voor de wachtdienst. We moeten immers rekening houden met de maatschappelijke evolutie in de tijd die aan patiënten wordt besteed, met de tijd voor opleidingsactiviteiten en de tijd voor het familiaal en sociaal leven. De aanwezigheid van drie pediateren is een absoluut minimum, maar daarmee kan geen permanentie van 24 uur op 24 en 7 dagen op 7 worden verzekerd. Daarom werd in het ontwerp van koninklijk gekozen voor een staf van vier pediateren.

België telt proportioneel veel meer pediateren per duizend kinderen dan de meeste Europese landen. Het probleem is niet te wijten aan een onvoldoende aanbod van pediateren in het algemeen, maar eerder aan het feit dat het voor jonge artsen weinig aantrekkelijk is te werken in een pediaterische dienst met zeer weinig pediateren. De pediateren moeten ook beter worden betaald. Met de herwaardering van de erelonen voor toezicht en beschikbaarheid werd al een eerste stap gedaan. Daarvoor wordt 2,397 miljoen uitgetrokken vanaf 1 februari 2006.

Wat het statuut van die externe artsen ten opzichte van de ziekenhuisreglementering betreft, ben ik ervan overtuigd dat de praktijk van pediateren in het ziekenhuis moet worden ondersteund. Ik heb al maatregelen in die zin genomen. Ook samenwerking van ziekenhuizen lijkt mij belangrijk om het tekort aan pediateren op te vangen.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Mij verwondert het dat de leeftijd hier daalt, terwijl in het buitenland toch nog vaak 18 jaar wordt gehanteerd. Misschien moet ik hierover in de commissie eens een bijkomende vraag aan de minister stellen.

In verband met het aantal kinderartsen is er toch wel degelijk

nombreuses femmes choisissent cette profession, mais aussi dans la perspective d'un emploi à temps partiel. Le nombre de pédiatres semble donc satisfaisant, mais ces personnes ne travaillent pas toutes à temps plein. En pratique, de très nombreux hôpitaux connaîtront des problèmes.

Je sais qu'entre-temps, le ministre s'est entretenu avec le secteur concerné. Nous l'interrogerons à ce sujet, de préférence en commission, où seront présents d'autres collègues susceptibles de nourrir le débat.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Ces collègues ainsi que le ministre sont également les bienvenus en séance plénière.*

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je préfère que ce point soit porté à l'ordre du jour d'une réunion de commission et que les membres concernés par la question puissent participer au débat.*

Motions

M. le président. – M. Hugo Vandenberghe et Mme de Bethune ont déposé une motion ainsi libellée :

« Le Sénat,

Ayant entendu la demande d'explications de Mme De Roeck sur "le projet d'arrêté royal concernant le programme de soins pédiatriques",

Ayant entendu la réponse du gouvernement par la voix du secrétaire d'État Donfut,

Considérant que la réponse n'a pas été donnée par le ministre compétent mais par un remplaçant,

Considérant que la réponse n'était pas complète,

Recommande au gouvernement de prendre des mesures plus spécifiques et ciblées afin d'accroître le nombre de pédiatres hospitaliers,

Recommande au gouvernement de témoigner au parlement le respect requis. »

M. Willems et Mme De Roeck ont déposé une motion pure et simple.

– **Le vote sur ces motions aura lieu ultérieurement.**

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'application de la loi sur la violence conjugale et le Plan d'action national contre la violence conjugale» (n° 3-1272)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Pour cette question, je renvoie à mes précédentes demandes d'explications au ministre de la Justice, à savoir les demandes portant les numéros 3-67, 3-179 et 3-954.*

On a réalisé progressivement dans notre pays une législation

een probleem. Heel veel vrouwen kiezen voor het beroep van kinderarts, maar ook voor deeltijds werken. Het aantal kinderartsen lijkt dus op een bepaald niveau te liggen, maar deze mensen werken niet allemaal voltijds. In de praktijk zullen er heel wat ziekenhuizen in de toekomst in de problemen komen.

Ik weet dat de minister intussen een onderhoud heeft gehad met de betrokken sector. Ik hoop dat het goed is verlopen en we zullen hem daarover eens ondervragen. Ik wens dit in de commissie te doen, omdat er dan ook andere collega's aanwezig zijn die het debat wat meer kunnen voeden.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Deze collega's en de minister zijn ook welkom in de plenaire vergadering.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik heb liever dat dit op de agenda van een commissievergadering komt en dat de commissieleden die ook met deze materie bezig zijn, aan het debat kunnen deelnemen.

Moties

De voorzitter. – De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw de Bethune hebben een motie ingediend die luidt:

“De Senaat,

Gehoord de vraag om uitleg van mevrouw De Roeck over 'het ontwerp van koninklijk besluit inzake het zorgprogramma voor pediatrie',

Gehoord het antwoord van de regering bij monde van staatssecretaris Donfut,

Overwegende dat het antwoord niet werd verstrekt door de bevoegde minister maar door een plaatsvervanger,

Overwegende dat het antwoord niet volledig was,

Beveelt de regering aan meer specifieke en gerichte maatregelen te nemen om het aantal ziekenhuispediaters te verhogen,

Beveelt de regering aan het parlement het nodige respect te betuigen.”

De heer Willems en mevrouw De Roeck hebben een gewone motie ingediend.

– **Over deze moties wordt later gestemd.**

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de toepassing van de wet op partnergeweld en het Nationaal Actieplan Partnergeweld» (nr. 3-1272)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Graag verwijst ik voor deze vraag naar mijn vorige vragen om uitleg aan de minister van Justitie, namelijk de vragen met de volgnummers 3-67, 3-179 en 3-954.

Stapsgewijze is in ons land een gerichte wetgeving tegen

ciblée contre la violence envers les femmes dans les relations personnelles :

- la loi du 24 novembre 1997 visant à combattre la violence au sein du couple ;
- la loi du 28 janvier 2003 visant à l'attribution du logement conjugal au conjoint ou au cohabitant légal victime d'actes de violence physique de son partenaire, et complétant l'article 410 du Code pénal.

En outre, le gouvernement a élaboré le 11 mai 2001 un Plan d'action national contre la violence envers les femmes. Ce plan a fait l'objet d'une évaluation au Sénat en 2002. Entre-temps, un second plan pluriannuel a été élaboré, le Plan d'action national contre la violence conjugale, lequel existe depuis près d'un an. En raison de la nécessité d'une approche multidisciplinaire de ce problème, la vice-première ministre, Mme Onkelinx, a demandé aux différents ministres, parmi lesquels le ministre de la Santé publique, de prendre des initiatives dans le cadre du Plan d'action national.

Dans sa réponse à ma demande d'explications 3-954, le ministre déclare qu'une étude est menée actuellement en vue d'évaluer l'impact des différentes initiatives ainsi que d'élaborer les moyens concrets de fonctionnement et les propositions visant à améliorer le guide. Les résultats sont attendus pour la fin octobre. En outre, son département entamerait l'enregistrement des données relatives à la violence. Pour ce faire, on ferait appel à une méthodologie que l'Institut de l'égalité des chances entre hommes et femmes devait élaborer pour septembre 2005.

J'aimerais que le ministre me communique les résultats de cette étude. A-t-on atteint le résultat escompté ? Dans la négative, quelles actions entreprendra-t-il ? L'Institut a-t-il élaboré une méthodologie ? Le département a-t-il entamé l'enregistrement des données ? Dans la négative, quelle est la raison du retard ? Le ministre a-t-il déjà entrepris d'autres actions comme le projet violence durant la grossesse, les actions en matière d'attestations médicales, le module agression sexuelle ?

Pour ce qui concerne l'application du Plan d'action national : quelles actions le ministre a-t-il entreprises et quels projets ont été entamés en vue de l'exécution du second Plan d'action national contre la violence conjugale en 2005 ? Quels projets et actions sont projetés pour 2006 ? Quelles sont les implications budgétaires de ces mesures et projets pour 2005 et 2006 ? Quels ont été les résultats de la conférence interministérielle du 13 juillet 2005 ? Quand ce thème sera-t-il à nouveau à l'ordre du jour de la concertation interministérielle ? Les communautés et les régions participeront-elles à l'exécution du plan d'action ? Quel rôle sont-elles disposées à jouer dans la lutte contre la violence conjugale ? Comment se déroule la collaboration avec le groupe de travail interdépartemental ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Les résultats de l'étude que vous mentionnez ont été déposés par le Dr Pas qui avait été chargé par mes services de réaliser l'évaluation du guide fin décembre 2005. Ceux-ci répondent aux objectifs fixés pour l'évaluation des différents supports diffusés préalablement, à savoir le guide, les affiches et les

geweld op vrouwen binnen persoonlijke relaties tot stand gekomen:

- de wet van 24 november 1997 strekkende om het geweld tussen partners tegen te gaan;
- de wet van 28 januari 2003 tot toewijzing van de gezinswoning aan de echtgenoot of aan de wettelijk samenwonende die het slachtoffer is van fysieke gewelddaden vanwege zijn partner en tot aanvulling van artikel 410 van het Strafwetboek.

Daarnaast stelde de regering op 11 mei 2001 een Nationaal Actieplan op tegen het geweld op vrouwen. Dat plan werd in 2002 in de Senaat geëvalueerd. Ondertussen werd ook een tweede meerjarenplan opgesteld, het Nationaal Actieplan Partnergeweld, dat nu bijna een jaar bestaat. Omwille van de vereiste multidisciplinaire aanpak in die problematiek heeft vice-eerste minister Onkelinx de verschillende ministers, onder wie de minister van Volksgezondheid, gevraagd initiatieven te nemen in het kader van het Nationaal Actieplan.

In zijn antwoord op mijn vraag om uitleg 3-954 verklaart de minister dat er momenteel een studie loopt om de impact van de verschillende initiatieven te evalueren en de praktische werkmiddelen en de voorstellen ter verbetering van de gids uit te werken. De resultaten daarvan zouden tegen eind oktober worden verwacht. Zijn departement zal tevens starten met de registratie van gegevens inzake geweld. Daarbij zal gebruik worden gemaakt van een methodologie die het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen tegen september 2005 zou uitwerken.

Graag had ik van de minister vernomen wat de resultaten zijn van die studie. Werd het verhoopte resultaat bereikt? Zoniet, welke acties zal hij ondernemen? Heeft het Instituut een methodologie uitgewerkt? Is het departement reeds begonnen met de registratie van gegevens? Zoniet, wat is de reden van de vertraging? Heeft de minister reeds andere acties ondernomen, zoals het project Geweld tijdens de zwangerschap, de acties inzake medische certificaten, de set seksuele agressie?

Aangaande de toepassing van het Nationaal Actieplan: welke acties heeft de minister ondernomen en welke projecten werden er opgestart tot uitvoering van het tweede Nationaal Actieplan Partnergeweld in 2005? Welke acties en projecten zijn gepland voor 2006? Welke zijn de budgettaire implicaties van deze maatregelen en projecten voor 2005 en 2006? Wat waren de resultaten van de interministeriële conferentie van 13 juli 2005? Wanneer zal deze thematiek opnieuw op de agenda staan van het interministerieel overleg? Zullen de gemeenschappen en gewesten mee uitvoering geven aan het actieplan? Welke rol zijn zij bereid te spelen in de strijd tegen partnergeweld? Hoe verloopt de samenwerking met de interdepartementale werkgroep?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – De resultaten van de studie waarnaar u verwijst werden ingediend door dokter Pas, die door mijn diensten eind december 2005 belast werd met de evaluatie van de gids. De resultaten beantwoorden aan de doelstellingen die werden vooropgesteld voor de evaluatie van de verschillende informatiedragers die vooraf werden verspreid, namelijk de

dépliants.

Dans ce cadre, des enquêtes téléphoniques ont été réalisées auprès de médecins généralistes. Au vu de celles-ci, il a été décidé d'élaborer des cartes de synthèse, complétées par des schémas du type « arbres décisionnels ». Ces cartes renforceront la sensibilisation des acteurs du terrain et les schémas seront diffusés prochainement dans les services d'urgences des hôpitaux. Les résultats de l'étude seront disponibles très prochainement sur le site www.health.fgov.be du SPF.

L'institut n'a pas développé de méthodologie en matière d'enregistrement des actes de violence mais a communiqué fin décembre 2005 les rapports de plusieurs études réalisées à ce sujet. Mes services analysent cette documentation et travaillent à la mise en place d'un enregistrement-test qui aura lieu durant l'année 2006 dans un échantillon représentatif des services d'urgences des hôpitaux.

La problématique liée à l'emploi du « set d'agression sexuelle » dans les services des urgences a été analysée dans l'étude du Dr Pas.

En ce qui concerne la problématique des attestations médicales, des réunions sont prévues au sein de l'institut pour coordonner les éventuelles actions entre les différents services publics concernés. L'étude susmentionnée du Dr Pas s'est déroulée en 2005.

La DG1 du SPF Santé publique réalisera en 2006 un enregistrement-test des actes de violences conjugales dans un échantillon représentatif des services des urgences des hôpitaux. En ce qui concerne la DG1, l'implication budgétaire en 2005 était de 59.250 euros et en 2006 de 87.000 euros.

La problématique de la violence conjugale sera à l'ordre du jour de la prochaine conférence interministérielle « Intégration dans la société ».

Les communautés et régions sont dès à présent associées aux réunions interdépartementales au sein de l'institut ainsi qu'aux réunions intercabines. Il conviendrait d'interroger l'institut, ou les intéressés, sur leurs implications en la matière. Il existe déjà une bonne collaboration entre les différents intervenants du groupe de travail interdépartemental.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 26 janvier 2006 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Demandes d'explications :

- de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'application du Plan d'action national contre la violence conjugale » (n° 3-1270) ;
- de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice et à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

gids, de affiches en de folders.

In dat kader werden telefonische enquêtes gehouden onder de huisartsen. Op basis daarvan is besloten synthesekaarten op te stellen, aangevuld met 'beslisboomschema's'. Deze kaarten versterken de sensibilisering van de actoren op het terrein. De schema's worden binnenkort verspreid in de spoeddiensten van de ziekenhuizen. De resultaten van de studie zijn zeer binnenkort beschikbaar op de website www.health.fgov.be van de FOD.

Het instituut heeft geen methodologie ontwikkeld inzake registratie van gewelddaden, maar heeft eind december 2005 de rapporten bekendgemaakt van verschillende studies die over dat onderwerp werden gemaakt. Mijn diensten analyseren die documentatie en werken aan de invoering van een testregistratie die in 2006 wordt uitgevoerd in een representatief staal van spoeddiensten in ziekenhuizen.

De problematiek rond het gebruik van de 'set seksuele agressie' in de spoeddiensten werd geanalyseerd in de studie van dokter Pas.

Over de problematiek van de doktersbriefjes zullen in het instituut vergaderingen worden gehouden om de eventuele acties tussen de verschillende betrokken overheidsdiensten te coördineren. De studie van dokter Pas vond plaats in 2005.

Het DG1 van de FOD Volksgezondheid zal in 2006 overgaan tot een testregistratie van partnergeweld bij een representatief staal van de spoeddiensten van ziekenhuizen. Voor het DG1 bedroegen de budgettaire gevolgen 59.250 euro in 2005 en in 2006 zal dat 87.000 euro zijn.

De problematiek van het partnergeweld staat op de agenda van de volgende interministeriële conferentie over 'Integratie in de maatschappij'.

De gemeenschappen en de gewesten worden voortaan betrokken bij de interdepartementale vergaderingen in het instituut en bij de interkabinettenvergaderingen. Men zou het instituut of de betrokkenen moeten vragen naar hun betrokkenheid terzake. Er bestaat al een goede samenwerking tussen de verschillende leden van de interdepartementale werkgroep.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 26 januari 2006 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de toepassing van het Nationaal Actieplan Partnergeweld” (nr. 3-1270);
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “de

- sur « le fonctionnement et le financement du Fonds de traitement du surendettement » (n° 3-1281) ;
- de M. Flor Koninckx à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la collaboration active de services de police à des programmes télévisés pendant les heures de service » (n° 3-1289) ;
 - de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la production des certificats de coutume exigée par certaines communes en cas de mariage entre ressortissants étrangers » (n° 3-1298) ;
 - de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants, adopté à New York le 25 mai 2000 » (n° 3-1305) ;
 - de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « le paiement de pourboires par cartes de crédit » (n° 3-1291) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la contribution fédérale aux efforts en vue d'atteindre les chiffres indicatifs en matière d'énergie provenant de sources renouvelables » (n° 3-1293) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « les problèmes qu'éprouvent les consommateurs lors du passage à un autre fournisseur d'énergie » (n° 3-1300) ;
 - de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la coopération policière transfrontalière et le traité Benelux » (n° 3-1302) ;
 - de M. Josy Dubié au ministre des Affaires étrangères sur « la note d'orientation approuvée par le Conseil des Ministres concernant la présidence belge de l'OSCE » (n° 3-1285) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « les droits de l'homme en Russie » (n° 3-1288) ;
 - de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères sur « le contenu d'un communiqué de presse du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement et les propos tenus par un commissaire européen à propos de l'avenir de la Croix-Rouge de Belgique » (n° 3-1304) ;
 - de M. François Roelants du Vivier au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « la mise en œuvre de la stratégie de Lisbonne » (n° 3-1290) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « le fonds pour les citernes à mazout présentant des fuites » (n° 3-1294) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales
- werking en de financiering van het Fonds voor de behandeling van overmatige schuldenlast” (nr. 3-1281);
 - van de heer Flor Koninckx aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de actieve medewerking binnen diensturen van politiediensten aan televisieprogramma's” (nr. 3-1289);
 - van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “het voorleggen van een door sommige gemeenten geëist wetscertificaat in geval van een huwelijk tussen buitenlanders” (nr. 3-1298);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “het wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, inzake de verkoop van kinderen, kinderprostitutie en kinderpornografie, aangenomen te New York op 25 mei 2000” (nr. 3-1305);
 - van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de betaling van drinkgeld via kredietkaarten” (nr. 3-1291);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de federale bijdrage aan het halen van de indicatieve streefcijfers voor energie uit hernieuwbare bronnen” (nr. 3-1293);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “de problemen die consumenten ondervinden bij de overstap naar een andere energieleverancier” (nr. 3-1300);
 - van de heer Berni Collas aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de grensoverschrijdende politionele samenwerking en het Beneluxverdrag” (nr. 3-1302);
 - van de heer Josy Dubié aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de oriëntatienota die de Ministerraad heeft goedgekeurd inzake het Belgische voorzitterschap van de OVSE” (nr. 3-1285);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de mensenrechten in Rusland” (nr. 3-1288);
 - van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de inhoud van een persmededeling van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking en over de uitlatingen van een Europees Commissaris inzake de toekomst van het Belgisch Rode Kruis” (nr. 3-1304);
 - van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de uitvoering van de Lissabonstrategie” (nr. 3-1290);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “het fonds voor lekkende stookolietanks” (nr. 3-1294);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale

- et de la Santé publique sur « sa politique en matière de fécondation in vitro (FIV) et d'insémination intra-utérine (IIU) » (n° 3-1292) ;
- de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le respect de la directive européenne 2004/23/CE relative aux tissus et cellules humains » (n° 3-1301) ;
 - de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le risque de dénutrition chez les patients atteints d'une maladie pulmonaire » (n° 3-1303) ;
 - de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « la stimulation du télétravail au sein de la fonction publique » (n° 3-1295) ;
 - de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « la conclusion d'un accord sectoriel 2005-2006 pour la fonction publique fédérale » (n° 3-1296) ;
 - de M. Christian Brotcorne au ministre de l'Emploi sur « la mise en œuvre du "Package Global PC" » (n° 3-1297).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 26 janvier à 15 h 00.

(La séance est levée à 19 h 50.)

Excusés

Mme Leduc, MM. Delpérée, Dubié et Wille, à l'étranger, Mmes Annane, Defraigne et Hermans, pour raison de santé, MM. Cheffert, Paque, Steverlynck et Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

- **Pris pour information.**

Zaken en Volksgezondheid over “zijn beleid rond in-vitrofertilisatie (IVF) en intra-uteriene inseminatie (IUI)” (nr. 3-1292);

- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de naleving van de Europese richtlijn 2004/23/EG inzake menselijke weefsels en cellen” (nr. 3-1301);
- van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het risico op ondervoeding bij longpatiënten” (nr. 3-1303);
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “het stimuleren van telewerken bij de overheid” (nr. 3-1295);
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “de afsluiting van een sectorieel akkoord 2005-2006 voor het federale openbaar ambt” (nr. 3-1296);
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Werk over “de invoering van het ‘Package Global PC’” (nr. 3-1297).

- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 26 januari om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.50 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Leduc, de heren Delpérée, Dubié en Wille, in het buitenland, de dames Annane, Defraigne en Hermans, om gezondheidsredenen, de heren Cheffert, Paque, Steverlynck en Wilmots, wegens andere plichten.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le Code pénal en ce qui concerne la réglementation relative aux circonstances atténuantes en cas de récidive légale (de Mme Anke Van dermeersch et M. Jurgen Ceder ; Doc. **3-1505/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi introduisant dans le Code civil la renonciation à l'action en réduction des héritiers réservataires pour atteinte à la réserve en faveur d'une personne handicapée (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **3-1506/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi renforçant les règles relatives au concours de plusieurs infractions (de Mme Anke Van dermeersch et M. Jurgen Ceder ; Doc. **3-1514/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de résolution

Proposition de résolution sur l'annulation de la dette des pays les moins avancés (de Mme Olga Zrihen et M. Pierre Galand ; Doc. **3-1507/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Retrait d'une proposition de loi

MM. Steverlynck et Schouppe communiquent qu'ils désirent retirer leur proposition de loi abrogeant l'article 9 de la loi du 22 juin 2005 instaurant une déduction fiscale pour capital à risque (3-1468).

– **Pris pour notification.**

Composition de commissions

En application de l'article 21-4, 2^{ème} phrase, du Règlement, la modification suivante a été apportée dans la composition de la commission ci-après :

Commission de la Justice :

- M. Stefaan Noreilde remplace M. Pierre Chevalier comme membre effectif.
- M. Pierre Chevalier remplace M. Stefaan Noreilde comme membre suppléant.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

Bijlage

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek, inzake de regelgeving betreffende de verzachtende omstandigheden ingeval van wettelijke herhaling (van mevrouw Anke Van dermeersch en de heer Jurgen Ceder; Stuk **3-1505/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot invoeging in het Burgerlijk Wetboek van de afstand van vordering tot inkorting door de reservataire erfgenamen wegens aantasting van het voorbehouden erfdeel ten voordele van een gehandicapte persoon (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **3-1506/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot verstrenging van de regelgeving betreffende de samenloop van misdrijven (van mevrouw Anke Van dermeersch en de heer Jurgen Ceder; Stuk **3-1514/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de kwijtschelding van de schulden van de minst ontwikkelde landen (van mevrouw Olga Zrihen en de heer Pierre Galand; Stuk **3-1507/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Intrekking van een wetsvoorstel

De heren Steverlynck en Schouppe delen mee dat zij hun wetsvoorstel tot opheffing van artikel 9 van de wet van 22 juni 2005 tot invoering van een belastingaftrek voor risicokapitaal (3-1468), wensen in te trekken.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4, tweede zin, van het Reglement werd de volgende wijziging in de samenstelling van de volgende commissie aangebracht:

Commissie voor de Justitie:

- de heer Stefaan Noreilde vervangt de heer Pierre Chevalier als effectief lid.
- de heer Pierre Chevalier vervangt de heer Stefaan Noreilde als plaatsvervangend lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *les droits de l’homme en Russie* » (n° 3-1288)
- de M. Flor Koninckx à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « *la collaboration active de services de police à des programmes télévisés pendant les heures de service* » (n° 3-1289)
- de M. François Roelants du Vivier au ministre de l’Économie, de l’Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *la mise en œuvre de la stratégie de Lisbonne* » (n° 3-1290)
- de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *le paiement de pourboires par cartes de crédit* » (n° 3-1291)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *sa politique en matière de fécondation in vitro (FIV) et d’insémination intra-utérine (IUI)* » (n° 3-1292)
- de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la contribution fédérale aux efforts en vue d’atteindre les chiffres indicatifs en matière d’énergie provenant de sources renouvelables* » (n° 3-1293)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l’Économie, de l’Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *le fonds pour les citernes à mazout présentant des fuites* » (n° 3-1294)
- de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l’Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l’Égalité des chances sur « *la stimulation du télétravail au sein de la fonction publique* » (n° 3-1295)
- de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l’Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l’Égalité des chances sur « *la conclusion d’un accord sectoriel 2005-2006 pour la fonction publique fédérale* » (n° 3-1296)
- de M. Christian Brotcorne au ministre de l’Emploi sur « *la mise en œuvre du Package Global PC* » (n° 3-1297)
- de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la production des certificats de coutume exigée par certaines communes en cas de mariage entre ressortissants étrangers* » (n° 3-1298)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « *les problèmes qu’éprouvent les consommateurs lors du passage à un autre fournisseur d’énergie* » (n° 3-1300)
- de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le respect de la directive européenne 2004/23/CE relative aux tissus et cellules humains* » (n° 3-1301)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de mensenrechten in Rusland*” (nr. 3-1288)
- van de heer Flor Koninckx aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de actieve medewerking binnen diensturen van politiediensten aan televisieprogramma’s*” (nr. 3-1289)
- van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de uitvoering van de Lissabonstrategie*” (nr. 3-1290)
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de betaling van drinkgeld via kredietkaarten*” (nr. 3-1291)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*zijn beleid rond in-vitrofertilisatie (IVF) en intra-uteriene inseminatie (IUI)*” (nr. 3-1292)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de federale bijdrage aan het halen van de indicatieve streefcijfers voor energie uit hernieuwbare bronnen*” (nr. 3-1293)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*het fonds voor lekkende stookolietanks*” (nr. 3-1294)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*het stimuleren van telewerken bij de overheid*” (nr. 3-1295)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de afsluiting van een sectorieel akkoord 2005-2006 voor het federale openbaar ambt*” (nr. 3-1296)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Werk over “*de invoering van het Package Global PC*” (nr. 3-1297)
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*het voorleggen van een door sommige gemeenten geëist wetscertificaat in geval van een huwelijk tussen buitenlanders*” (nr. 3-1298)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “*de problemen die consumenten ondervinden bij de overstap naar een andere energieleverancier*” (nr. 3-1300)
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de naleving van de Europese richtlijn 2004/23/EG inzake menselijke weefsels en cellen*” (nr. 3-1301)

- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la coopération policière transfrontalière et le traité Benelux* » (n° 3-1302)
 - de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le risque de dénutrition chez les patients atteints d'une maladie pulmonaire* » (n° 3-1303)
 - de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères sur « *le contenu d'un communiqué de presse du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement et les propos tenus par un commissaire européen à propos de l'avenir de la Croix-Rouge de Belgique* » (n° 3-1304)
 - de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants, adopté à New York le 25 mai 2000* » (n° 3-1305)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Non-évocation

Par message du 19 janvier 2006, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances (Doc. **3-1510/1**).

- **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 12 janvier 2006, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (Doc. **3-1509/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi relatif à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale (Doc. **3-1508/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 13 janvier 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 30 janvier 2006.**

- van de heer Berni Collas aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de grensoverschrijdende politionele samenwerking en het Beneluxverdrag*” (nr. 3-1302)
 - van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het risico op ondervoeding bij longpatiënten*” (nr. 3-1303)
 - van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de inhoud van een persmededeling van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking en over de uitlatingen van een Europees Commissaris inzake de toekomst van het Belgisch Rode Kruis*” (nr. 3-1304)
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*het wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, inzake de verkoop van kinderen, kinderprostitutie en kinderpornografie, aangenomen te New York op 25 mei 2000*” (nr. 3-1305)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Niet-evocatie

Bij boodschap van 19 januari 2006 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen (Stuk **3-1510/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 12 januari 2006 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (Stuk **3-1509/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon (Stuk **3-1508/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 13 januari 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 30 januari 2006.**

Projet de loi modifiant le Code pénal en vue de renforcer la lutte contre les pratiques des marchands de sommeil (Doc. 3-1511/1).

- **Le projet a été reçu le 13 janvier 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 30 janvier 2006.**

Notification

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la Confédération suisse relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, au Protocole d'application, et aux Annexes 1 et 2, faits à Berne le 12 décembre 2003 (Doc. 3-1260/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 12 janvier 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels, faite à Helsinki le 17 mars 1992 (Doc. 3-1326/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 12 janvier 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement entre le Royaume de Belgique et la République unie de Tanzanie, signée à Dar Es Salaam le 16 octobre 2002 (Doc. 3-1352/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 12 janvier 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention générale sur la coopération entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Cambodge, signée à Bruxelles le 29 mai 2001 (Doc. 3-1353/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 12 janvier 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1° Convention générale de coopération entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du sud, signée à Durban le 8 juillet 2002 ;

2° Convention régissant l'assistance technique entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du sud, signée à Pretoria le 18 octobre 2002. (Doc. 3-1361/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 12 janvier 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de versterking van de strijd tegen de praktijken van huisjesmelkers (Stuk 3-1511/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 13 januari 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 30 januari 2006.**

Kennisgeving

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Zwitserse Bondsstaat betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen en verblijvende personen, met het Uitvoeringsprotocol, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Bern op 12 december 2003 (Stuk 3-1260/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 12 januari 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen, gedaan te Helsinki op 17 maart 1992 (Stuk 3-1326/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 12 januari 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Republiek Tanzania, ondertekend te Dar Es Salaam op 16 oktober 2002 (Stuk 3-1352/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 12 januari 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Cambodja, ondertekend te Brussel op 29 mei 2001 (Stuk 3-1353/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 12 januari 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:

1° Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Durban op 8 juli 2002;

2° Overeenkomst tot regeling van de technische bijstand tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Pretoria op 18 oktober 2002 (Stuk 3-1361/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 12 januari 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement bilatérale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie, signée à Addis Abeba le 9 avril 2001 (Doc. 3-1365/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 12 janvier 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention générale sur la coopération entre le Royaume de Belgique et la République démocratique populaire Lao, signée à Bruxelles le 29 mai 2002 (Doc. 3-1366/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 12 janvier 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération entre le Royaume de Belgique et la République du Pérou, signée à Lima le 15 octobre 2002 (Doc. 3-1367/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 12 janvier 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de Nouvelle-Zélande sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 23 avril 2003 (Doc. 3-1368/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 12 janvier 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur le marquage des explosifs plastiques et en feuilles aux fins de détection, faite à Montréal le 1^{er} mars 1991 (Doc. 3-1373/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 12 janvier 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité africaine, signé à Bruxelles le 9 octobre 1985 et aux Échanges de lettres du 9 octobre 1985 et du 29 juin 1998 entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité africaine (Doc. 3-1374/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 12 janvier 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrateurs d'Afrique-Eurasie, fait à La Haye le 15 août 1996 (Doc. 3-1376/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 12 janvier 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Federale Democratische Republiek Ethiopië over bilaterale ontwikkelingssamenwerking, ondertekend te Addis Abeba op 9 april 2001 (Stuk 3-1365/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 12 januari 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Democratische Volksrepubliek Laos, ondertekend te Brussel op 29 mei 2002 (Stuk 3-1366/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 12 januari 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Peru, ondertekend te Lima op 15 oktober 2002 (Stuk 3-1367/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 12 januari 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van Nieuw-Zeeland inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Brussel op 23 april 2003 (Stuk 3-1368/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 12 januari 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake het merken van kneed- en bladspringstoffen ten behoeve van de opsporing ervan, gedaan te Montreal op 1 maart 1991 (Stuk 3-1373/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 12 januari 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid, ondertekend te Brussel op 9 oktober 1985 en met de Uitwisseling van brieven van 9 oktober 1985 en van 29 juni 1998 tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid (Stuk 3-1374/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 12 januari 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de bescherming van Afrikaans-Euraziatische trekkende watervogels, gedaan te 's Gravenhage op 15 augustus 1996 (Stuk 3-1376/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 12 januari 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants, adopté à New York le 25 mai 2000, tel qu'il a été rectifié par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 14 novembre 2000 (Doc. 3-1377/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 12 janvier 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 (Doc. 3-1400/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 12 janvier 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République démocratique du Congo, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Kinshasa le 17 février 2005 (Doc. 3-1515/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts – Ordonnance rectificative

Le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

– l'ordonnance du 30 novembre 2005 prise par la Cour conformément à l'article 117 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, en rectification de l'arrêt n° 114/2005, rendu le 30 juin 2005, en cause les recours en annulation totale ou partielle du décret flamand du 26 mars 2004 portant des mesures de redressement au profit des courses de chevaux flamandes, autorisant le Gouvernement flamand à contribuer à la création d'une association sans but lucratif « Vlaamse Federatie voor Paardenwedrennen » (Fédération flamande des Courses de Chevaux) et modifiant et abrogeant certaines dispositions du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, introduits par la SA Tiercé franco-belge, la SA Derby et le conseil des ministres (numéros du rôle 3138, 3140 et 3143, affaires jointes).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du

Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, inzake de verkoop van kinderen, kinderprostitutie en kinderpornografie, aangenomen te New York op 25 mei 2000, zoals het op 14 november 2000 door de Secretaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties is verbeterd (Stuk 3-1377/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 12 januari 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Azerbeïdjan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 mei 2004 (Stuk 3-1400/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 12 januari 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Democratische Republiek Congo, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Kinshasa op 17 februari 2005 (Stuk 3-1515/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten – Beschikking tot verbetering

De griffier van het Arbitragehof geeft kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

– de beschikking van 30 november 2005 van het Hof overeenkomstig artikel 117 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, tot verbetering van het arrest nr. 114/2005, uitgesproken op 30 juni 2005, inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het Vlaamse decreet van 26 maart 2004 houdende regeling van herstelmaatregelen voor de Vlaamse paardenwedrennen, houdende machtiging aan de Vlaamse regering om mee te werken aan de oprichting van de vereniging zonder winstgevend doel "Vlaamse federatie voor Paardenwedrennen" en houdende wijziging en opheffing van sommige bepalingen van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, ingesteld door de NV Tiercé franco-belge, de NV Derby en de ministerraad (rolnummers 3138, 3140 en 3143, samengevoegde zaken).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van

6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 1/2006, rendu le 11 janvier 2006, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 33 de la loi-programme du 5 août 2003 (modification de l'article 5, 2), de la loi du 16 juillet 2002 modifiant diverses dispositions en vue notamment d'allonger les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables, et à l'article 22 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, posées par le Tribunal correctionnel de Bruxelles (numéro du rôle 3128) ;
- l'arrêt n° 2/2006, rendu le 11 janvier 2006, en cause le recours en annulation partielle du décret de la Communauté flamande du 19 mars 2004 relatif au statut de l'étudiant, à la participation dans l'enseignement supérieur, l'intégration de certaines sections de l'enseignement supérieur de promotion sociale dans les instituts supérieurs et l'accompagnement de la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre, introduit par l'ASBL « Universitas! » et autres (numéro de rôle 3191) ;
- l'arrêt n° 3/2006, rendu le 11 janvier 2006, en cause le recours en annulation de l'article 68 de la loi-programme du 9 juillet 2004 – qui confirme l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de Brussels International Airport Company (BIAC) en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires – et de cet arrêté royal du 27 mai 2004, introduit par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (numéro du rôle 3359) ;
- l'arrêt n° 4/2006, rendu le 11 janvier 2006, en cause la question préjudicielle relative aux articles 6, 7 et 8 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, posée par le Tribunal de première instance de Turnhout (numéro du rôle 3362) ;
- l'arrêt n° 5/2006, rendu le 11 janvier 2006, en cause :
 - le recours en annulation de la loi du 22 juin 2004 modifiant l'article 140 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994,
 - le recours en annulation de l'article 21 de la loi du 27 décembre 2004 portant des dispositions diverses (modification de l'article 140 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités),
 introduit par le Groupement des unions professionnelles belges de médecins spécialistes (numéros du rôle 3479 et 3723, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour

6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 1/2006, uitgesproken op 11 januari 2006, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 33 van de programmawet van 5 augustus 2003 (wijziging van artikel 5, 2), van de wet van 16 juli 2002 tot wijziging van verschillende bepalingen teneinde inzonderheid de verjaringstermijnen voor de niet-correctionaliseerbare misdaden te verlengen, en artikel 22 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Brussel (rolnummer 3128);
- het arrest nr. 2/2006, uitgesproken op 11 januari 2006, inzake het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 19 maart 2004 betreffende de rechtspositieregeling van de student, de participatie in het hoger onderwijs, de integratie van bepaalde afdelingen van het hoger onderwijs voor sociale promotie in de hogescholen en de begeleiding van de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, ingesteld door de VZW "Universitas!" en anderen (rolnummer 3191);
- het arrest nr. 3/2006, uitgesproken op 11 januari 2006, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 68 van de programmawet van 9 juli 2004 – houdende bekrachtiging van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van Brussels International Airport Company (BIAC) in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties – en van dat koninklijk besluit van 27 mei 2004, ingesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (rolnummer 3359);
- het arrest nr. 4/2006, uitgesproken op 11 januari 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 6, 7 en 8 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (rolnummer 3362);
- het arrest nr. 5/2006, uitgesproken op 11 januari 2006, inzake:
 - het beroep tot vernietiging van de wet van 22 juni 2004 tot wijziging van artikel 140 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994,
 - het beroep tot vernietiging van artikel 21 van de wet van 27 december 2004 houdende diverse bepalingen (wijziging van artikel 140 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen),
 ingesteld door het Verbond der Belgische Beroepsverenigingen van Geneesheren-specialisten (rolnummers 3479 en 3723, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het

d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 202 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 3827) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 1798 du Code civil, tel qu'il a été modifié par la loi du 19 février 1990, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 3829 joint au 3788) ;
 - les questions préjudicielles concernant l'article 26, §3, de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, tel qu'il a été inséré par la loi-programme du 27 décembre 2004, posées par le Tribunal de police de Bruges (numéros du rôle 3830 et 3831, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- le recours en annulation de l'article 33 de la loi du 27 avril 2005 relative à la maîtrise du budget des soins de santé et portant diverses dispositions en matière de santé, introduit par l'ASBL Association francophone d'Institutions de Santé (numéro du rôle 3816).
- **Pris pour notification.**

Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies (ONDRAF)

Par lettre du 17 janvier 2006, le ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique a transmis au Sénat, conformément à l'article 179, §2, 13°, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, le rapport annuel 2004 de l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies, ainsi que les comptes annuels consolidés.

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 202 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 3827);
 - de prejudiciële vraag over artikel 1798 van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wet van 19 februari 1990, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 3829 toegevoegd aan 3788);
 - de prejudiciële vragen over artikel 26, §3, van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, zoals ingevoegd bij de programmawet van 27 december 2004, gesteld door de Politie rechtbank te Brugge (rolnummers 3830 en 3831, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van artikel 33 van de wet van 27 april 2005 betreffende de beheersing van de begroting van de gezondheidszorg en houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, ingesteld door de VZW "Association francophone d'Institutions de Santé" (rolnummer 3816).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen (NIRAS)

Bij brief van 17 januari 2006 heeft de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, overeenkomstig artikel 179, §2, 13°, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2004 van de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen, alsook de geconsolideerde jaarrekeningen.

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**